# WOLUMAG.INFO MAG.INFO MWW.WOLUMAG.INFO

SEPTEMBRE / SEPTEMBER 2017





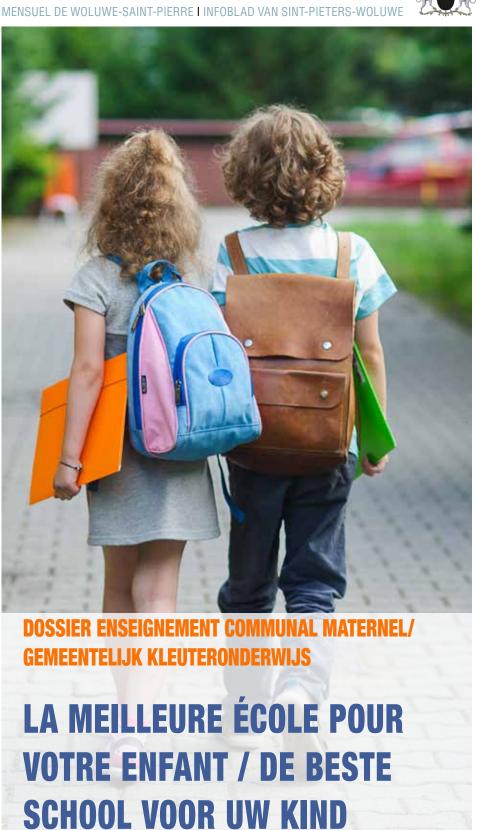
17/09 : DIMANCHE SANS VOITURE/ AUTOLOZE ZONDAG (P22-23)



04/10 : ACCUEIL DES NOUVEAUX HABITANTS/ WELKOMSTAVOND VOOR NIEUWE BEWONERS (P39)



29/09: BAL DES SPORTS/ SPORTBAL (P25)



# orim

### STOCKEL - PLACE DUMON



Magnifique duplex penthouse de +/- 160 m² hab. - lumineux séjour - salle à manger - belles terrasses - 3 chambres - salle de douche - salle de bains - cave - possibilité emplacement de parking - PEB F - CO<sup>2</sup>: 54.

### **STOCKEL - PLACE DUMON**



Villa à rénover sur 5,13 ares - séjour avec feu ouvert - 3 chambres -2 salles de bains - dressing - garage - buanderie - caves - Très beau jardin - PEB F (345 kWh/m²/an).

### **VIEUX STOCKEL**







Villa 4 façades à remettre au goût du jour sur 5 ares - beau séjour avec accès au jardin,5 chambres, salle de bains, salle de douche, grenier, garage et cave. PEB G (409 kWh/m²/an - 82 kg CO2/m²/an).

### **WOLUWE-SAINT-PIERRE - STOCKEL**

6 chambres à coucher, 2

kg CO2/m²/an)



Ds petite copropriété de 2 appartements - duplex-penthouse 4 chambres - séjour - salle de bains - salle de douche - buanderie cave - 2 places de parking intérieurs 40.000 €. PEB D- (210 kWhEP/ m<sup>2</sup>/an - 39 kg C02/m<sup>2</sup>/an).

### **WOLUWE-SAINT-PIERRE - QUARTIER PUTDAEL**



Villa classique en excellent sur 9 ares 71 de 459 m<sup>2</sup> - vaste séjour - salle à manger - accès terrasse et jardin - 6 chambres, 2 salle de bains - garages - caves - vaste grenier. PEB F (344 kWh/m²/an - 104 kg CO2/m²/an)



Pour plus de renseignements : 02/772.80.20 ou info@sorimo.be

# SOMMAIRE | INHOUDSTAFEL | TABLE OF CONTENT |

# Septembre - September 2017







EDITO / WOORD VAN DE BURGEMEESTER	4-5
DOSSIER DU MOIS / DOSSIER VAN DE MAAND	6-11
INFOS UTILES / NUTTIGE INFO	13-17
TRAVAUX / WERKEN	18
NOUVEAUX COMMERÇANTS / NIEUWE HANDELSZAKEN	19
PLACE DUMONPLEIN	20-21
COMMUNE DURABLE / DUURZAME GEMEENTE	22-23
SPORT	24-25
LA VIE COMMUNALE EN IMAGES / HET LEVEN IN DE GEMEENTE IN FOTO'S	26-30
ANNIVERSAIRES / VERJAARDAGEN	30-31
ASSOCIATIONS / VERENIGINGEN	32-33
CULTURE / CULTUUR	34-36
RENDEZ-VOUS À WSP / AFSPRAKEN IN SPW	37-39
AGENDA	41-48
WSP EN CHIFFRES / CONCOURS / SPW IN CIJFERS / WEDSTRIJD	49
LES ECHEVINS / DE SCHEPENEN	51-65
CPAS / OCMW	67
CONSEIL COMMUNAL	68
LES GROUPES POLITIQUES / POLITIEKE FRACTIES	71-81
L'INVITÉ DU MOIS / GAST VAN DE MAAND	83
NUMEROS UTILES / NUTTIGE TELEFOONNUMERS	86
ET F FACEBOOK COM/MOLLIME1150	

RETROUVEZ-NOUS AUSSI SUR WOLUWE1150.BE ET **1** FACEBOOK.COM/WOLUWE1150 VOLG ONS OP WOLUWE1150.BE EN **1** FACEBOOK.COM/WOLUWE1150

Magazine d'information locale de Woluwe-Saint-Pierre édité à 22.000 exemplaires par l'asbl Wolugraphic, distribué gratuitement dans toutes les boîtes aux lettres de Woluwe-Saint-Pierre.

Informatief magazine van de gemeente Sint-Pieters-Woluwe, uitgegeven op 22.000 exemplaren door de vzw Wolugraphic en gratis verdeeld in alle brievenbussen van Sint-Pieters-Woluwe.

Wolumag respecte la charte rédactionnelle cosignée par tous les élus de la commune. Elle peut être consultée sur le site www.wolumag.info. Les articles signés n'engagent la responsabilité que de leurs auteurs.

Wolumag respecteert het redactioneel charter dat door alle verkozenen van de gemeente ondertekend werd. Het charter kan geraadpleegd worden op de website www.wolumag.info. De verantwoordelijkheid voor de ondertekende bijdragen berust bij de auteur(s).

Editeur responsable / Verantwoordelijke uitgever : Benoît Cerexhe Administrateur-délégué / Afgevaardigde bestuurder : Serge de Patoul

### Adresse / adress

Avenue Charles Thielemanslaan 93 - Bruxelles / Brussel TVA/BTW Wolugraphic: 424 772 304

**Rédaction / redactie** : Gaëlle Daneels - 02/773.07.47 gdaneels@woluwe1150.irisnet.be

Publicité / Advertenties : Worldwidecom - P. Molitor GSM : 0475/306.439 Email: pub@wolumag.info

**Composition & Mise en page :** Sandrine van Ysendyck 10heuresdix@gmail.com / gsm : 0474/ 59 60 56

Photos / foto's: Patrick Rahier prahier@woluwe1150.irisnet.be / gsm: 0478/608 308

Ne parait pas en janvier et en août. Verschijnt niet in januari en augustus.



Imprimé à l'encre végétale sur papier recyclé à 60% Gedrukt met plantaardige inkt, op voor 60% gerecycleerd papier

# A SUCCESFUL NEW START IN WOLUWE-SAINT-PIERRE

The start of the new (school) year 2017-2018 in Woluwe-Saint-Pierre could become an exquisite one. Construction sites are ending, others are starting, always with the same aim of improving our common living spaces. There will be more nursery places. Many events, both traditional and new, will brighten up our weekends. In short, this new start will be very sweet in Woluwe.

A promise is a promise: the renovations of the roads around the Place Dumon are completed. The deadlines were respected. The place is therefore completely accessible to cars again. Although your patience has been put to the test in the last 6 months, we are convinced that this redevelopment will revitalize the mobility and commercial attractiveness of the neighbourhood. As a reminder: in just 3 months, the centre of the square will also be finished and we look forward to celebrate the final end of the site together during the Xmas Festival.

The renovations and refreshments to come are, in the short term, the re-paving of the avenue des Grands Prix, the avenue Don Bosco and the outside crescent of the avenue Charles Thielemans. The Sainte-Alix neighbourhood will be transformed in a zone 30: the raising of several crossroads has begun and will be effective in a few weeks. In the longer term, the other major projects this year will be: the complete redevelopment of the drève de Nivelles between the roundabout and Auderghem as well as that part of the avenue des Traquets between the park and the avenue des Bergeronnettes, the renovation of the pavements in the Centre neighbourhood and the long-awaited arrival of the storm basin below the square Roi Baudouin (Vivaqua).

A new start also means addressing the **issue of the demographic** boom and the number of places in communal crèches. To meet these needs, our project to renovate and expand the Centre's nursery now begins. At the end of April, it will be able to welcome 16 additional children, an increase of 36% of its current capacity (28 places).

Finally, the **end of the tedious reconstruction of the Auberge des Maïeurs**, classified building of 1748, will end in 2018.

A new school year also comes with its share of events and leisure. Sunday 17th of September, the car-free village of the car-free day will take place in the Kelle neighbourhood. The Sports Ball will be held on Friday, September 29th. A week later, on Sunday 8th of October, the first edition of the Beer Festival will take place on the Place des Maïeurs. The reception evening for new inhabitants is fixed on Wednesday 4th of October and the Stockel sale is set on the weekend of 29th of September to 1st of October.

Also at **cultural level**, the commune will burst with activities thanks to the **opening of the cultural year in W:HallI**, the new edition of **Art en Vitrine** or the "**Comédies musicales**" cycle of the Médiathèque. As you have understood by now, it will be hard to be bored at Woluwe-Saint-Pierre at the beginning of this academic year.

This beginning of the school year will also be marked by the end of the use of single use plastic bags in all shops as of September 1st.

Dear inhabitants, but especially dear students: I wish you the best of beginning at school and a nice reunion with your classmates.

Benoit Cerexhe Mayor

# EEN SUCCESVOLLE SEPTEMBERSTART IN SINT-PIETERS-WOLUWE

De start van het nieuwe (school)jaar 2017-2018 zou in Sint-Pieters-Woluwe een erg uitzonderlijke editie kunnen worden. Sommige werven lopen op hun einde, andere gaan van start, altijd met als doel onze gemeenschappelijke leefruimte te verbeteren. Het aantal plaatsen in de kinderopvang neemt toe. Talrijke evenementen, zowel traditionele als nieuwe, zijn voorzien en zullen voor feestelijke weekends zorgen. Kortom: deze start wordt uitonderlijk aangenaam in Sint-Pieters-Woluwe.

Belofte maakt schuld: de renovatiewerken van het Dumonplein lopen op hun einde. De termijnen werden nageleefd. Het plein is dus opnieuw 100% toegankelijk voor auto's. Hoewel uw geduld de afgelopen 6 maanden op de proef werd gesteld, zijn we ervan overtuigd dat deze herontwikkeling de mobiliteit en de commerciële aantrekkelijkheid van de buurt zal doen herleven. Bovendien is het centrum van het plein binnen slechts 3 maanden op zijn beurt klaar en zullen we tijdens het Xmas Festival het definitieve einde van de werken samen kunnen vieren.

Wat de toekomstige moderniseringen, herstellingswerken en renovaties betreft staan op korte termijn de herbestrating van de Grote Prijzenlaan, de Don Boscolaan en de binnenste bocht van de Charles Thielemanslaan op het programma. Het invoeren van een zone 30 in de Sint-Aleidiswijk met het verhogen van meerdere kruispunten is van start gegaan en zal binnen enkele weken effectief zijn. Op een iets langere termijn zijn de andere grote projecten dit jaar: de volledige heraanleg van de Nijvelsedreef tussen de rotonde en Oudergem en het deel van de Zwartkeeltjeslaan tussen het park en de Kwikstaartlaan, het herstel van voetpaden in de Centrumwijk en de langverwachte komst van het stormbekken onder het Koning Boudewijnplein (Vivaqua).

Wat zou een nieuwe start betekenen zonder de kwestie van **de demografische boom en het aantal plaatsen in de gemeentelijke crèches?** Om aan deze behoeften te voldoen begint ons project om het **kinderdagverblijf van het Centrum te renoveren en uit te breiden. Eind april** zal het plaats bieden aan **16 extra kinderen**, een stijging met 36% ten opzichte van de huidige capaciteit (28 plaatsen).

Ten slotte eindigt in 2018 de omvangrijke wederopbouw van de Auberge des Maïeurs, een geclassificeerd gebouw van 1748.

Een nieuwe start is echter ondenkbaar zonder een goede portie evenementen en vrije tijd. Op zondag 17 september wordt de Kellewijk het autovrije dorp tijdens de autoloze zondag. Het Sportbal vindt plaats op vrijdag 29 september. Een week later, op zondag 8 oktober, vindt de eerste editie van het Bierfestival op het Meiersplein plaat. De receptie-avond voor de nieuwe bewoners is voorzien op woensdag 4 oktober en de braderij van Stokkel gaat door tijdens het weekend van 29 september tot 1 oktober.

Ook op **cultureel niveau** valt er in onze gemeente heel wat te beleven met het **nieuwe seizoen in W:HallI**, de nieuwe editie van **Kunst in de Etalage** of de cyclus **«Comédies musicales»** van de Mediatheek. U heeft het al begrepen: zich vervelen is bij de start van dit schooljaar geen optie in Sint-Pieters-Woluwe.

Belangrijk is ook dat deze nieuwe start gepaard gaat met een **stopzetting van het gebruik van plastic zakken voor eenmalig gebruik in alle handelszaken vanaf 1 september.** 

Beste inwoners, maar vooral beste studenten, ik wens u een uitstekende start van het nieuwe schooljaar en een fijne reünie met jullie klasgenoten toe.

ے ۱۰

Benoit Cerexhe Burgemeester

1.0

# **COMMENT RÉUSSIR SA RENTRÉE** À WOLUWE-SAINT-PIERRE?

La rentrée wolusanpétrusienne 2017-2018 pourrait devenir un tout grand cru. Des chantiers se terminent, d'autres débutent, toujours avec cette volonté d'améliorer nos espaces de vie communs. Les places en crèche vont augmenter. De nombreux évènements, traditionnels mais aussi nouveaux, vont égayer nos week-ends. Bref, il fera bon vivre à Woluwe lors de cette rentrée.



Chose promise, chose due : les travaux de rénovation des voies de circulation sur la Place Dumon sont terminés. Les délais ont été respectés. La place est donc à nouveau 100% accessible aux voitures. Si votre patience a été mise à rude épreuve au cours des 6 derniers mois, nous sommes convaincus que ce réaménagement redynamisera la mobilité et l'attractivité commerciale du quartier. Pour rappel : dans à peine 3 mois, le centre de la place sera achevé à son tour et nous pourrons célébrer ensemble la fin définitive du chantier pendant le Xmas Festival.

Pour les modernisations, réfections, rafraichissements à venir, à court terme, le réasphaltage de l'avenue des Grands Prix, de l'avenue Don Bosco et du croissant extérieur de l'avenue Charles Thielemans sont au menu. La mise en zone 30 du quartier Sainte-Alix avec le rehaussement de plusieurs carrefours a débuté et sera effective dans quelques semaines. A plus long terme, les autres gros chantiers de cette année seront : le réaménagement de la partie de l'avenue des Traquets entre le parc et l'avenue des Bergeronnettes, la réfection des trottoirs dans le quartier du Centre et l'arrivée tant attendue du bassin d'orage en-dessous du square du Roi Baudouin (Vivaqua).

Que serait une rentrée sans la question du boom démographique et du nombre de places dans les crèches communales? Pour y répondre, notre projet de rénovation et d'agrandissement de la crèche du Centre démarre maintenant. Fin avril, elle pourra accueillir 16 enfants supplémentaires dans ses murs, soit une augmentation de 36% de sa capacité actuelle (28 places).

Enfin, la reconstruction fastidieuse de l'Auberge des Maïeurs, bâtiment classé de 1748, s'achèvera courant 2018.

Mais une rentrée ne serait pas une rentrée sans son lot d'événements et de loisirs. Le dimanche 17 septembre, le village sanpétrusien de la journée sans voiture s'installera dans le quartier Kelle. Le Bal des sports se tiendra le vendredi 29 septembre. Une semaine plus tard, le dimanche 8 octobre, sur la place des Maïeurs, aura lieu la toute première édition du Festival de la Bière. La soirée d'accueil des nouveaux habitants est fixée le mercredi 4 octobre et la braderie de Stockel le weekend du 29 septembre au 1er octobre.

Au niveau culturel également, la commune va regorger d'intérêt avec la rentrée du W:Halll, la nouvelle édition d'Art en Vitrine ou encore le cycle «Comédies musicales» de la Médiathèque. Bref, vous l'aurez compris, il sera difficile de s'ennuyer à Woluwe-Saint-Pierre en ce début d'année scolaire.

Un début d'année marqué, et c'est important de le rappeler, par la fin de l'utilisation des sacs plastiques uniques dans tous les commerces depuis le 1er septembre.

Chères habitantes et chers habitants, mais plus particulièrement chers élèves et étudiants, je vous souhaite la meilleure des rentrées et de belles retrouvailles avec les copains et copines de classe.

Benoît Cerexhe Bourgmestre



### **SPREEKUUR**

Elke maandag, behoudens uitzondering, vanaf 17u30. Gelieve op voorhand een afspraak te maken op het nummer 02 773 05 34.

### A VOTRE ÉCOUTE

Permanence tous les lundis, sauf exception, à partir de 17h30. Merci de prendre rendez-vous au 02 773 05 34.

# L'enseignement communal maternel : TOUT POUR L'ÉPANOUISSEMENT DE L'ENFANT

Woluwe-Saint-Pierre compte quatre établissements francophones d'enseignement communal maternel, qui accueillent les enfants de 2,5 à 6 ans. Ils sont répartis dans les différents quartiers : Stockel, Joli-Bois, Chant d'Oiseau et Centre. Il est possible de s'y inscrire durant toute l'année scolaire. Les quatre écoles visent l'épanouissement de l'enfant dans un climat de confiance, tout en ayant leurs spécificités. Nous vous les présentons dans ce dossier du mois.

## Ecole de Stockel

### **INFRASTRUCTURES**

La section maternelle de l'école fondamentale communale de Stockel compte 10 classes :

- 1 classe d'accueil qui est prise en charge par une institutrice et une puéricultrice.
- 3 classes de 1ère maternelle, 3 de 2ème maternelle et 3 de 3ème maternelle.

Une 11ème classe (accueil) s'organise généralement dans le courant du mois de janvier. Dans la mesure du possible, les enseignantes suivent les enfants pendant 2 ans.

Les classes s'ouvrent sur un magnifique jardin agrémenté d'un potager et d'arbres fruitiers. Les enfants s'en occupent et depuis l'année scolaire 2017, ils ont créé un espace de compostage. Une maison à insectes a même été inaugurée en mai 2017.



### PÉDAGOGIE ET APPRENTISSAGES

Les enseignants mettent tout en œuvre pour créer un climat de confiance au sein de leur classe. Ils veillent à ce que l'entraide entre élèves y règne et encouragent les enfants à se dépasser, à positiver, tout en gardant un certain degré d'exigence :

- · Les progrès et les efforts sont valorisés.
- · L'erreur est au centre des apprentissages.
- · Les enfants sont acteurs de leurs apprentissages.
- L'école se veut ouverte au monde extérieur. Les classes se rendent au musée, au spectacle, à la piscine (dès la 3ème maternelle).
- Les enseignants favorisent les activités créatives, mais aussi la manipulation, la verbalisation pour faire acquérir par le jeu et la découverte personnelle certains concepts propres à l'évolution des enfants.

Chaque semaine, les enfants participent aussi à deux séances de psychomotricité. Celles-ci permettent de consolider les apprentissages faits en classe.

Deux logopèdes indépendantes travaillent dans l'école et peuvent prendre en charge les enfants pendant la journée.



### L'école s'inscrit dans un projet d'alimentation saine :

Les enfants sont invités à boire de l'eau. En classe, ils peuvent avoir une gourde ou une petite bouteille d'eau. Chaque classe organise la collation saine : le mardi, c'est obligatoirement un fruit ou un légume et le vendredi, un produit laitier (en tenant compte des allergies et des intolérances).

### **COORDONNÉES**

Rue H. Vandermaelen 61, 1150 Bruxelles - 02/773.18.52 (secrétariat) ecom.stockel@woluwe1150.irisnet.be - http://ecoles.woluwe1150.be/Stockel

A noter que chaque parent bénéficie de 30 minutes de parking gratuit, ce qui permet de déposer ses enfants en toute tranquillité.



## Ecole du Chant d'Oiseau

### **INFRASTRUCTURES**

Située au cœur du quartier familial du Chant d'Oiseau, l'école fondamentale du même nom regroupe chaque année plus de classes! Elle compte également trois cours de récréation dont une avec terrains de football et de basket et une bibliothèque. Des ateliers y sont organisés par les professeurs. Pour les plus petits, des modules de psychomotricité sont spécifiquement prévus, afin de leur permettre de se divertir tout en continuant à apprendre.



### PÉDAGOGIE ET APPRENTISSAGES

L'école fondamentale dans son ensemble prépare l'enfant à devenir «un citoyen responsable, à contribuer au développement d'une société démocratique, solidaire, pluraliste et ouverte aux autres cultures».

Le respect de l'environnement est un des volets de la citoyenneté responsable. Des poubelles sélectives disposées un peu partout dans l'école incitent au recyclage.

L'éducation de tous les jours vise à faire la chasse aux gaspillages et à prendre conscience des produits recyclables. Les classes maternelles sont organisées en structure horizontale ou verticale comprenant des enfants d'âges différents. Pour mieux répondre aux besoins de confort et de sécurité des enfants de 2,5 ans, la classe d'accueil reste cependant séparée.

### COORDONNÉES

Avenue des Éperviers 62, 1150 Woluwe-Saint-Pierre - 02/773.06.81 (direction) - 02/773.06.82 (secrétariat) ecom.cho@woluwe1150.irisnet.be - http://www.woluwe1150.be/ecoles/CO/index.php/accueil

# Ecole malernelle de Joli-Bois

### **INFRASTRUCTURES**

Située dans un cadre exceptionnel, à la lisière de la Forêt de Soignes, l'école maternelle de Joli-Bois accueille les enfants dans une ambiance familiale et des locaux lumineux et agréables: 10 classes, réfectoire, salles de psychomotricité, salle de sieste, etc. L'année dernière, un poulailler a été installé, permettant de développer des activités et apprentissages autour du respect de la nature et des animaux, etc. Un jardin et un potager complètent les magnifiques installations.

### PÉDAGOGIE ET APPRENTISSAGES

Chaque enfant travaille à son rythme, dans un climat serein et bienveillant favorable à l'épanouissement. Des réunions régulières en équipe et avec la direction permettent d'apprécier les progrès de chacun et de remédier si nécessaire aux difficultés. De nombreuses sorties sont organisées (spectacles, visites à la ferme, au musée, journée sportives, piscine une fois par semaine dès la 3e maternelle, etc.) ainsi que des activités

à l'école (conteuse, ateliers cuisine saine, musique, jeux de société, gymnastique, etc).

«De la terre à l'assiette» : Les récoltes du potager permettent aux enfants de cuisiner et de découvrir de nouvelles saveurs (radis, potirons, courgettes, tomates, herbes aromatiques, myrtilles, etc). L'école s'inscrit dans un projet d'alimentation saine, les collations sont diététiques et l'eau est la boisson prônée tout au long de la journée.

### COORDONNÉES

Val des Epinettes 13, 1150 WSP - 02/773.18.05 - ecom.mat.jb@woluwe1150.irisnet.be - http://ecoles.woluwe1150.be/JB-M

## Ecole du Centre

### **INFRASTRUCTURES**

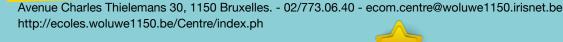
L'école du Centre accueille les sections primaire et maternelle au sein du même établissement situé avenue Charles Thielemans.

### PÉDAGOGIE ET APPRENTISSAGES

La spécificité de l'école du Centre est de proposer l'immersion en néerlandais dès la 3ème maternelle. C'est en effet à l'âge de 5 ans que les enfants sont les plus réceptifs à l'apprentissage

des sons et des structures syntaxiques. A cet âge, les élèves n'apprennent pas la langue étrangère, ils apprennent dans cette langue, si bien que l'usage du néerlandais devient naturel.

### COORDONNÉES









# LE RESTE DE L'ENSEIGNEMENT COMMUNAL

# en un clin d'oeil

Woluwe-Saint-Pierre compte quatre écoles fondamentales francophones (Centre, Stockel, Chant d'Oiseau et Joli-Bois primaire), un établissement d'enseignement spécialisé de type 8 (Joli-Bois individualisé) et une école secondaire, le Centre scolaire Eddy Merckx, mais aussi deux Académies. Ne pouvant pas tout détailler dans ce dossier, nous avons choisi de faire un focus sur le Centre scolaire Eddy Merckx et les Académies.

# Le Centre scolaire Eddy Merckx

### LE PREMIER DEGRÉ

L'école secondaire propose un premier degré commun à tous les élèves. Ces derniers y sont accueillis dans de petites classes, ce qui favorise un meilleur apprentissage. Le Centre propose aussi un premier degré différencié, dont le but est de permettre aux enfants qui n'ont pas le Certificat d'Études de Base (CEB) de l'obtenir, mais aussi de mener un travail d'orientation pour leur cursus futur.

### LES SECTIONS DE TRANSITION

Le Centre scolaire Eddy Merckx est réputé pour sa section «Éducation physique». Les élèves ont l'opportunité de suivre les cours et de s'entraîner dans le cadre exceptionnel de Sportcity. Leur formation leur permet ensuite de poursuivre des études et plus tard d'exercer un métier dans un domaine en rapport avec le corps humain : professeur d'éducation physique, kinésithérapeute, nutritionniste, coach sportif, ostéopathe.

Les élèves ont aussi la possibilité de s'inscrire dans la section «Sciences économiques», qui leur donne les bases nécessaires à la poursuite d'études supérieures en marketing, en sciences économiques, en comptabilité, en droit, etc.

### LA SECTION DE QUALIFICATION

Les jeunes qui souhaitent devenir éducateurs choisissent la section «Agent d'éducation». Ils y apprennent la psychopédagogie, les techniques éducatives, la déontologie et l'éducation à la santé. À la fin de la 6e secondaire, les jeunes reçoivent une qualification leur donnant directement accès à la profession d'agent d'éducation.

### LA SECTION PROFESSIONNELLE

La section «Auxiliaire administratif et d'accueil» permet d'apprendre les compétences nécessaires pour travailler dans le secrétariat, l'accueil des personnes, l'administration, etc. À l'issue de la 6e, les adolescents peuvent s'inscrire en 7e professionnelle, une année qui leur permet d'obtenir le CESS donnant accès à l'enseignement supérieur.

Avenue Salomé 2 (ITSSEP), rue au Bois 369 (ICMES) 02/773.18.32 (ITSSEP) - 02/773.18.07 (ICMES) cs.eddymerckx@woluwe1150.irisnet.be

## LES ACADÉMIES: INSCRIPTIONS EN SEPTEMBRE

# Academie de Musique

L'Académie de Musique est un lieu démocratique, solidaire et ouvert à tous qui dispense un enseignement dans plusieurs disciplines artistiques : Musique, Arts de la Parole et Danse. Un point important du projet pédagogique : promouvoir les élèves sur scène et permettre à chacun de se révéler dans le contexte d'une mise en situation réelle et concrète.

**Avenue Charles Thielemans 28, 1150 WSP** 

Infos: 02/773.06.43

academie.musique@woluwe1150.irisnet.be
Tous les renseignements pour s'inscrire sont sur

https://academiewsp.wordpress.com

# Academie des Arls

De 6 à 14 ans pour les élèves en filière préparatoire, les professeurs font découvrir diverses techniques (pastels sec et gras, fusain, aquarelles, crayons, encres, etc).

Les ateliers à spécialités tels que le dessin, la peinture, la gravure, la création textile, la joaillerie-bijouterie, la photographie, la formation pluridisciplinaire, la sculpture ainsi que le cours complémentaire d'Histoire de l'art et d'analyse esthétique constituent les disciplines artistiques pour les élèves à partir de 18 ans (16 ans avec preuve d'une formation préalable suffisante).

Avenue Charles Thielemans 30, 1150 WSP

Infos: 02/773.06.45 - academie.arts@woluwe1150.irisnet.be

Site Web: www.academiedesartswsp.wordpress.com

Facebook: academie des arts wsp



Sint-Pieters-Woluwe heeft twee Nederlandstalige gemeentelijke kleuterscholen, voor kinderen vanaf 2,5 jaar tot 6 jaar. Er is een kleuterschool in Stokkel en eentje in Mooi-Bos. Beiden maken deel uit van de basisschool aldaar met ook een lagere school (eerste tot en met zesde studiejaar). Beide scholen hebben elk hun eigenheid en specifiek project. Samen maken ze school in onze gemeente. We stellen ze hierbij graag aan u voor in dit dossier van de maand.

# Gemeenleschool Mooi-Bos

We kunnen niet van alle kinderen dezelfde sterren maken, maar we kunnen ze wel allemaal laten schitteren!

### **ONZE VISIE IN EEN NOTENDOP:**

- Ons onderwijs is toegankelijk voor alle kinderen, ongeacht achtergrond of afkomst.
- Onze school is een weerspiegeling van onze samenleving: verscheidenheid & eigenwaarde.
- Wij leren de kinderen positief samenleven en leren van en met elkaars talenten.
- We bieden gelijke kansen door kansrijk, kwalitatief en gedifferentieerd onderwijs.
- School is meer dan kennis alleen: attitudevorming en ontwikkeling van vaardigheden centraal.
- Wij streven naar zelfstandige en zelfdenkende kinderen: kinderen die weten wie ze zijn.
- Wij streven naar kinderen die in zichzelf en hun kunnen leren geloven.
- Wij willen kinderen klaarstomen voor maatschappij.
- Wij willen kinderen opvoeden tot wereldburgers

### **ONZE VISIE**

Het kleuteronderwijs op Mooi-Bos verwezenlijkt de basis van onze visie op schoolmaken. Wij streven naar leergebieddoorbrekend en geïntegreerd werken:

- 1. binnen en tussen de leergebieden (wiskunde, Nederlands, muzische vorming, ...) worden relaties gelegd zodat kinderen van klein af aan verbanden leren leggen en het geleerde in verschillende situaties kunnen toepassen.
- 2. onze kleuterschool probeert altijd te vertrekken vanuit een context die zo dicht mogelijk bij de werkelijkheid aansluit zodat de kinderen de kennis heel functioneel kunnen toepassen.

Dit wordt op Mooi-Bos voor een groot deel automatisch gerealiseerd omdat elke klas vertrekt vanuit een thema gelinkt aan een prentenboek en alle activiteiten (ongeacht het leergebied) hierbij aansluiten. Ook maken we graag gebruik van de aangeboden buurtinitiatieven: verteltheater of voorstellingen in bibliotheek De Lettertuin, leuke culturele projecten georganiseerd door GC Kontakt, sport- en speldagen in Sportcity, ...

Tevens zetten we hard in op coöperatief leren. Dit betekent dat heel wat activiteiten samen met de kinderen en aan de hand van hun noden en interesses worden vastgelegd. Aangezien kinderen heel wat van elkaar leren, opteren wij voor heterogene groepen en klasoverstijgende activiteiten waarbij er gedifferentieerd wordt naar inhoud, niveau en tempo.

Onze school opteert sterk voor 'het leren door doen'. Kleuters leren via actief waarnemen, exploreren en doelgericht handelen, aansluitend bij hun belevingswereld. Centraal hierbij staat het bevorderen van de zelfstandigheid van de kinderen. Zo gaan de kleuters regelmatig op ontdekkingstocht in het bos dat achter de school ligt om met bladeren, modder, takken en kriebeldiertjes te spelen, ze leren veilig oversteken in de straatjes rondom de school, ze gaan soms met de juf naar de winkel op het Sint-Aleidisplein om inkopen te doen voor de kookles of maken kennis met de klaskip en klashond. Muziek, theater en dans wordt ingezet om het gevoelsleven op een creatieve wijze te uiten. Zo hebben de kleuters hun gloriemoment tijdens het startfeest of op het tweejaarlijks grootouderfeest.

Inspraak en overleg is in onze school heel belangrijk. Wij hechten voornamelijk belang aan de communicatie met ouders en leerlingen, maar ook de communicatie binnen het team is essentieel. Mooi-Bos heeft een jong en dynamisch team dat zich continu bijschoolt en op een jaarlijkse teambuilding steeds dichter naar elkaar toe groeit.

Ook ouders hebben echte inspraak! De ouders op klasniveau en de ouderraad op schoolniveau geven richting aan de school.

Wij zijn een groene en gezonde school! We eten als tienuurtje altijd fruit en de kinderen (de ouders) aangemoedigd eten en drinken in doosjes en drinkbussen mee te geven.



### TYPISCHE DAGACTIVITEITEN IN DE KLEUTERSCHOOL VAN MOOI-BOS

**Open onthaal:** Het open onthaal wordt toegepast in de peuterklas en de eerste kleuterklas. De kleuters krijgen de eerste 20 minuten de kans om in de hoeken, reeds klaargezet volgens thema, te spelen en zich uit te leven voordat ze starten met het klassikaal onthaal in de kring. Vanaf de tweede kleuterklas starten de kleuters hun dag met een klassikaal onthaal (kringmoment, zingen, elkaar begroeten, het weer bekijken, ...).

Fruitmoment: Het fruitmoment vindt elke dag plaats van 10.00u-10.35u en is een belangrijke leeractiviteit voor alle

kleuters. Niet alleen is het de gelegenheid bij uitstek om de namen van de verschillende soorten fruit in het Nederlands te leren, maar de kleuters leren ook nieuwe dingen te proeven, nieuwe texturen te ontdekken, zelfredzaam te zijn en op hun beurt te wachten.

Woensdag Fietsdag: Op woensdag nemen alle kleuters hun fiets mee naar school en worden er momenten tijdens de les vrijgemaakt om te fietsen: leuk, sociaal en leerrijk!

Contact : Doorndal 3, 1150 SPW - 02/733.18.03 - directie@gbsmooibos.be Informatie over inschrijvingen voor schooljaar 2018-2019: www.inschrijveninbrussel.be





# Gemeenleschool Slokkel

Elk kind op onze school is uniek. Elk kind stapt binnen met een andere achtergrond, een andere leefwereld. Deze diversiteit daagt ons uit om ons onderwijs actueel en kansrijk te houden.

### **DE 8 ANKERS IN ONZE SCHOOLVISIE:**

### Elke kind staat centraal

We vertrekken vanuit de leefwereld van het kind, we stimuleren nieuwsgierigheid om de wereld te leren onderzoeken

### Eigen talenten ontplooien

We erkennen de eigenheid van elk kind en benadrukken hun mogelijkheden en talenten, al spelend en ontdekkend. Een kind mag kind zijn!

### Zorgzaam

We werken vanuit een zorgzame sfeer, waarbij respect en verantwoordelijkheid voor elkaar centraal staan. We bewaken zorgvuldig het leren en het welbevinden van onze kinderen en we zorgen voor een effectieve ondersteuning wanneer dat nodig is!

### Samenleven

We geven ruim aandacht en tijd om positieve relaties met elkaar te leren aangaan. Omgang met kinderen en ouders gebeurt via open dialoog en met respect voor mekaars mening en waarden.

### Verbindend

Onze school is een trefpunt van kinderen en ouders met

verschillende talen, achtergronden en culturen. We vinden het belangrijk om actief te werken aan verbondenheid. Via verbinding werken we aan vertrouwen. Als ouder wordt u uitgenodigd om deel te nemen aan het schoolgebeuren.

### Samen school maken

We hechten belang aan constructief samenwerken aan kwalitatief onderwijs. Door een wederzijds engagement tussen ouders en school, bouwen we aan duurzame relaties die de kinderen te goede komen.

### Toekomstgericht

De wereld verandert voortdurend. We willen dat onze kinderen voldoende wortels hebben om verder te groeien en deel te nemen aan een duurzame samenleving. Een goede kennis van het Nederlands betekent een stap naar de toekomst!

### Schoolcultuur

Onze schoolteam streeft naar een voortdurende verbetering. Een team dat zorgt voor kinderen en voor elkaar draagt.





### ONZE SCHOOLVISIE IS DE BASIS VOOR ONZE DAGELIJKSE SCHOOLPRAKTIJK.

In de kleuterschool starten we de dag samen in de onthaalkring. We begroeten elkaar, we vullen de dag- en de weerkalender aan, we zingen liedjes, de juf vertelt een verhaal of brengt nieuw materiaal mee naar de klas. We kijken, voelen, bewonderen en leren nieuwe woorden! In de kring stimuleren we alle kinderen om mee te beleven en te praten over hun leefwereld. We reiken hen dus veel woordenschat aan.

Daarnaast oefenen we ook het luisteren naar mekaar.

En dan... tovert de juf de klas om tot een klein atelier! De jongste kleuters worden uitgenodigd om mee te komen knutselen, de oudste kleuters kiezen zelf in welke hoek ze gaan 'werken'.

In deze routines schuilt heel wat kans tot leren!

Elke week staat er een thema centraal: ik ben artiest, naar de bakker, op berenjacht, ...

Vaak worden ook prentenboeken gebruikt die herkenbare situaties en emoties in de klas brengen. Vanuit dit prentenboek biedt de juf verschillende activiteiten aan, waarbij de kleuters in groepjes of individueel hun talenten mogen ontwikkelen: denkspelletjes, het verhaal naspelen aan de verteltafel,

experimenteerdozen, schilderen met knikkers, vormen tekenen in scheerschuim, bewegingsparcours, een huisje bouwen met takken en klei, ...

Leren kiezen, een taakje afwerken en samen leren opruimen: de dag zit vol leermomenten!

's Middags bieden we warme maaltijden aan en kunnen de jongste kleuters nog een uurtje bijslapen. Na de middag spelen de kleuters verder in rijke speelhoeken.

Voor kleuters die wat meer stimulans nodig hebben, komt de zorgleerkracht in de klas. Samen met de juf observeert zij de ontwikkeling van de kleuter en kiest ze activiteiten die de kleuter prikkelen om iets nieuws te durven. Dit gebeurt steeds vanuit de eigenheid van de kleuter en zijn interesses. Wij garanderen een sterke zorgwerking!

In onze school zetten we de deuren vaak op voor de ouders! Kleuters groeien als ze kunnen tonen wat zij al kunnen!

Ouderbetrokkenheid verhoogt de leerkansen van kinderen, wij maken dagelijks tijd voor dialoog tussen ouders en schoolteam.

### **ONZE KLEUTERSCHOOL IN ACTIE?**

Wij organiseren 6 kijkdagen! Kom eens kijken! 16/10 - 11/12 - 22/1 - 19/2 - 16/4 - 14/5





# Votre santé au centre de notre savoir-faire

### Une solution pour vos maux de dos

Le détendeur vertébral DAUM® est une ceinture dynamique et corrective, réalisée sur mesure, conçue par Monsieur DAUM, Maître en technique orthopédique.

Ce corset aide les patients atteints de maladies chroniques de la colonne vertébrale et bénéficie de recherche continue depuis 30 ans au sein des ateliers de l'Orthopédie LUCAS, en étroite collaboration avec des hopitaux et des médecins spécialistes du rachis.

Le détendeur vertébral DAUM® reporte la charge de pression du tronc vers un système pneumatique et exerce ainsi un effet immédiat de décompression de la colonne en souffrance. Cette ceinture innovante, contrairement au corset rigide d'immobilisation, permet au patient de maintenir l'activité musculaire et de préserver ses occupations. Léger et confortable, le détendeur vertébral DAUM® se place facilement et ne se distingue pas sous les vêtements.

### Nos solutions pratiques

- Détendeur vertébral Daum®
- Collier cervical
- Corsets, lombostats et ceintures lombaires
- Prothèses mammaires et lingerie adaptée
- Sous-vêtements angora et laine
- Prothèses pour membres inférieurs et supérieurs
- Tensiomètres et matériel médical
- Articles de soins pour patients stomisés





- Articles de soins de l'incontinence
- Bas à varices et bas de maintien
- Genouillères, chevillères, coudières...
- Béquilles, cannes, chaises percées
- Semelles orthopédiques
- Pédicure médicale





Av. Jules de Trooz 27 1150 Woluwé-St-Pierre 02 770 34 09



## SACS RÉUTILISABLES : VOTRE NOUVEAU RÉFLEXE

Depuis le 1er septembre 2017, les commerçants bruxellois ne vous proposent plus de sacs de caisse en plastique à usage unique.

# QUELS SACS ET QUELS COMMERCES SONT CONCERNÉS ?

Tous les sacs de caisse en plastique à usage unique peu épais (< 50 microns, y compris les sacs en bioplastiques compostables), destinés à transporter des marchandises achetées dans un commerce de la capitale : épiceries, night-shops, alimentation générale, grandes surfaces, échoppes de marchés, plats à emporter, boucheries, poissonneries, etc.

### **PRÉCISIONS:**

- Jusqu'au 01/12/17: Les commerçants sont autorisés à écouler leurs stocks de sacs de caisse.
- Jusqu'au 01/09/18: Les autres sacs destinés à emballer des marchandises au sein des espaces de vente seront encore autorisés (ex : sac plastique léger pour les légumes pris en vrac).

### **POURQUOI CETTE INTERDICTION?**

Cette interdiction (qui découle d'une directive européenne)

permettra de réduire vos déchets et de mieux protéger votre environnement. En plus des ressources naturelles et de l'énergie nécessaire à la production de ces sacs, il faut...

Une seconde pour fabriquer un sac plastique. 20 minutes d'utilisation. Des siècles de pollution. Inversons la tendance en adoptant le bon réflexe!

Et toi, t'as ton sac?

infos: www.environnement.brussels

### **QUE FAIT LA COMMUNE?**

Le service des Classes moyennes travaille notamment avec les maraîchers afin de vous proposer dans les semaines à venir des sacs réutilisables, qui seront distribués gratuitement (jusqu'à écoulement des stocks) sur les marchés de Stockel, Sainte-Alix et du Chant d'Oiseau. Nous ne manquerons pas de vous présenter ces sacs dans un prochain Wolumag.

# HERBRUIKBARE ZAKKEN: UW NIEUWE REFLEX

Sinds 1 september 2017 bieden de Brusselse handelaars u geen plastic zakken meer aan voor eenmalig gebruik.

# OM WELKE ZAKKEN EN HANDELAARS GAAT HET?

Alle dunne (< 50 microns, met inbegrip van composteerbare bioplasticzakken) plastic zakken die u aan de kassa voor eenmalig gebruik krijgt, die bedoeld zijn om de goederen die u in een winkel van de hoofdstad koopt: kruideniers, nachtwinkels, algemene voeding, supermarkten, marktkramen, meeneemgerechten, slagerijen, viswinkels, enz.

### **MEER DETAILS:**

- Tot 01/12/17 mogen de handelaars hun voorraden zakken nog uitdelen.
- Tot 01/09/18 zijn andere zakken om goederen binnen de handelszaken in te pakken nog toegestaan (ex: lichte plastic zakken om groenten en fruit in bulk in te pakken).

### **WAAROM DIT VERBOD?**

Het verbod (dat uit een Europese richtlijn voortvloeit) moet het mogelijk maken uw hoeveelheid afval te beperken en uw leefmilieu beter te beschermen. Deze weinig duurzame zakjes vereisen niet alleen veel natuurlijke hulpbronnen en

sen niet alleen veel natuurlijke hulpbronnen e energie voor hun productie, maar ook...

Eén seconde om een plastic zakje te produceren. 20 minuten gebruik. Eeuwen vervuiling. Laten we de trend keren en de juiste reflex hanteren!

Altijd 'n tas op zak?

linfo: www.leefmilieu.brussels

### **WAT DOET DE GEMEENTE?**

De Dienst Middenstand werkt samen met de marktkramers teneinde in de komende weken herbruikbare zakken te kunnen aanbieden, die gratis verdeeld zullen worden op de markten van Stokkel, Sint-Aleidis en Vogelzang. We zullen niet nalaten u deze nieuwe zaken voor te stellen in een volgende Wolumag.

### **PROJET DE FEMME 2017**

Vous avez arrêté de travailler durant quelques années... Vous avez le souhait de reprendre une activité professionnelle...

### **NOUS VOUS PROPOSONS:**

Un accompagnement individuel et personnalisé, Un travail de réflexion en groupe, Un bilan personnel et professionnel, La clarification de vos objectifs et les moyens de les réaliser.

### LES DATES:

16, 17 et 19/10/2017 de 9h00 à 15h00 23 et 25/10 – 6 et 8/11 – 13 et 15/11 de 9h00 à 12h00

Infos et inscriptions (obligatoires !) : service Emploi, 93 avenue Charles Thielemans, 1150 Bruxelles. 02/773.05.63 ou emploi@woluwe1150.irisnet.be

# **COMMENT UTILISER LES NOUVEAUX HORODATEURS QUI VONT ÊTRE INSTALLÉS À WOLUWE-SAINT-PIERRE CET AUTOMNE ?**

## GEBRUIK VAN DE NIEUWE PARKEERMETERS DIE VANAF DEZE HERFST ZULLEN GEPLAATST WORDEN IN SINT-PIETERS-WOLUWE

- 1. Allumer l'horodateur à écran tactile, choisir la langue, encoder sa plaque d'immatriculation et confirmer.
- 1. Zet de parkeermeter aan via het aanraakbeeldscherm, kies de taal, voer de nummerplaat in en bevestig.





- 2. Choisir entre les 3 options suivantes :
- a) ticket gratuit de 30 minutes;
- b) paiement à l'aide de pièces de monnaie ;
- c) paiement par carte.

- 2. Kies tussen de 3 volgende opties :
- a) gratis ticket van 30 minuten;
- b) betaling met munten;
- c) betaling met betaalkaart.



- **2.a.** Si choix d'un ticket gratuit de 30 minutes, l'impression du ticket suit immédiatement.
- 2.a. Indien keuze van een gratis ticket 30 minuten, ticket wordt onmiddellijk uitgeprint.







- **2.b.** Si choix du paiement par pièces de monnaie, introduire les pièces pour obtenir le temps de stationnement souhaité et pousser sur impression du ticket.
- **2.b.** Indien keuze betaling met munten, voeg de munten in om de gewenste parkeertijd te bekomen en druk op print parkeerticket.





- 2.c. Si choix du paiement par carte, choisir le montant souhaité et confirmer le paiement.
- 2.c. Indien keuze met betaalkaart, kies het gewenste bedrag en betaling bevestigen.





Insérer ou scanner votre carte. L'impression du ticket suit immédiatement. Voeg de betaalkaart in of scan. Parkeerticket wordt onmiddellijk uitgeprint.









## **DISPARITION DES SENIORS: LA POLICE AGIT**

En Belgique, une à deux personnes âgées disparaissent chaque jour. Pour enrayer ces disparitions et réagir encore plus vite lorsqu'elles surviennent, la zone de police Montgomery a signé un Protocole d'accord avec la Cellule des Personnes Disparues de la Police Fédérale, les Maisons de Repos et de Soins et les

professionnels de l'aide à domicile présents sur son territoire. L'objectif principal de ce protocole est de retrouver le plus rapidement possible, saine et sauve, la personne disparue.

Le Protocole mis en place par la Cellule des Personnes Disparues, est déjà signé par 62 zones de police de Wallonie et Bruxelles. Ainsi, en seulement 4 ans, le nombre de décès des personnes âgées disparues a diminué de moitié : de 18%, en 2013, à 8 voire 9%, aujourd'hui.

### **COMMENT AIDER LA POLICE?**

De nombreuses personnes âgées vivent également à domicile. Pour elles aussi, le Protocole est d'un grand secours.

Des documents ont en effet été développés pour faciliter les recherches. Il est

ainsi possible de télécharger un questionnaire sur www.policemontgomery.irisnet.be ou www.alzheimer.be. Vous pouvez également l'obtenir en téléphonant au 04/229.58.10, auprès de votre inspecteur de quartier ou au commissariat le plus proche. L'objectif de ce questionnaire est de consigner des informations précieuses concernant la personne âgée. Deux photos récentes seront jointes et le tout sera conservé dans une boîte au frigo. Sur le couvercle de la boîte, l'autocollant «Protocole Disparition Seniors au Domicile» renseignera immédiatement les policiers chargés de l'intervention. La dernière page du questionnaire sera apposée à l'arrière de la porte d'entrée de l'habitation. Ainsi, en un coup d'œil, les policiers sauront qu'il faut regarder dans le frigo.

Dès qu'une disparition est constatée, il vous restera à composer au plus vite le 02/788 5343 (dispatching zonal) ou le 101. Les policiers de la zone Montgomery seront rapidement sur place. Et grâce aux conseils préventifs que vous aurez suivis, ils gagneront un temps précieux...pour retrouver la personne égarée.

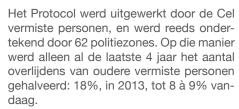


In België verdwijnen er elke dag één tot twee senioren. Om deze verdwijningen te verhelpen en nog sneller te kunnen reageren wanneer zij zich voordoen, ondertekende de politiezone Montgomery een Overeenkomstprotocol met de Cel Vermiste Personen van de Federale Politie en met de rust- en verzorgingstehuizen

en professionals van de thuisve-

rzorging op zijn grondgebied.

De belangrijkste doelstelling van dit protocol is om de vermiste persoon zo snel mogelijk veilig en gezond terug te vinden.



### **HOE KUNT U DE POLICIE HELPEN?**

Era vele senioren wonen ook in een tehuis. Ook voor hen is het Protocol een welgekomen hulp.

Er werden inderdaad documenten opgemaakte om de opzoekingen te vergemakkelijken. U kunt de vragenlijst op www.policemontgomery.irisnet.be of www.alzheimer.be downloaden of ze ook ontvangen door te bellen naar 04/229.58.10, naar uw wijkinspecteur of naar het dichtstbijzijnde commissariaat. Het doel van deze vragenlijst is om waardevolle informatie te vergaren met betrekking tot de senior. Twee recente foto's worden hier aan toegevoegd en het geheel wordt in een doos in de koelkast bewaard. Ee sticker op het deksel van de doos brengt "Samenwerkingsprotocol verdwijning senioren van de woonplaats" de politieagenten die betrokken zijn bij de interventie onmiddellijk op de hoogte. De laatste pagina van de vragenlijst wordt op de achterzijde van de toegangsdeur tot de woning aangebracht. Zo weet de politie in één oogopslag dat ze in de koelkast moeten zoeken.

Wanneer er sprake is van een verdwijning, kunt u zo snel mogelijk het nummer 02/7885343 (zonale dispatching) of de 101 bellen. De agenten van de zone Montgomery zullen snel ter plaatse zijn.



# SURVOL : DES AVANCÉES POSITIVES, MAIS LE COM-BAT CONTINUE !

# VLUCHTEN: POSITIEVE RESULTATEN, MAAR DE STRIJD GAAT VERDER!

Le Collège des Bourgmestre et Échevins se réjouit des quatre avancées importantes dans le dossier du survol, pour Bruxelles en général, mais aussi pour Woluwe-Saint-Pierre, énoncées dans l'arrêt du 19 juillet 2017 du Tribunal de Première instance de Bruxelles, suite à l'action judiciaire intentée par la commune.

### Dans son jugement, le Tribunal:

- exige la réalisation d'une étude d'incidence, indépendante, sur l'ensemble des nuisances générées par l'aéroport de Zaventem.
   Parmi ces nuisances figurent aussi bien les décollages que les atterrissages;
- 2. impose le respect des normes de bruit bruxelloises de jour comme de nuit tout en considérant que l'horaire de nuit s'étend de 23h à 7h du matin;
- 3. demande à l'État belge et à Belgocontrol, son bras armé, de faire cesser les infractions sur un certain nombre de routes de nuit, dont celles enregistrées, à Woluwe-Saint-Pierre, sous la piste 01 et ce sous peine d'astreintes;
- 4. reconnaît une nouvelle fois la compétence de la Région bruxelloise en matière de lutte contre les nuisances aériennes.

Ces quatre points représentent des avancées importantes pour la qualité de vie dans notre commune. Mais elles ne constituent pas une fin en soi. Nous resterons extrêmement vigilants quant à la mise en œuvre de cet arrêt.

Par ailleurs, Woluwe-Saint-Pierre, à la différence des 18 autres communes bruxelloises, ne s'est pas contentée de se joindre à la requête en cessation déposée par la Région bruxelloise. Notre commune avait en effet décidé, vu sa spécificité dans ce dossier du survol, d'introduire une action en nom propre dans laquelle elle a fait valoir d'autres demandes que celles exprimées par la Région bruxelloise. Une partie de ces demandes a été jugée recevable et fondée.

### Malgré ces bonnes nouvelles, nous poursuivons donc le combat pour que d'autres réformes voient le jour dans le dossier aéroportuaire :

- la suppression des vols de nuit;
- le retour aux normes de vent dites «historiques»;
- la mise sous tutelle de Belgocontrol;
- l'allongement de la piste 25L de 1800 mètres à l'est;
- la spécialisation de l'aéroport de Zaventem.

Het College van Burgemeester en Schepenen is voor Brussel in het algemeen maar ook voor Sint-Pieters-Woluwe verheugd om de vier belangrijke vooruitgangselementen in het dossier van de vluchten, die opgenomen zijn in het arrest van 19 juli 2017 van de Rechtbank van Eerste Aanleg van Brussel, na de vordering ingesteld door de gemeente.

### In zijn oordeel

- 1. vereist de Rechtbank een onafhankelijke impactstudie rond elke overlast door de luchthaven van Zaventem. Deze overlast omvat zowel de opstijgingen als de landingen;
- 2. legt de Rechtbank de naleving op van de Brusselse geluidsnormen voor dag en nacht, rekening houdend dat de nacht ingaat om 23u 's avonds en eindigt om 7u 's morgens;
- 3. verzoekt de Rechtbank de Belgische Staat en Belgocontrol, zijn sterke arm, om een einde te maken aan de inbreuken op een aantal nachtroutes, waaronder die die in Sint-Pieters-Woluwe bekend staan als die van piste 01, op straffe van dwangsommen; 4. erkent de Rechtbank opnieuw de bevoegdheid van het Brussels Gewest inzake bestrijding van de vliegoverlast.

Deze vier punten vormen een belangrijke vooruitgang voor de levenskwaliteit in onze gemeente. Maar ze zijn geen doel op zich. We zullen uiterst waakzaam blijven met betrekking tot de uitvoering van dit arrest.

Bovendien heeft Sint-Pieters-Woluwe zich, in tegenstelling tot de overige 18 gemeenten van Brussel, niet beperkt tot het bijtreden van het verzoek tot stopzetting van het Brusselse Gewest. Gezien de specificiteit van dit overvluchtdossier, besloot onze gemeente om in eigen naam een vordering in te stellen waarin zij andere verzoeken formuleerde dan die van het Brussels Gewest. Sommige van deze verzoeken werden ontvankelijk en gegrond geacht.

# Ondanks dit goede nieuws blijven we de strijd verderzetten om andere hervormingen in het vluchtendossier mogelijk te maken:

- de afschaffing van de nachtvluchten;
- de terugkeer naar de zogenaamde
- 'historische' windstandaarden;
- het plaatsen onder voogdij van Belgocontrol;
- de verlenging van baan 25L met 1800 meter naar het oosten;
- de specialisatie van de luchthaven van Zaventem.

Het College van Burgemeester en Schepenen van Sint-Pieters-Woluwe

Le Collège des Bourgmestre et Échevins de Woluwe-Saint-Pierre

### TRAVAUX AU SQUARE ROI BAUDOUIN

Vivaqua et Sibelga ont procédé durant l'été à des travaux préparatoires à la construction du bassin d'orage. Il s'agissait de l'arasage du rond-point du square Roi Baudouin, pour y établir une circulation rectiligne, ainsi que du déplacement d'une conduite de gaz. Les travaux reprendront début 2018 avec la construction proprement dite du bassin d'orage sous l'avenue Grandchamp.



### WERKEN AAN HET KONING BOUDEWIJNPLEIN

Vivaqua en Sibelga hebben tijdens de zomer gewerkt aan de voorbereidingen voor de aanleg van een stormbekken. Het ging om de wegwerking van het Koning Boudewijnrondpunt, om er een rechte verkeerssituatie van te makken, en de verplaatsing van eengasleiding. De werken gaan dan begin 2018 verder met de bouw van het stormbekken onder de Grootveldlaan.

### **ZONE 30 À SAINTE-ALIX**

Le département Espace public, en collaboration avec un entrepreneur privé, a débuté en août l'installation de **4 plateaux surélevés** à Sainte-Alix, dans le but de terminer la mise en zone 30 du quartier. Le plateau prévu au carrefour Van Crombrugghe/de Biolley a été installé, les autres s'enchaîneront dans les semaines qui viennent : Van Crombrugghe/de Meurers, Crockaert/Sapin et Crockaert/de Biolley.

Le but de ces éléments ralentisseurs est de casser les longues lignes droites dans les avenues Van Crombrugghe et Crockaert, qui incitent à des vitesses excessives.

La signalisation pour la zone 30 sera placée après les travaux.



### **ZONE 30 IN SINT-ALEIDIS**

De dienst Openbare ruimte is samen met een privéonderneming in augustus gestart met de installatie van **vier verhoogde verkeerseilanden** in Sint-Aleidis, met als doel de zone 30 in de wijk af te werken. Het verhoogde plateau op het kruispunt Van Crombrugghe/de Biolley is afgewerkt, de andere komen de volgende weken aan de beurt: Van Crombrugghe/de Meurers, Crockaert/Sapin en Crockaert/de Biolley.

Deze verkeersdrempels zijn bedoeld als onderbreking van de lange rechte lijnen van de Van Crombrugghelaan en de Crockaertlaan, die aansporen tot overdreven snelheid.

De signalisatie voor de zone 30 is na de werken voorzien.

### TRAVAUX D'ASPHALTAGE

Durant la troisième semaine de septembre, des travaux d'asphaltage seront réalisés dans une partie de l'avenue des Grand-Prix, ainsi qu'avenue Don Bosco et avenue Thielemans, dans la partie courbe formée avec le carrefour de l'avenue Don Bosco. La partie droite de l'avenue Thielemans sera réasphaltée dans les prochains mois, après les travaux de rénovation des trottoirs situés devant la maison communale.



### **ASFALTERINGSWERKEN**

Tijdens de derde week van september vinden er asfalteringswerken plaats op een deel van de Grote Prijzenlaan, evenals de Don Boscolaan en de Thielemanslaan, in de bocht die gevormd wordt met de kruispunten van de Don Boscolaan. Het rechte deel van de Thielemanslaan krijgt de volgende maanden een nieuwe asfaltlaag na de renovatiewerken van de voetpaden voor het gemeentehuis.

# Nouveaux commerçants

### **DE WOLUWE-SAINT-PIERRE**

Chaque mois, nous vous présentons les commerces qui ont ouvert récemment à Woluwe-Saint-Pierre ou à proximité directe et qui contribuent au dynamisme économique de notre commune.

### GYOZARIA HARRY SUZUKI : le Japon dans l'assiette

Des gyozas, ces fameux raviolis japonais grillés d'un côté et cuits à la vapeur de l'autre, et rien d'autre, voilà le concept de la Gyozaria Harry Suzuki, qui a ouvert récemment rue au Bois. Les raviolis (fourrés au bœuf/porc, poulet ou légumes) sont bien sûr faits maison, ainsi que les sauces d'accompagnement. Une salade Wakame (algues) ou des edamames (fèves) peuvent compléter le repas. L'établissement dispose d'une jolie terrasse et de quelques places à l'intérieur, mais il est également possible d'emporter ou de se faire livrer.

226 rue au Bois, 1150 Woluwe-Saint-Pierre Ouvert du mercredi au dimanche, de 18h30 à 22h. 0473/665.979 - www.facebook.com/Gyozariabxl



LC Language Centre a récemment déménagé de Woluwe-Saint-Lambert vers notre commune, sur l'avenue de Tervueren. Les professeurs sont «native», diplômés et spécialisés dans l'enseignement des langues aux adultes. Il est aussi possible de suivre des formations orientées vers la communication et le management en entreprise. L'école offre des programmes individuels, des leçons en petits groupes homogènes, des ateliers de conversation, des cours intensifs, etc.

242A avenue de Tervueren, 1150 Woluwe-Saint-Pierre.
02/771.71.31 – language.centre@skynet.be - www.lclanguagecentre.com

### Le BENABAR remplace l'O'Bar

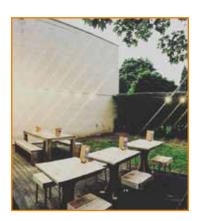
L'établissement situé juste à côté du cinéma Le Stockel s'appelle désormais le Benabar et a changé de concept. Exit les huîtres et fruits de mer, place désormais aux tapas et cocktails (mojitos, gin-tonic, etc.) Du vin, mais aussi du champagne sont toujours proposés. Les heures d'ouverture sont aussi largement étendues.

17-19 avenue de hinnisdael, 1150 Woluwe-Saint-Pierre. Du mardi au vendredi de 17h à 23h, le samedi de 13h à 23h. 0498/479.024 - www.facebook.com/benabarstockel

### Le FAIR-PLAY repris

Bonne nouvelle pour les hockeyeurs, mais aussi les étudiants et tous les habitués du Fair-Play: l'établissement qui avait dû fermer ses portes en mars dernier à la suite d'une faillite a trouvé des repreneurs. La philosophie reste la même: un bistrot/resto de quartier où l'on peut manger et boire pour pas trop cher et où la convivialité règne en maître. Des soirées foot avec diffusion des matches seront bientôt programmées.

30 rue Maurice Liétart, 1150 Woluwe-Saint-Pierre. Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 01h du matin. 02/770.87.92 – Facebook : Le Fair Play









# **BRADERIE À STOCKEL**LES 29/09, 30/09 ET 01/10

# Les commerçants du quartier Stockel vous attendent les 29 et 30 septembre, ainsi que le 1er octobre à l'occasion de la braderie d'automne. Venez réaliser de bonnes affaires durant trois jours dans les commerces de la place Dumon (entièrement rouverte à la circulation depuis fin août), du Stockel Square et des rues avoisinantes!

Le dimanche, des animations de rue, de la musique

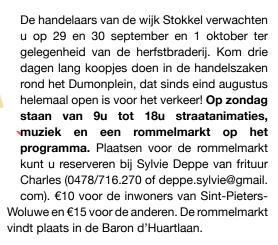
et une brocante sont au programme, de 9h à 18h.

Réservation des emplacements pour la brocante auprès de Sylvie Deppe de la friterie Charles (0478/716.270 ou deppe.sylvie@gmail.com). 10€ pour les habitants de Woluwe-Saint-Pierre et 15€ pour les autres. La brocante se déroulera dans l'avenue Baron d'Huart.

Infos: 02/773.05.36 ou

mderiemaecker@woluwe1150.irisnet.be

# **BRADERIJ VAN STOKKEL** OP 29/09, 30/09 EN 01/10



Meer informatie: 02/773.05.36 of mderiemaecker@woluwe1150.irisnet.be



# RETOUR EN IMAGES SUR LA STOCKEL'S SHOPPING NIGHT DU 30/06

La Stockel's Shopping Night s'est déroulée en prélude des soldes d'été, le 30 juin dernier. Les commerçants étaient nombreux à proposer des démarques, prix ronds, 1+1 gratuit et autres promotions intéressantes. L'espace jeux installé dans la rue de l'Eglise a fait le bonheur des enfants tandis que le drink a pu avoir lieu sur le nouveau revêtement installé sur le pourtour de la place Dumon. Une belle réussite.

# DE STOCKEL'S SHOPPING NIGHT VAN 30/06 IN BEELD

De Stockel's Shopping Night, op 30 juni laatstleden, ging aan de koopjes vooraf. Talrijke handelaars stelden kortingen, ronde prijzen, 1+1 acties of andere interessante aanbiedingen voor. De speeltuin in de Kerkstraat maakte de kinderen blij, terwijl de drink plaatsvond op de nieuwe wegbedekking rond het Dumonplein. Een succesvolle avond.



### **LE POINT SUR LE CHANTIER**

Nous y sommes ! Comme prévu, la place Dumon a pu être entièrement rouverte à la circulation pour la rentrée scolaire. En effet, le chantier sur le pourtour de la place est terminé, tandis que les travaux se poursuivront au centre jusqu'en novembre. Le pourtour fera toutefois encore l'objet de petits travaux de finitions et ajustements dans les semaines qui viennent, mais ils ne devraient pas entraver la circulation :

- Pose des arceaux pour les vélos
- Installation des bollards escamotables et de leur dispositif de commande
- Marquage des places court terme et mise en place d'un dispositif de contrôle social de la durée du stationnement
- Plantation des arbres
- Installation de potelets
- Traçage de deux passages pour piétons (aux croisements avec Orban et Hinnisdael)
- Ajustement du pavage à certains endroits de la voirie

### STAND VAN ZAKEN ROND DE WERKEN

We zijn er! Zoals verwacht kon het Dumonplein voor het begin van het schooljaar opnieuw volledig worden geopend. De werken rond de rand van het plein zijn klaar, terwijl die midden op het plein nog tot november zullen doorgaan. De omtrek van het plein wordt de komende weken nog lichtjes aangepast en afgewerkt, zonder dat dit het verkeer mag belemmeren:

- Aanleg van fietsleunbeugels
- Installatie van intrekbare meerpalen en hun besturingsapparaat
- Markering van korte parkeerplaatsen en voorziening van een sociaal controlesysteem voor de parkeerduur
- Planten van bomen
- Installatie van paaltjes
- Traceren van twee voetgangersovergangen (bij de kruispunten Orban en Hinnisdael)
- Aanpassing van het wegdek op bepaalde punten op de weg

### LES PRINCIPES DE CIRCULATION

Nous profitons de la réouverture de la place pour vous rappeler les grands principes qui y régissent désormais la circulation et la mobilité :

- Une seule bande de circulation pour les voitures, motos, camions, trams et bus
- Un nouvel espace partagé (woonerf) qui donne la priorité aux usagers faibles. La prudence des automobilistes est donc requise car ils n'ont pas priorité.
- Une vitesse limitée à 20 km/H autour de la place pour assurer la sécurité de tous
- La priorité des trams sur tous les autres usagers (y compris les piétons)

### EN MATIÈRE DE PRIORITÉS ENTRE AUTOMOBILISTES, LES RÈGLES SUIVANTES SONT D'APPLICATION :

La place n'est plus traitée comme rond-point et l'axe Orban-Dumon-Hinnisdael devient prioritaire. Ceci a pour implication que les voitures débouchant du Val des Seigneurs doivent céder la priorité à celles venant de leur gauche mais doivent aussi céder la priorité à celles venant de l'avenue Orban avant de s'engager dans l'avenue d'Huart. Même principe pour une voiture venant de la rue de l'Église côté Kraainem : elle doit céder la priorité avant de s'engager sur la place et doit le faire une seconde fois vis-à-vis des voitures venant de Hinnisdael!

Encore merci à toutes et à tous -habitants, commerçants, maraîchers et clients du quartier de Stockel- pour votre patience durant cette période de travaux !

### DE VERKEERSPRINCIPES

De heropening van het plein is de gelegenheid om u te herinneren aan de hoofdprincipes die er het verkeer en de mobiliteit nu bepalen:

- Eén enkele rijstrook voor auto's, motorfietsen, vrachtwagens, trams en bussen
- Een **nieuwe gedeelde ruimte (woonerf)** die prioriteit geeft aan zwakke gebruikers. De automobilisten worden daarom om voorzichtigheid geboden omdat ze geen prioriteit hebben
- Een **snelheid die rond het plein beperkt is tot 20 km / u** om de veiligheid van iedereen te waarborgen
- Trams hebben prioriteit op alle andere gebruikers (inclusief op voetgangers)

# IN TERMEN VAN PRIORITEIT TUSSEN DE AUTOMOBILISTEN GELDEN DE VOLGENDE REGELS:

Het plein wordt niet langer beschouwd als een rotonde en de Orban-Dumon-Hinnisdael-as wordt de voorrangsweg. Dit impliceert dat de auto's die vanuit Herendal komen prioriteit moeten geven aan de voertuigen die van links komen, maar ook voorrang moeten geven aan de voertuigen uit de Orbanlaan vooraleer ze de Baron d'Huartlaan inrijden. Hetzelfde principe geldt voor een auto die uit de Kerkstraat komt aan de kant van Kraainem: die moet voorrang geven aan andere voertuigen vooraleer ze op het plein rijdt en ook aan de auto's die uit de Hinnisdaellaan komen!

Nogmaals dank aan iedereen - inwoners, handelaars, marktkramers en klanten van de Stokkelwijk - voor uw geduld tijdens deze werken!



# **AUTOLOZE ZONDAG:** 17 SEPTEMBER 2017



Op zondag 17 september is het feest op het White Starplein ter gelegenheid van het traditionele 'Dorp in de Stad' in Sint-Pieters-Woluwe! Een dag lang is de Kellewijk omgevormd tot de plaats bij uitstek voor ontmoetingen en ontdekkingen voor klein en groot... in een feestelijke, landelijke en gezinsvriendelijke sfeer. Kom erbij van 11 tot 18 uur.

### WAT STAAT ER OP HET PROGRAMMA? ZOALS ELK JAAR:

- De schijnwerper staat op de wijk dankzij activiteiten die voorgesteld worden door verenigingen en handelaars: workshops kapper, djembé en schilderen, dans, verjaardagstaart van het Croussecentrum dat zijn 40 jaar viert, enz.
- Kinderanimaties: sportinitiaties voor iedereen (kinderen, jongeren, volwassenen, senioren, PBM), zumba, poneyritjes, massages, grime, circus, houtspelletjes, luchtkastelen, ontspanning in het grasveld, enz.
- Mobiliteit in al zijn vormen: fietsherstellingen en -relooking, handigheidspiste, ecorijden en presentatie van de gemeentelijke projecten.
- Kleine restauratie.

### **NIEUW VOOR DEZE EDITIE 2017:**

# JUMP-IT

Kom uzelf in het ijle werpen en landt op een grote airbag! Het publiek kan de hele dag door springen en er staan ook demostraties van professionele stuntmannenop het programma.



### TESTRUIMTE ALTERNATIEVE MOBILITEIT

Waag u aan de mobiliteit van de toekomst: steps en e-fietsen, plooifietsen, hoverboard, bakfiets... en ontdek de spelers van de gedeelde mobiliteit.



DIENST FIETSMARKT
Nieuwe uren:

Kom uw fietsen van 8u30 tot 10u30 inleveren.



'Mijn dorp in Woluwe 2017' is dé niet te missen halte tijdens deze autoloze zondag...

WIST U DAT de gemeente een reeks acties onderneemt om de ecologische voetafdruk van haar evenementen te beperken ? (verminderen en sorteren van afval, duurzame voeding...)

### ALLE INFORMATIE EN HET VOLLEDIGE PROGRAMMA VINDT U OP WWW.AGENDA21WOLUWE1150.BE

### **DE DUURZAME AFSPRAKEN:**

17/09 Dorp in de stad, 19/09 informatievergadering over de subsidies 'Vooruit met de wijk', 21/09 Workshop 'Mon jardin fruitier', 24/09 Repair café in de Vogelzangwijk. Meer informatie in de centrale agenda van uw Wolumag.



### SAGAL - GASAP (SOLIDAIRE AANKOOPGROEP VAN AGRO-ECOLOGISCHE LANDBOUW): BIOMANDEN IN VOGELZANG

Rechtstreekse levering van de fruit- en groentenkwekers Léa en de Ferme de Stée, één woensdag op twee in het Gemeenschapscentrum van Vogelzang via het SAGAL-netwerk. Prijs: 15 euro/ biomand. Vlees en kaas zijn optioneel. Bent u geïnteresseerd? U kunt zich inschrijven voor 3 testmanden door een e-mail te sturen naar salykova@hotmail.fr, tel.: 0479/174.905.



LEMONADE



# DIMANCHE SANS VOITURE: 17 SEPTEMBRE 2017



Ce dimanche 17 septembre, la place du White Star sera en ébullition à l'occasion du traditionnel «Village à la Ville» de Woluwe-Saint-Pierre! Le temps d'une journée, le quartier Kelle sera métamorphosé en lieu de rencontres, d'échanges et de découvertes pour petits et grands... dans une ambiance festive, champêtre et familiale! Rejoignez-nous de 11 à 18 heures.

### **AU PROGRAMME ? COMME CHAQUE ANNÉE :**

- Un coup de projecteur sur le quartier par le biais d'activités proposées par les associations et les commerçants : ateliers coiffures, djembé et peinture, danse, gâteau d'anniversaire du centre Crousse qui fête ses 40 ans, etc.
- Des animations familiales : initiations sportives pour tous (enfants, ados, adultes, 3x20, PMR), zumba, tours en poney, massages, grimage, cirque, jeux en bois, châteaux gonflables, espace détente sur gazon, etc.
- La mobilité sous toutes ses coutures : **réparation et relooking vélo, piste d'habileté, simulateur d'éco-conduite**... et présentation des projets communaux.
- Petite restauration durable.

### **INÉDIT, POUR CETTE ÉDITION 2017:**

### JUMP-IT

Venez vous élancer dans le vide pour retomber sur un airbag géant!
Sauts pour le public toute la journée et démonstrations à couper le souffle par des cascadeurs professionnels.



# ESPACE TEST MOBILITÉ ALTERNATIVE

Essayez vous à la mobilité de demain : trottinettes et vélos à assistance électrique, vélos pliants, hoverboard, bakfiets... et découvrez les acteurs de la mobilité partagée.





Nouveaux horaires : Venez déposer vos vélos de 8h30 à 10h30.



Ne ratez donc pas «Mon village à Woluwe 2017», halte de choix au cœur du Dimanche sans voiture...

LE SAVIEZ-VOUS ? La commune met en place une série d'actions pour réduire l'empreinte écologique de ses événements (réduction et tri des déchets, alimentation durable...)

RETROUVEZ TOUTE L'INFO ET LE PROGRAMME COMPLET SUR WWW.AGENDA21WOLUWE1150.BE

### LES RENDEZ-VOUS DURABLES:

17/09 Village à la ville,

LEMONADE

**19/09** séance d'information subside «Inspirons le quartier»,

21/09 Atelier : Mon jardin fruitier, 24/09 Repair café du Chant d'Oiseau.

Plus d'infos dans l'agenda central de votre Wolumag.



### GASAP: PANIERS BIO AU CHANT D'OISEAU

Livraison directement par la maraichère Léa et la ferme de Stée, un mercredi sur deux au Centre Communautaire du Chant d'Oiseau via le réseau Gasap. Prix: 15 euros/panier de légumes. Viandes et fromages sont optionnels.

Vous êtes intéressés ? Vous pouvez vous inscrire pour 3 paniers de légumes d'essai en envoyant un mail à salykova@hotmail.fr, tel.: 0479/174.905.



# Actus Sport 1150

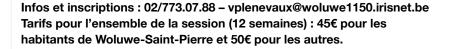
# Brocante «Sport Bazar» à Sportcity le 23/09

Une brocante de matériel sportif aura lieu à Sportcity le samedi 23 septembre de 11h à 15h. Venez vendre ou acheter votre matériel de sport à prix d'ami! Cette brocante est ouverte à tous. Si vous désirez prendre un emplacement gratuit pour vendre du matériel sportif, merci d'envoyer un mail à sportbazar1150@gmail.com



## «Je Cours pour Ma Forme» revient au Wolu Sports Park

Envie de vous remettre au sport après des vacances bien méritées? La session d'automne de «Je Cours pour Ma Forme» débute le 10 septembre au Wolu Sports Park (rendez-vous au club house, 1 avenue Edmond Galoppin). Nouveauté : le niveau 2 (5-10 km) sera cette fois proposé. Le niveau 1, destiné aux débutants (0-5 km), reste accessible. Pour rappel, le principe est simple : permettre, au bout de 12 semaines d'entraînement, de courir une certaine distance sans s'arrêter (5 km pour le niveau 1 et 10 km pour le niveau 2). Le programme prévoit une séance collective par semaine, encadrée par un coach (le dimanche à 9h30), ainsi que deux autres entraînements à réaliser seul (une deuxième séance collective sera peut-être organisée, cela reste à confirmer).









# Les terrains de squash rénovés à Sportcity

Bonne nouvelle à Sportcity! Les 6 terrains de squash ont été rénovés pendant l'été. Les murs et les surfaces de jeux sont à présent totalement remis à neuf et n'attendent plus que vos raquettes. Si la création d'un nouveau club de squash vous intéresse, n'hésitez pas à contacter Daniel Lagase au 02/773.18.20 ou daniel.lagase@sportcity-woluwe.be.



## Rénovation du terrain multisports de la Cité de l'Amitié

L'aire de jeux multisports de la Cité de l'Amitié, usée par le temps, a retrouvé une seconde jeunesse. Grâce à un subside de la Région, un tout nouveau revêtement a été placé, permettant aux jeunes de la Cité de s'amuser et de faire du sport dans les meilleures conditions possibles. Par ailleurs, neuf stations du parcours santé de la Cité de l'Amitié viennent d'être remplacées par des éléments de gym urbaine, là aussi pour le meilleur confort des nombreux utilisateurs.

### **WOLUWE-SAINT-PIERRE/SINT-PIETERS-WOLUWE**



A l'initiative de Benoît Cerexhe, Bourgmestre en charge des Sports Een initiatief van Benoît Cerexhe, Burgemeester verantwoordelijk voor sport

# BAL DES SPORTS / SPORTBA

# MÉRITES SPORTIFS / TROFEEËN VOOR SPORTVERDIENSTEN

# 29/09/2017



18h15 Mérites sportifs/ Trofeeën voor Sportverdiensten (Auditorium) Remise des Trophées sportifs et réception Uitreiking van de trofeeën voor Sportverdienste en receptie

19h30 Bal des Sports/Sportbal (Salle Fabryzaal)

Apéro et passage à table (Menu d'automne) Aperitief en aanschuiven voor het Herfstdiner

Remise des «Super Mérites» Nemise des «Super Mentes» Uitreiking van de "Supertrofeeën" voor Sportverdienste

Tirage de la grande tombola et enchères Trekking van het Groot Tombola-lot en veiling

Concert de Jean-François David Optreden van Jean-François David DJ du/van de Cactus

### Prix/Prijs

35€ pour la soirée complète (repas + concert + soirée dansante + tombola)

5€ pour le concert ét la soirée uniquement

35€ voor de hele avond (maaltijd + optreden + DJ-set + tombolalotje)

5€ alleen voor het optreden en de DJ-set

Les bénéfices de cette soirée seront intégralement reversés aux clubs participants.

De winst van deze avond zal integraal verdeeld worden onder de deelnemende clubs.

### Infos et réservations/Info en reservaties :

Jourik GHYSELS 02.773.07.83

jghysels@woluwe1150.irisnet.be

**Daniel LAGASE** 02.773.18.25

daniel.lagase@sportcity-woluwe.be



## HET LEVEN IN DE GEMEENTE in foto's

PLUS DE PHOTOS / MEER FOTO'S OP I WOLUWE1150

## Beau Vélo de Ravel : un succès, malgré la drache Beau Vélo de Ravel: een succes, ondanks de regenbuien

Pour sa seconde édition, le Beau Vélo de Ravel a une nouvelle fois attiré des milliers de personnes à Woluwe-Saint-Pierre, malgré un soleil qui n'était cette fois pas de la partie, contrairement à l'édition 2015. Les courageux cyclistes ont même dû faire face à des torrents d'eau qui n'ont pourtant pas douché leur enthousiasme sur les 23km de parcours au travers de notre commune, mais aussi de Woluwe-Saint-Lambert, Auderghem et Kraainem. Dans le magnifique écrin du parc de Woluwe, théâtre du village d'accueil du Ravel, les concerts de Typh Barrow, La Voix de Ses Maîtres et Axelle Red ont ensuite clôturé en beauté (et sous un soleil retrouvé) cette belle journée. De Beau Vélo de Ravel werd voor de tweede keer georganiseerd in Sint-Pieters-Woluwe en heeft opnieuw duizenden mensen gelokt, ondanks het feit dat de zon deze keer niet van de partij was. Al deze moedige fietsers hebben zware regenbuien moeten trotseren maar

dag mee af te sluiten.





### 2.000 enfants ont participé à «Allez les Gosses»

La 27ème édition d'Allez les Gosses, une grande fête du sport qui a lieu chaque dernier lundi de l'année scolaire, s'est déroulée à Sportcity le 26 juin. 2.000 enfants ont pris part à l'événement, en s'essayant à diverses disciplines : football, basket-ball, volley-ball, cross (regroupant 1.600 participants), natation, trampoline, gymnastique, etc. Le fair-play a été particulièrement mis à l'honneur puisque les enfants accomplissant des gestes sportifs ont reçu un t-shirt bleu du Panathlon, partenaire de l'événement.







### Portes ouvertes à l'académie des arts

Les traditionnelles portes ouvertes de fin d'année ont permis de montrer aux nombreux visiteurs les résultats des travaux des élèves réalisés au cours de l'année scolaire. Outre l'intérêt des travaux présentés et le plaisir de la découverte, cette année fut marquée par le lancement de l'atelier bijouterie, en septembre 2016. Le succès est manifeste et la deuxième année s'annonce déjà prometteuse. Les inscriptions pour cette année 2017-2018 ont lieu durant ce mois de septembre (https://academiedesartswsp.wordpress.com).





## Distribution des prix de fin d'année aux élèves



Fin juin, la traditionnelle mise à l'honneur des enfants de nos écoles communales ayant obtenu leur CEB s'est déroulée dans l'Auditorium du centre culturel. La «maîtresse» de cérémonie fut la directrice de l'école du Chant d'Oiseau, Mme Gisèle Monteville. Ce fut une belle occasion pour l'échevin de l'Enseignement de déjà la remercier pour avoir mené toute sa carrière d'institutrice et de directrice dans nos écoles communales, surtout au Chant d'Oiseau, puisque Mme Monteville prendra sa pension fin 2017. Les directions des autres écoles l'ont fleurie, montrant ainsi à la très nombreuse assemblée d'enfants et de parents, l'équipe qu'elles forment et l'importance de la reconnaissance et du remerciement. Belle démonstration éducationnelle.

### Roméo Elvis met le feu à la fête de la musique

La fête de la musique a pris un coup de jeune cette année. Après les prestations réussies et appréciées des Babeluttes, des Barnill Brothers et d'Undercover, Roméo Elvis, l'une des stars du rap belge, a régalé son public, composé principalement d'adolescents, venus en masse au parvis Sainte-Alix le 24 juin. Le tout dans une ambiance qui est restée bon enfant, et sans aucun débordement.







### Le RideXRap, un festival par et pour les jeunes

### RideXRap, een festival door en voor jongeren

Le premier RideXRap Festival a été organisé fin juin au Parc de Woluwe. Il s'agissait d'une initiative de jeunes Sanpétrusiens, soutenus par la commune dans le cadre du Project W1150, qui a pour but que les jeunes s'investissent plus dans la vie locale, en leur donnant les moyens et les outils pour y parvenir. Compétition de skate, open mic et concerts étaient notamment au programme de cette journée avec, en vedette, le groupe l'Or du Commun, qui a aussi joué à Dour et Couleur Café cet été. Un festival réussi, qui se traduira par une seconde édition dès l'année prochaine.



Het eerste RideXRap festival werd eind juni in het Woluwepark georganiseerd. Het was een initiatief van jonge Woluwenaren, ondersteund door de gemeente in het kader van het Project W1150. Dit heeft als doel dat jongeren zich meer inzetten in het lokale leven, door hen de middelen en de instrumenten te geven om dit mogelijk te maken. Een skatewedstrijd, een open mic en concerten stonden op het programma van deze dag met als hoogtepunt de groep l'Or du Commun, die deze zomer ook op Dour en op Couleur Café speelden. Een geslaagd festival, dat volgend jaar op een tweede editie mag rekenen.





## Un troisième Wolubus pour les seniors Een derde Wolubus voor de senioren



De sociale taxidienst Wolubus voor de senioren in de gemeente aan betaalbare prijzen breidt uit. Begin juli werd een derde voertuig in dienst gesteld om te beantwoorden aan de groeiende vraag. Vandaag zijn er 400 gebruikers van de Wolubus, zijn er drie chauffeurs voltijds tewerk gesteld en zijn er ook talrijke vrijwilligers op wie er gerekend kan worden, evenals op de steun van de lokale handelaren die de voertuigen sponsoren. Meer info over de Wolubus: 0498/588.022.

Le service de taxi social Wolubus, qui permet aux seniors de la commune de se déplacer à prix modique, prend encore de l'ampleur. Début juillet, un troisième véhicule a été mis en service, afin de répondre à la demande sans cesse croissante. Aujourd'hui, le Wolubus compte 400 utilisateurs, emploie trois chauffeurs à temps plein et peut compter sur le dévouement sans faille de plusieurs bénévoles, ainsi que sur le soutien des commerçants locaux, qui sponsorisent les véhicules. Pour plus d'infos sur le Wolubus : 0498/588.022.

## Te Deum pour la Fête nationale

Le Te Deum en l'honneur de la Fête nationale s'est déroulé le dimanche 23 juillet en l'Eglise Sainte-Alix. La cérémonie, bilingue, a été donnée par l'abbé Philippe Mawet et par le père Benno Haeseldonckx. Une réception conviviale à la taverne Sainte-Alix a suivi le Te Deum.



## Te Deum ter gelegenheid van de

## Nationale Feestdag

Het Te Deum ter gelegenheid van de Nationale Feestdag vond plaats op zondag 23 juli in de kerk van Sint-Aleidis. De tweetalige dienst werd geleid door E.H. Philippe Mawet en E.H. Benno Haeseldonckx. Na het Te Deum vond er een receptie plaats in Taverne Sainte-Alix.



# Anniversaires / Verjaardagen



### **NOCES D'OR - 01/07/17**

Monsieur et Madame Ponteville - Van Eyll ont fêté leurs 50 ans d'union le 1er juillet. André Ponteville était adjoint à la direction dans une affaire familiale (PME). Dans le cadre de ses activités auprès de la paroisse, Brigitte Van Eyll rend régulièrement visite à des personnes malades et/ou hospitalisées. Les époux sont les heureux parents de quatre filles et grands-parents de 14 petits-enfants.



### **NOCES DE PLATINE - 11/07/17**

Les époux de Le Hoye – Herinckx ont fêté leur 70ème anniversaire de mariage le 11 juillet. Monsieur a travaillé durant 30 ans aux Papeteries de Genval, ainsi que chez un notaire. Madame s'est occupée du foyer et de l'éducation des sept enfants du couple. Les jubilaires ont également 19 petits-enfants et 17 arrièrepetits-enfants.



### **NOCES D'OR - 15/07/17**

Monsieur et Madame Ver Elst - Capiomont ont fêté leurs 50 ans de mariage le 15 juillet. Jean-Paul Ver Elst a été rédacteur au sein de la société nationale de crédits à l'industrie (actuellement BNP Paribas), tandis que Chantal Capiomont y était secrétaire. Les époux ont une petite-fille âgée de 18 ans.



# Anniversaires / Verjaardagen

Chaque mois, nous mettons à l'honneur les centenaires et les couples qui fêtent leurs noces d'or, de diamant, de brillant et de platine. Si c'est votre cas, n'hésitez pas à contacter le secrétariat communal (02/773.05.14). Vous serez conviés, avec votre famille, à une réception à l'hôtel communal.



### **NOCES DE PLATINE - 15/07/17**

Monsieur et Madame Dehandtschutter – Nootens ont célébré leurs 70 ans d'union le 15 juillet. Les époux sont tous deux originaires de notre belle commune. Monsieur a réalisé une carrière complète à la police de Woluwe-Saint-Pierre, tandis que Madame était mère au foyer. Les époux ont trois enfants, huit petitsenfants et huit arrière-petits-enfants.



### **NOCES DE DIAMANT - 26/07/17**

Monsieur et Madame Gaudissart - Felsenhart ont célébré leurs 60 ans de mariage le 26 juillet. Michel Gaudissart a exercé la profession de médecin anesthésiste, tandis que Michelle Felsenhart s'est occupée du foyer et de l'éducation des cinq enfants. Les époux ont également 17 petits-enfants et déjà deux arrière-petits-enfants.



### **NOCES D'OR - 31/07/17**

Les époux Ebrard - Raxhon ont fêté leur 50ème anniversaire de mariage le 31 juillet. Monsieur était chef du service technique à l'ICHEC, tandis que Madame y était secrétaire du recteur. C'est là qu'ils se sont rencontrés. Les époux ont trois enfants (dont deux ont aussi été à l'ICHEC) et deux petits-enfants.



### NOCES D'OR - 05/08/17

Le 5 août dernier, **Monsieur et Madame Eulaerts - De Buyl** ont fêté leurs 50 ans de mariage. Monsieur a réalisé l'essentiel de sa carrière (42 ans) chez Electrogas (actuellement ENGIE Electrabel), tandis que Madame a exercé la profession de gardienne d'enfants à domicile. Les époux ont quatre enfants et quatorze petits-enfants.



### **NOCES DE BRILLANT - 17/08/17**

Monsieur et Madame Lardinois – Vanclaire ont célébré leurs 65 ans d'union le 17 août. Les époux ont travaillé à la maison de l'automobile à Bruxelles pendant 30 ans comme concierges et huissiers. Avant cela, Monsieur avait travaillé 14 ans dans la mine. Leur fille Francine a été puéricultrice à la crèche du Centre pendant plus de 20 ans.



### NOCES D'OR - 19/08/17

Monsieur et Madame Modave - De Smet ont fêté leurs 50 ans de mariage le 19 août. Jean Modave a été technicien électronique chez Rank Xerox, tandis que Myriam De Smet a notamment été directrice de la crèche des Coccinelles. Les époux adorent passer du temps avec leurs 11 petits-enfants.

# Centres de quartier et associations

Retrouvez, chaque mois, l'actualité des centres de quartier et autres associations actives à Woluwe-Saint-Pierre, qui sont autant de lieux qui contribuent à la richesse socio-culturelle de notre commune.

### URBANIMAL : UN NOUVEAU SERVICE POUR LES PROPRIÉTAIRES D'ANIMAUX

Urbanimal est une ASBL dont la mission principale est d'aider les propriétaires d'animaux, les informer, leur donner des conseils de soin, d'éducation mais aussi d'organiser des promenades. Urbanimal vient à la rencontre des citoyens par le biais d'une camionnette qui se déplace à intervalles réguliers dans toutes les communes de la Région bruxelloise. À cette occasion, les citoyens peuvent réaliser une check-list gratuite de l'état de santé de leur animal de compagnie et recevoir tous les conseils utiles. Cette camionnette sera présente au marché de Stockel les samedis 30 septembre, 7 et 28 octobre. L'équipe d'Urbanimal est constituée de bénévoles, formés par des vétérinaires. Urbanimal pourra aussi vous aider à signaler la perte de votre animal, mais aussi les cas de maltraitance et vous mettre en contact avec les autorités compétentes.





### **VENEZ SWINGUER AVEC SOURISDANSE**

Sourisdanse réunit ceux et celles qui ont envie de danser dans une ambiance agréable et décontractée. Les cours permettent de découvrir des pas simples et des mouvements qui vous feront goûter au plaisir de la danse. Les cours se donnent le vendredi soir à l'école de Joli-Bois et le jeudi soir à l'école Vervloesem (Woluwe-Saint-Lambert).

Chaque lundi soir, il est possible d'exercer ce que l'on a appris au cours. C'est aussi l'occasion de rencontrer des amis et de passer un bon moment, en dansant sur des rythmes de cha-cha, de rock, de valse, de tango, de salsa, etc. Cela se passe à la salle Parmentier (avenue Parmentier 250) de 19h30 à 22h.

Un module «découverte» pour les débutants est aussi proposé par Sourisdanse.

Infos: www.sourisdanse.be - 0475/ 26.16.13 souris.danse@skynet.be.

### LA BOUTIQUE, VÊTEMENTS DE SECONDE MAIN

### À PETITS PRIX: PRÉCISIONS

Dans le Wolumag de juillet-août, nous vous présentions, sur cette même page, La Boutique, un lieu où chacun peut trouver des vêtements de seconde main

en bon état et à petits prix (pour adultes et enfants), mais aussi des jouets, etc. Nous avions oublié d'en mentionner l'adresse : 250 avenue Parmentier, au fond de la cour. La vente a lieu chaque mercredi de 14h à 17h.



### **KONTAKT: FILMLOKAAL**

Met FilmLOKAAL 'toont films in je buurt', tonen de Brusselse gemeenschapscentra films en documentaires in een gemeenschapscentra bij jou in de buurt. In Kontakt kan je maandelijks terecht voor een opmerkelijke docu.

### WOENSDAG 13/09 om 19u30 : Burning out

Toenemende werkdruk, overbezette operatiekamers en chirurgen die steeds meer uren moeten presteren. Twee jaar lang filmt Le Maire in het operatiekwartier van een Parijs ziekenhuis, waar het team langzaam maar zeker dreigt op te branden. Regisseur: Jérôme Le Maire. Duur: 85'.





Gesproken taal: Frans. Ondertiteling: Nederlands, Engels. Prijs: € 5, Paspartoekansentarief € 2

Volledige programma op www.gckontakt.be

Info: 02/762.37.74 - kontakt@vgc.be www.gckontakt.be - Orbanlaan 54.



# L'ACTUALITÉ DU CCCO

### À L'AGENDA DU CCJB

- ▶ Mardi 26/09 à 20h : spectacle sexo-informatif : «Deux sexologues passent à confesse !» avec Pascal de Sutter et Julie du Chemin. Réservations: 0471/264.034.
- ▶ Vendredi 29/09 : Pierre-Simon Verrue en concert avec son nouvel album de chansons françaises «Bang Bang». Infos: 04 79/371.823.
- ▶ Samedi 30/09 de 9h30 à 13h : «brocante de livres» organisée par la bibliothèque de Joli-Bois. Infos: 02/773.59.70.
- ▶ Samedi 14/10 de 10h à 13h : bourse aux jouets, livres, matériel de puériculture et vêtements de seconde main. Entrée gratuite. Infos: 02/779.91.22.
- ▶ Samedi 28/10 de 18h à 20h : Halloween: «le monde des fées». Entrée gratuite. Infos: 02/779.91.22.

Infos: 02/779.91.22 - 15 drève des Shetlands. ccjb@woluwe1150.irisnet.be - www.joli-bois.be

### **VIVE LA RENTRÉE À LA VILLA FG!**

La palette de cours s'agrandit avec de nouvelles activités pour les enfants :

Théâtre ludique, ve 17h - M. Porretta 0488/568.156 Musique des Andes, sa 13h30 - C. Ramos 0496/127.233 Ateliers du goût, di 10h

Les adultes ne sont pas oubliés :

Gym abdo hypopressive, lu 10h15/ma 18h15 - A. Leclerc 0474/296.020; D. Paul 0471/462.337

Qi Gong, je 9h30; Danse de la vie, me 17h - L. Jouot 0470/922.369

Ateliers du goût, ve 18h30 - E. Goryainova 0486/809.099 Brochure complète téléchargeable sur le site. Portes ouvertes le mercredi 13 septembre, 16h-19h.



Infos: 0475/687 922 (Présidente) ou 0471/841 942 (gestionnaire) - www.villa-francoisgay.be info@villa-francoisgay.be - Rue François Gay 326

# A.R.A.

### L'ACTUALITÉ DE L'ARA

Permanences tous les mercredis de 14h à 18h et les vendredis de 16h à 21h (nouveau!) Location de la salle ARA : dotée d'une cui-

sine équipée et pouvant accueillir une soixantaine de convives, la salle est disponible à la location pour vos fêtes familiales, anniversaires, réunions, etc.

Infos: 0479/138.333 - 48 rue de la Limite (à la Cité de l'Amitié) - ara.asbl@gmail.com - Facebook : Asbl A.R.A.

La nouvelle brochure du CCCO est parue! Retrouvez-là sur le site de la commune : www.woluwe1150.be/media/documents/culture/brochure\_ccco17-18.pdf ou au centre. Découvrez les nouveautés de la rentrée : activité Zumba, table de conversation italienne pour tous, «lingua e cucina» (parlez et cuisinez italien), sophrologie, gymnastique post-cancer, ballet et danse pour les enfants, etc.

Soirée d'information : voyage CCCO 2018 : «découverte du Nord de l'Espagne entre les Asturies et la Galice + excursion au Nord du Portugal», le mercredi 20 septembre à 19h30, salle du restaurant.

Portes ouvertes le 17/09 : le centre vous ouvre ses portes de 12h30 à 14h30, présentation et dégustation (sur réservation) sur le thème «le durable» + démonstration de Zumba!!

Infos: 02/673.76.73 - ccco@woluwe1150.irisnet.be www.facebook.com/cccowsp - 40 avenue du Chant d'Oiseau



### LES ATELIERS À CROUSSE

### Ateliers «adultes» (\* Nouveautés rentrée 2017/2018)

Cartonnage, \*chant, dentelle, \*dessin, guitare, peinture sur porcelaine, \*photo, piano, psychothérapie, groupe thérapeutique, sophrologie, etc.

Antigym, assouplissement, atelier dos & gymnastique d'entretien, \*danser la vie, Idogo, \*initiation pour les grands parents souhaitant inviter leurs petits-enfants à se détendre,\* le soi en mouvement, Pilates, \*pratiques méditatives dans le mouvement, Qi Gong, Yoga, Zumba, etc.

### Ateliers «enfants»

Art-thérapie, anglais, \*ateliers pour entrer en communication avec soi-même et la nature, \*chant, Flamenco -Sevillanas, guitare, piano, Yoga, etc.

Locations de salles pour évènements privés et ateliers, ludothèque (mercredi de 15h à 18h et samedi de 10h à 12h30), Children's Library (mercredi de 15h à 17h30 et samedi de 10h à 12h30).



Infos: www.asblcentrecrousse.net ou 02/771.83.59. 11 rue au Bois. info@asblcentrecrousse.net



### LES RENCONTRES DE SEPTEMBRE

Conférence-Témoignage «Vivre un deuil périnatal» le jeudi 14/09/2017 de 20 à 22h, à la Bibliothèque locale du Centre. Magda Vandendorpe, thérapeute en relation d'aide, raconte son parcours.

**Brocante** de livres couverte au Centre Communautaire de Joli-Bois, plus de 60 exposants. Samedi 30 septembre 2017 de 9h30 à 13h.

Drève des Shetlands 15 - 1150 Bruxelles.



«Le roi dit à Petit Jean : je te donnerai ma fille en mariage si tu réussis à me construire un bateau qui navigue sur la terre encore plus vite que sur l'eau...» Le mercredi 20 septembre à 15h, venez écouter les contes de Valériane De Maerteleire à la Bibliothèque du Chant d'Oiseau. Pour les enfants à partir de 6 ans, inscription obligatoire.



La Bibliothèque locale du Centre a le plaisir de recevoir, le jeudi 28 septembre 2017 à 20h00, Françoise Steurs, artiste et auteure du roman «Déséquilibres ordinaires» (éd. Cactus inébranlable). Ce roman sur la différence et la résilience raconte l'histoire de Max Sans-tête, un «garçon pas comme les autres». L'auteure lira des extraits et Aurelia Jane Lee mènera ensuite l'interview. Françoise Steurs sera accompagnée par la violoncelliste Sigrid Vandenbogaerde qui jouera des morceaux de son album «Gift».









# W: Halle Media Cours de Français Langue étrangère et activités culturelles

Afin de faire découvrir la richesse de notre culture, le W:Halll propose des cours de français pour les étrangers résidant à WSP ainsi que différentes activités culturelles en utilisant des médias : chansons. BD, cinéma une fois par mois (cinéma gratuit pour les apprenants).

**COURS DE FRANÇAIS** LANGUE ÉTRANGÈRE ET ACTIVITÉS CULTURELLES

NOUVEAU: Les groupes correspondant au CECR (niveaux A1, A2, B1, B2) Prix: 20€/10 séances ou 50 €/semestre, réduction ACTIRIS et CPAS.

Les cours commencent le 6 septembre. Possibilité d'intégrer le cycle à n'importe quel moment et de le suivre à la carte.

Infos et inscriptions: 02/773.05.84 - marijana.prank@lamediatheque.be



## FESTIW: HALLL, LA FÊTE DE LA RENTRÉE LE 10/09

Le parcours d'artistes du quartier du Centre revient pour une troisième édition, le week-end des 9 et 10 septembre (voir page 36 pour plus d'infos). À cette occasion, le W:Halll, Centre culturel de Woluwe-Saint-Pierre, vous prépare une fête sur l'esplanade devant la maison communale. C'est une occasion de fêter tous ensemble l'ouverture de la saison qui s'annonce haute en couleur!

Au menu, concerts, ateliers créatifs pour les enfants, spectacle de rue et plein d'autres surprises... Venez nombreux, le dimanche 10 septembre à partir de midi, pour partager un moment convivial en famille et entre ami(e)s.

Infos: 02/773.05.84.

Au W:Halll Media (93, av. Charles Thielemans) - Infos: www.whalll.be/media ou 02/773.05.84 www.facebook.com/mediatheque.woluwesaintpierre



## **VIVEZ LA CULTURE CETTE ANNÉE ENCORE AU W:HALLL**

Nous vous l'annoncions au mois de juin, une saison culturelle d'exception va vous divertir dès la rentrée avec un programme aussi alléchant que varié!

### LE MENU DU MOIS DE SEPTEMBRE VOUS DONNERA DÉJÀ L'EAU À LA BOUCHE :



Le mercredi 20 septembre à 14h, la première séance de ciné-goûter attend petits et grands pour un film de qualité et un délicieux goûter propice à l'échange et à la convivialité : «Arrietty, le petit monde des chapardeurs». Seulement 6 € pour le film et le goûter et les grands-parents

accompagnés d'un enfant ne paient pas!

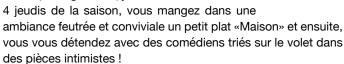


site du W:Halll et dans la brochure). La deuxième conférence est prévue dès le dimanche suivant, le **1er octobre** à **11h** : **«Le son, quelle scie».** 

La saison cinématographique s'annonce également superbe, avec les films du Cinécran. Premier rendez-vous le 26 septembre, avec «Eternité» à l'affiche.

Et enfin, pour finir en beauté musicale le mois de septembre, nous avons la grande joie de vous annoncer le retour de **Michel Fugain le samedi 30 septembre!** 





Pas d'obligation de manger au W:Halll bien entendu (même si ça va être très bon !) et chaque pièce peut être réservée individuellement.



Pour rappel, tous nos spectacles peuvent être réservés en ligne 24h/24 sur le site www.whalll.be

N'hésitez pas également à rejoindre les fans du W:Halll sur notre page Facebook et à télécharger l'application gratuite du W:Halll !

Heures d'ouverture de la billetterie pour toute réservation et abonnements : Du mardi au vendredi de 11h00 à 14h00 et de 16h00 à 18h00 et le samedi de 10h00 à 12h00 (avenue Charles Thielemans 93).

- Par tél: 02/773.05.88 ou par mail billetterie@whalll.be
- via ticketnet au 070-660.601 ou sur leur site www.ticketnet.be



W:Hall SHOW 93 av. Ch. Thielemans - 1150 Bruxelles - www.whall.be - 02/773 05 88

W: Hall MEDIA 93 av. Ch. Thielemans - 1150 Bruxelles - www.whall.be/media - 02/773 05 84

### W:Haiii Biblio (Le réseau des Bibliothèques Francophones)

- Centre: 02/773.05.82 bib.centre@woluwe1150.irisnet.be 02/773.05.83 Joli-Bois: 02/773.59.70 bib.jb@woluwe1150.irisnet.be 02/773.59.71
- Chant-d'Oiseau: 02/773.06.70 bib.cho@woluwe1150.irisnet.be 02/773.06.71

### Parcours d'artistes du Centre-Montgomery ces 9 et 10 septembre

Le Parcours d'Artistes du Centre-Montgomery revient pour une troisième édition le week-end des 9 et 10 septembre de 14h à 19h. Une quinzaine d'artistes et de lieux culturels vous ouvriront leurs portes pour vous présenter toute la richesse et le talent que compte le quartier.

Les disciplines artistiques représentées seront une nouvelle fois très variées. Voici la liste des participants confirmés au moment d'écrire ces lignes: Anne-Marie Fiquet (Art Kitchen 200), Christian Donck, la Villa François Gay (Henrique de Sousa Caleira Coelho, Ramos Carlos, Fabienne Lüthi, Stéphanie Boale, Alexandre Manfroy), l'ASBL Woluwart, un collectif d'artistes rue Eggericx, Annick Dhem, Catherine Sevrin, le W:Halll (Laurence Remacle, Joëlle Dulière, Astrid De Jong, Carmen Cortizo, Monique Coos, Guilhem Detiège, Roland Vromant et Stan Arte), l'Académie des Arts, l'atelier de l'Académie des Arts et Bénédicte Gastout.

Le plan reprenant l'ensemble des lieux et artistes est disponible chez tous les participants, ainsi qu'à la maison communale, dans les centres de quartier et dans certains commerces. Grande fête de clôture le 10/09 dès 12h sur l'esplanade de la maison communale (plus d'infos en p.34).

Infos : Annick Dhem : 0475/706.434

Facebook : parcours d'artistes centre Montgomery



### Kunst en Cultuur 2017 - 2018

Programma van het theaterseizoen (Maandag om 20u15)



23/10/17: Sacrale vertelsels uit de volksmond, van Dario Fo, spel en muziek: Jenne Decleir

13/11/17: De felomstreden kroon en deerniswekkende dood van koning edward... van Tom Lanoye naar Christopher Marlowe, met Peter Seynaeve, Sofie Decleir, Johan Van Assche e.a., productie Zuidpool

**27/11/17:** Twee zielen, drie levens, zes mensen. Tekst en regie Peter De Graef, De kolonieMT met Peter De Graef, Lottie Hellingman

**11/12/17:** Lazarus speelt Camus, met Günther Lesage, Joris Van Den Brande, Pieter Genard, Ryszard Turbiasz, Charlotte Vandermeersch en Koen De Graeve

15/01/18: Oliver Twist. Loge10 theaterproducties. Met Aron

Wade, Andrea Croonenberghs, Moora Vander Veken, Wim Stevens e.a.

29/01/18: Helemaal alleen. Youssef El Mousaoui

**26/02/18:** Goodbye, Norma Jeane. Musical van Judas TheaterProducties met Ann Van den Broeck, Anne Mie Gils en Michiel De Meyer

**12/03/18:** ASPE2 - Het dodelijk jubileum. Uitgezonderd. Met Herbert Flack, Jelle Cleymans, Frans Maas, Mathias Vergels, Peter Thyssen, Katelijne Verbeke e.a.

**26/03/18:** La Superba, van Ilja Leonard Pfeijffer. TG Maastricht met o.a. Wim Opbrouck, Angela Schijf, Joke Emmers en Michel Sluysmans

Abonnement : 60€. Info : 02/773.05.92 kunst.cultuur@woluwe1150.irisnet.be www.woluwe1150.be/kunstencultuur



### Appel du chœur Sammartini

Le chœur Sammartini (direction Marian Mitea), de l'Académie de musique de Woluwe-Saint-Pierre, souhaite renforcer tous ses pupitres, en vue de ses prochains concerts, notamment à Londres en avril-mai 2018.

Vous possédez une bonne voix et un certain bagage choral, vous êtes prêt à vous investir dans un travail qui ne manque pas d'exigence ? Prenez contact en vue d'une audition, en vous adressant à : Mme Claire De Sutter- 010/43.93.35 - 0495/438.798 - Mme Roselyne de Donnea 02/737.77.47.

Vous pouvez également obtenir des renseignements auprès du secrétariat de l'Académie (02/773.06.43) ou en visitant le site www.sammartini.org.





#### 10e édition d'Art en Vitrine

#### 10e editie van Kunst in de Etalage

L'événement Art en Vitrine, organisé par la commune et l'ASBL Wolu-Animations, fête sa 10ème édition.

Durant cinq semaines, du 25 septembre au 29 octobre, vous aurez l'occasion d'admirer, dans près de 100 commerces de la commune, les œuvres diversifiées de nombreux artistes sanpétrusiens. Sculptures, photographies, vitraux, peintures, etc. orneront les vitrines des commerces, formant un parcours artistique à ne pas manquer.

La brochure reprenant l'ensemble des participants et permettant de voter pour vos artistes et commerçants préférés sera disponible dès le début de l'événement, dans les boutiques participantes et à la maison communale (au service des Animations, 2ème étage). Retrouvez aussi plus d'infos ainsi que la carte du parcours dans le Wolumag d'octobre.

Notez déjà que la remise des Prix aura lieu le jeudi 26 octobre à 19h dans la salle Fabry du W:Halll. Vous y êtes tous les bienvenus.

Infos: 02/773.05.36 ou mderiemaecker@woluwe1150.irisnet.be.

Het evenement Kunst in de Etalage, dat georganiseerd wordt door de gemeente en de vzw Wolu-Animations, is aan zijn 10e editie toe.

Vijf weken lang, van 25 september tot 29 oktober, krijgt u de gelegenheid om in een honderdtal gemeentelijke handelszaken diverse kunstwerken van talrijke kunstenaars uit onze gemeente te bewonderen.

De brochure met de namen van alle deelnemers en het formulier waarmee u voor uw lievelingsartiesten- en handelaars kunt stemmen zal vanaf het begin van het evenement beschikbaar zijn in de deelnemende winkels en in het gemeentehuis (dienst Animaties, tweede verdieping). In het Wolumag van oktober vindt u ook meer informatiie en de kaart van het parcours.

Noteer alvast dat de Prijsuitreiking plaats zal vinden op donderdag 26 oktober om 19u in de Fabryzaal van W:Halll. ledereen is welkom.

Meer informatie: 02/773.05.36 of mderiemaecker@woluwe1150.irisnet.be.

#### Focus sur les droits de l'homme avec l'exposition «Droits dans les yeux»



Du 12 au 22 Septembre, le hall de la population de l'hôtel communal accueillera l'exposition d'Amnesty International «Droits dans les yeux». Cette exposition de plus de 50 photos de 13 grands photoreporters belges donne un visage aux personnes qui défendent les Droits Humains à travers le monde : des femmes et des hommes qui tentent d'enrayer la logique de violations des Droits humains, parfois au péril de leur vie.

«Droits dans les Yeux» offre un regard sur ces donneurs d'espoir grâce au travail des photographes, qui sont parvenus à saisir ces visages et instants de vie.

Venez découvrir cette exposition du lundi au vendredi de 8h30 à 13h, le mercredi de 14h à 16h, le jeudi de 16h à 19h et rejoignez-nous pour le verre de l'amitié lors du **vernissage le mardi 12 septembre à 18h30.** 

Photographies de Colin Delfosse, Johanna de Tessieres, Tim Dirven, Thierry Falise, Cédric Gerbehaye, Roger Job, Pascal Mannaerts, Christophe Smets, Bruno Stevens, Dieter Tielemans, Gaël Turine, John Vink, Teun Voeten.

Infos: www.droitsdanslesyeux.be
respgr31@amnestyinternational.be
Service des droits de l'Homme: 02/773.07.84.
jploum@woluwe1150.irisnet.be
Avec le soutien de l'Echevinat des Droits de l'Homme.



#### Les 40 ans du Centre Crousse, les 15, 16 et 17/09

Le Centre communautaire Crousse, l'un des cinq centres de quartier francophones de la commune, fête cette année ses 40 ans d'existence.

A cette occasion, trois jours de festivités sont prévus, du 15 au 17 septembre, en collaboration avec la Journée sans Voiture, qui mettra également à l'honneur le quartier Kelle, où se situe le Centre Crousse.

Voici le programme détaillé :

#### 15/09/2017 DE 18H30 À 20H

inauguration des festivités & exposition d'artistes. RSVP pour le 07/09/2017 : info@asblcentrecrousse.net

#### 16/09/2017 DE 10H À 18H

10h à 11h: démonstration d'IDOGO

**11h à 12h :** conférence : «la psychothérapie en groupe (psychodrame) et individuelle»

**12h à 15h :** barbecue convivial sur réservation (en prévente : 25 € pour le BBQ et 1 boisson / sur place suivant disponibilité : 28 €. Inscription via le compte : KBC BE73 7360 3327 0660). Buffet viandes, pommes de terre, salades, sauces.

14h à 18h : origami et papier mâché, animation musicale de djembé

15h à 16h: démonstration de zumba

**15h à 18h :** jeux, théâtre, exercices et information sur APT English pour les enfants de 5 ans à 12 ans.

#### LE 17/09/2017 DE 11H À 18H

Participation aux activités du «village à la ville» 14h à 15h : concert par l'atelier «Chant»

(www.getyourvoice.be)

**16h**: accueil du tour gourmand des centres de quartier et gâteau d'anniversaire.

Mais aussi durant les deux journées du 16/09 et 17/09 : présentation des ateliers du centre et de son histoire, concert de piano par Olga Bobrovnikova, animations musicales (banjo, accordéon, guitare, ...), exposition d'artistes du quartier (peintures, photos et céramiques, bougies), portes ouvertes de la ludothèque et de la librairie anglaise, jeux géants, maquillage, château gonflable, bar, etc.



### 40 ans de la crèche de Stockel le 23 septembre



Avis aux parents, aux enfants et aux anciens : la crèche de Stockel fêtera ses 40 ans le samedi 23 septembre de 15h à 19h. Toute l'équipe vous invite à de joyeux moments de retrouvailles.

**Au programme :** animations pour petits et grands, dégustations variées et mini concert de Jali (ancien de The Voice et de la crèche de Stockel) pour clôturer les festivités. Rendez-vous au 44 rue Dominique De Jonghe. Accès gratuit, mais invitation requise à l'entrée. **Réservations :** creche.stockel@woluwe1150.irisnet.be



#### 39e wijkfeest van het centrum

Zaterdag 23 september 2017 van 12 tot 17 uur in Don Bosco Technisch Instituut (Guldendallaan 90, 1150 SPW).

**Programma:** aperitief aangeboden door het initiatief-syndicaat van SPW, warm middagmaal (12-14u) met aspergeroomsoep en verse kabeljauw op preibedje, tombola (altijd prijs).

Ook in de namiddag welkom tot 16.30u voor een dessert bij koffie, thee, een pint of frisdrank, een rustige babbel, enz.

Inschrijven voor de warme maaltijd is noodzakelijk vÓÓr vrijdag 15 september : 0477/559.994 of godelieve.degreef@ skynet.be; 0476/254.249 of marc.berthels@skynet.be; 02/770.85.37 of sabine.rousseau@skynet.be

Ten voordele van de plaatselijke bevolking via de Nederlandstalige pastoraal St.-Pieters-parochie.



# Soirée d'accueil des nouveaux habitants

# Le mercredi 4 octobre, venez découvrir l'ensemble des services communaux, les associations communales et paracommunales de Woluwe-Saint-Pierre, ainsi que le CPAS et la police. Tous vous présenteront leur travail, leurs projets et les services et possibilités qu'ils vous offrent. Le tout dans une ambiance conviviale et bon enfant. Les membres du Collège des Bourgmestre et Échevins seront également présents pour vous rencontrer et répondre à vos questions.

Cette soirée est destinée à souhaiter la bienvenue aux nouveaux habitants de Woluwe-Saint-Pierre et à faciliter leur installation dans la commune, mais elle est également ouverte à tous les autres Sanpétrusiens! Nous vous attendons nombreux.

La soirée aura lieu le mercredi 4 octobre de 17h à 21h dans la salle Fabry du centre culturel (93 avenue Charles Thielemans, 1150 Woluwe-Saint-Pierre).

# Welkomstavond voor nieuwe bewoners

Kom op woensdag 4 oktober kennis maken met alle gemeentediensten en (para) gemeenteverenigingen uit Sint-Pieters-Woluwe, evenals met het OCMW en de politie. ledereen stelt er zijn werk voor, projecten, diensten en mogelijkheden voor. Dit alles in een gezellige en huiselijke sfeer. De leden van het College van Burgemeester en Schepenen zijn ook aanwezig om u te verwelkomen en uw vragen te beantwoorden.

Deze avond is bedoeld als verwelkoming voor de nieuwe inwoners van Sint-Pieters-Woluwe, om beter wegwijs in onze gemeente te geraken, maar ook alle andere Woluwenaren zijn van harte welkom! Wij verwachten u.

Deze avond heeft plaats op woensdag 4 oktober van 17u tot 21u in de Fabryzaal van het cultureel centrum (Charles Thielemanslaan 93, 1150 Sint-Pieters-Woluwe).

# Welcome evening for new residents

This Wednesday, October 4th, come along and discover all the municipal services, (para-)municipal associations of Woluwe-Saint-Pierre, the CPAS and the police. They all present their work, their projects and the services and opportunities they offer. This happens in a friendly and informal atmosphere. The members of the College of Mayor and Aldermen will also be present to meet you and answer your questions.

This evening is intended to welcome the new inhabitants of Woluwe-Saint-Pierre and facilitate their installation in our municipality, but it is also open to all other Sanpétrusiens! We hope to see you there.

The event will take place on Wednesday, October 4th from 17h to 21h in the Fabry hall of the cultural center (93, avenue Charles Thielemans, 1150 Woluwe-Saint-Pierre).

#### 1er festival de la bière le 8 octobre



La place des Maïeurs sera le théâtre du 1er festival de la bière organisé à Woluwe-Saint-Pierre, le dimanche 8 octobre prochain, de 11h à 20h.

La bière belge, inscrite depuis cette année au patrimoine immatériel de l'Unesco, sera bien sûr largement à l'honneur, même si quelques bières étrangères seront aussi proposées. Plusieurs breuvages, artisanaux et autres, seront en dégustation dans les différents stands.

Plus d'infos pratiques (notamment sur le prix des forfaits et les animations) à venir dans le prochain Wolumag.

Infos: 02/773.05.36 ou mderiemaecker@woluwe1150.irisnet.be



#### Braderie-brocante à Gribaumont le 7 octobre

La traditionnelle braderie-brocante du quartier Montgomery-Gribaumont le 7/10 de 8h à 18h.

Château gonflable, animations musicales et spectacles seront également au programme de cette journée festive. Petite restauration sur place.

**Infos et réservation :** Alain Walravens 0495/372.333. Les habitants des rues concernées par la brocante ont priorité pour

réserver l'emplacement devant chez eux jusqu'au 10 septembre (12€ l'emplacement).

Les autres pourront réserver les emplacements toujours disponibles après cette date (12€ pour les habitants de WSP et WSL et 15€ pour les autres).



#### Jean-Michel Martin East

Rue François Desmedt 96 1150 Bruxelles Tél. 02 772 08 20 www.jmmartin.bmw.be

#### Jean-Michel Martin West

Boulevard Industriel 125 1070 Bruxelles Tél. 02 521 17 17 www.jmmartin.bmw.be

#### Jean-Michel Martin Centre d'occasions

Boulevard Industriel 111-113 1070 Bruxelles Tél. 02 556 29 32 www.jmmartin.bmw.be



# Découvrez dès maintenant l'application officielle | W:Hall| | Centre Culturel de WSP











Calendrier



Page Facebook



Et hien plus encore...

Téléchargez l'application gratuitement sur votre smartphone !

Téléchargez l'application sur iOS en scannant le code avec votre smartphone







Téléchargez l'application sur Android en scannant le code avec votre





Agenda 2017
SEPTEMBRE / SEPTEMBER

# SPECTACLES | VOORSTELLINGEN

#### MUSIQUE - MUZIEK

#### SAMEDI 30/09/17 À 20H30

#### MICHEL FUGUAIN

Au W:Halll (Auditorium). Infos et réservations : whalll.be - 02/773.05.88.

#### HUMOUR

#### JEUDI 05/10/17 À 20H30

#### BAPTISTE LECAPLAIN: «ORIGINES»

Au W:Halll (Auditorium), Infos et réservations : whalll.be - 02/773.05.88.

# JEUNESSE | JEUGD

#### MERCREDIS 06/09 ET 13/09/17 DE 14H À 17H

#### ATELIER «FRANÇAIS PLAISIR» (8 À 12 ANS)

Abordez la langue de Voltaire autrement, par le jeu. Au CCCÓ, 40 avenue du Chant d'Oiseau. Gratuit, inscriptions au 02/673.76.73 ou 0473/245.632 (places limitées).

#### SAMEDI 09/09/17 DE 10H À 10H45

#### BOUQUIN CÂLIN

Livres, comptines, marionnettes et jeux de doigts pour les tout-petits de 6 mois à 3 ans. À la bibliothèque du Chant d'Oiseau. Entrée gratuite. Réservation obligatoire : 02/773.06.71.

#### DIMANCHE 10/09/17 DE 10 À 17H

#### JOURNÉE «CAMPAGNE À LA VILLE» (DE 6 À 11 ANS)

Activité proposée par l'ASBL Ann et les Ânes, sur réservation uniquement (30€) : cappuccino@anndetobel.be - Infos : 0484/657.207 - www.facebook.com/ann.et.les.anes

#### MERCREDI 13/09/17 DE 18H À 19H

#### SOIRÉE DOUDOU : «CRACRA BEURK»

Lectures thématiques adaptées pour les 2-5 ans. Doudou, pyjamas et parents bienvenus! À la bibliothèque de Joli-Bois. Entrée gratuite, réservation souhaitée. Infos : 02/773.59.71.

#### SAMEDI 16/09/17 DE 10H À 10H45 ET DE 11H15 À 12H

#### **BOUQUIN CÂLIN**

À La bibliothèque de Joli-Bois. Entrée gratuite. Réservation obligatoire : 02/773.59.71.







### JEUNESSE | JEUGD |

#### SAMEDI 16/09/17 DE 14H30 À 15H30

#### HEURE DU CONTE : «DE RETOUR EN CLASSE»

Pour les enfants de 4 à 8 ans avec la conteuse Ingrid Bonnevie.

À la bibliothèque du Centre. Entrée gratuite, sans réservation. Infos : 02/773.05.83.

#### MERCREDI 20/09/17 DE 15H À 16H

#### CONTES DE VALÉRIANE DE MAERTELEIRE (6 À 12 ANS)

À la bibliothèque du Chant d'Oiseau. Entrée gratuite, réservation obligatoire. Infos : 02/773.06.71.

#### MERCREDI 21/09/2017 À 14H

#### CINÉ-GOÛTER: «ARRIETTY. LE PETIT MONDE DES CHAPARDEURS»

Au W:Halll (salle W:Halll Station, étage -2 du centre culturel). Infos et réservations: 02/773.05.88 - billetterie@whalll.be - whalll.be

#### SAMEDI 23/09/17 DE 10 À 17H

#### JOURNÉE «CAMPAGNE À LA VILLE» (DE 6 À 11 ANS)

Activité proposée par l'ASBL Ann et les Ânes, sur réservations uniquement (30€) : cappuccino@anndetobel.be - Infos : 0484/657.207 - www.facebook.com/ann.et.les.anes

#### VENDREDI 29/09/17 DE 10H À 10H45

#### BOUQUIN CÂLIN

Livres, comptines, marionnettes et jeux de doigts pour les tout-petits de 6 mois à 3 ans. À la bibliothèque du Centre. Entrée gratuite sans réservation. Infos : 02/773.05.83.

# CONFÉRENCES | CONFERENTIES |

#### VENDREDI 08/09/17 À 14H

#### CONFÉRENCE SUR ST-PÉTERSBOURG

L'histoire étonnante de la Russie, pendant et autour de l'ère impériale pétersbourgeoise. Par Daniel Stevens. Au W:Halll (salle Capart). Prix : 8€. Réservation indispensable : 02/773.07.25.

#### MARDI 19/09/17 À 18H30

#### SÉANCE D'INFORMATION «INSPIRONS LE QUARTIER»

Vous souhaitez introduire un projet durable pour votre quartier mais manquez de moyens? Bruxelles Environnement lance son grand appel à projets d'initiatives citoyennes collectives. Séance d'info au BEL (Tour et Taxis), avenue du Port 86c/3002 1000 Bruxelles. Inscription souhaitée : ecocons@environnement.brussels. **Remise des dossiers pour le 01/10/17 au plus tard.** 

#### SAMEDI 23/09/17 DE 14H À 16H

#### EGYPTOLOGICA: CHEFS-D'ŒUVRE DES COLLECTIONS ALLEMANDES

Exposition de Rosenheim Pharaon. Vivre en Égypte ancienne.

Au W:Halll (salle Capart). Infos et réservations : 02/736.93.31 - www.egyptologica.be

#### DIMANCHE 24/09/17 DE 9H45 À 12H

#### TAILLE DES ARBRES FRUITIERS

Par le Cercle Royal Horticole et Avicole de Woluwe-Stockel – M. Reniers.

À l'école communale de Stockel, 61 rue Vandermaelen. Infos : www.cercle-horticole-woluwe.be

# CONFÉRENCES | CONFERENTIES |

#### DIMANCHE 24/09/17 DE 11H À 13H

#### CYCLE COMÉDIE MUSICALE : «SÉRIEUX COMME LE PLAISIR»

Par Olivier Lecomte. Genre euphorisant par excellence, la comédie musicale n'en a pas moins reflété les troubles et les soubresauts de la société américaine des années 30 à nos jours. Au W:Halll Station (étage -2 du centre culturel). Infos et réservations: 02/773.05.88 billetterie@whalll.be - whalll.be

#### MERCREDI 27/09/17 DE 19H À 20H30

#### COURS DU SOIR : SAVEURS ET SAVOIRS

Dix fondamentaux de l'alimentation en Europe occidentale : «La convivialité, recevoir et être reçu». Au W:Halll (salle Capart). Infos et réservations : 02/649.02.21 - genevieve.lacroix@skynet.be

#### DIMANCHE 01/10/17 DE 11H À 13H

#### CYCLE COMÉDIE MUSICALE : «LE SON, QUELLE SCIE»

Il fallait bien sûr l'arrivée du parlant pour que la comédie musicale puisse prendre son essor. Au W:Halll Station (étage -2 du centre culturel). Infos et réservations: 02/773.05.88 billetterie@whalll.be - whalll.be

#### DIMANCHE 01/10/17 À 15H ET MARDI 03/10/17 À 20H

#### EXPLO DU MONDE : «TAKLAMAKAN, LES VOIES CHINOISES DE LA SOIE»

Au W:Halll (Auditorium). Prix : 9€. Infos et réservations : 02/772.11.92 et 02/773.05.88

# EXPOS | TENTOONSTELLINGEN

#### SAMEDI 09/09 ET DIMANCHE 10/09/17 DE 14H À 19H

#### PARCOURS D'ARTISTES DU CENTRE-MONTGOMERY

Plus d'infos en page 36.

#### DU MARDI 12/09 AU VENDREDI 22/09/17

#### DROITS DANS LES YEUX. D'AMNESTY INTERNATIONAL

Plus d'infos en p37. Dans le Hall de la Population de l'Hôtel communal. Vernissage mardi 12/09 à 18h30.

#### DÈS LE 17/09/17

#### EXPO PHOTO DES ÉLÈVES DE DON BOSCO TECHNIQUE AU SÉNÉGAL

À la Villa François Gay, 326 rue François Gay. Vernissage lors du tour des centres de quartier le 17/09 à 14h30.

#### DU VENDREDI 22/09 AU DIMANCHE 24/09/17 DE 14H À 18H

#### MARCI LORENA BAYONA

Exposition de photographies. Vernissage le jeudi 21/09 à 18h30. À la salle Forum du W:Halll. Accès gratuit.

# CINÉMA | CINEMA

#### MARDI 26/09/17 À 14H30 ET 20H30

CINÉCRAN: ÉTERNITÉ

Au W:Halll (Auditorium). Infos et réservations : whalll.be - 02/773.05.88.

# SENIORS | SENIOREN |

#### TOUS LES MARDIS DE 13H30 À 15H30 (HORS VACANCES SCOLAIRES) CYBERCAFÉ

Astuces, conseils ou échanges relatifs à l'informatique, en partenariat avec Eneo. N'hésitez pas à apporter votre appareil. Au W:Halll Media. Prix : 5€ et 3€ (pour les habitants de WSP et membres d'Eneo). Première séance gratuite. Réservation souhaitée : cybercafe@whalll.be - 02/773.05.84.

#### LUNDIS 11/09 ET 25/09/17 DE 13H30 À 15H30

#### CLUB D'ÉCHANGE ET DE PARTAGE INFORMATIQUE

Des ordinateurs sont disponibles mais chacun est libre d'amener son appareil (ordinateur portable, GSM ou tablette). RDV dans le hall de la maison communale. Prix : 3€ (café et biscuits offerts). Inscription obligatoire : 02/773.05.60 - ccca@woluwe1150.irisnet.be

#### JEUDIS 14/09 ET 28/09/17 DE 14H À 16H

#### LIEU CONVIVIAL POUR SENIORS

Dans la cafétéria de la Résidence Roi Baudouin, 2 Clos des Chasseurs. Accès libre, consommations à régler sur place (Bancontact). Inscription souhaitée : 02/773.05.60 - ccca@woluwe1150.irisnet.be

# ANIMATIONS | ANIMATIES |

#### DÈS LE 06/09/17

#### COURS DE LANGUES ET ACTIVITÉS CULTURELLES

Proposés par le W:Halll Media.

Prix : 20 €/10 séances ou 50 €/semestre, réduction ACTIRIS et CPAS. Infos : 02/773.05.84 marijana.prank@lamediatheque.be

#### THURSDAY, 7 SEPTEMBER FROM 10.00 - 14.00 HRS

# OPEN DAY AT THE BRITISH AND COMMONWEALTH WOMEN'S CLUB OF BRUSSELS ASBL

Refreshments and light lunches available. The Club is open to English-speaking women of all nationalities. You are most welcome to come along and discover the Club and find out more about the many activities on offer. Rue au Bois/Bosstraat 509, 1150 WSP.

#### SAMEDI 09/09/17 DE 15H À 16H30

#### GOÛTER BIO AU PRÉ

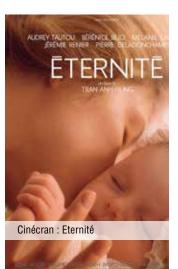
Par l'ASBL Ann et les Ânes, sur réservation uniquement : cappuccino@anndetobel.be. Tout public, entrée gratuite et consommations à prix modestes. Infos : www.facebook.com/ann.et.les.anes

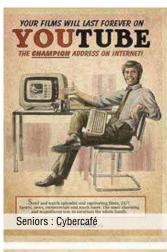
#### DIMANCHE 10/09/17 DÈS 12H

#### FÊTE DE RENTRÉE DU CENTRE CULTUREL : FESTIW:HALLL

Atelier créatifs, expositions, concerts, arts de la rue, etc. Sur l'Esplanade de la maison communale. Accès gratuit. Infos : 02/773.05.84. Plus d'infos en p.34.







# ANIMATIONS | ANIMATIES |

#### LUNDI 11/09/17 DE 15H À 19H

#### COLLECTE DE SANG DE LA CROIX-ROUGE

À la salle Forum du centre culturel (accès via l'esplanade de la maison communale)

#### MERCREDI 13/09/17 DE 16H À 19H

#### PORTES OUVERTES DE LA VILLA FRANÇOIS GAY

Venez découvrir les nombreuses activités proposées par les animateurs et rencontrer vos voisins autour d'un goûter. Concours : une séance de cours gratuite à gagner ! Rue François Gay 326.

#### JEUDI 14/09/17 À 20H

#### RENCONTRE LITTÉRAIRE AVEC MAGDA VANDENDORPE

Auteure de «Vivre un deuil périnatal» et thérapeute en relation d'aide, Magda Vandendorpe raconte son parcours. À la bibliothèque du Centre. Entrée libre, sans réservation. Infos : 02/773.05.82.

#### DU VENDREDI 15/09 AU DIMANCHE 17/09/17

#### FESTIVITÉS DES 40 ANS DU CENTRE CROUSSE

11 rue au Bois. Programme en p38.

#### DIMANCHE 17/09/17 DE 11H À 18H

#### JOURNÉE SANS VOITURE : VILLAGE À LA VILLE

À la place du White Star, dans le quartier Kelle. Plus d'infos en p22-23.

#### DIMANCHE 17/09/17 DE 12H30 À 14H30

#### PORTES OUVERTES AU CCCO

Présentation et dégustation (sur réservation) sur le thème «le durable» et démonstration de Zumba. 40 avenue du Chant d'Oiseau. Infos : 02/673.76.73 – ccco@woluwe1150.irisnet.be

#### JEUDI 21/09/17 DE 19H À 20H30

#### CLUB D'ÉCHANGES LITTÉRAIRES AVEC AURELIA JANE LEE, ÉCRIVAIN

Thématique : «Des cœurs généreux». Livres : «Les gens de Holt County» de Kent Haruf et «Luke et Jon» de R. Williams. Film : «La tête haute» de E. Bercot. À la bibliothèque du Centre. Entrée libre, sans réservation. Infos : 02/773.05.82.

#### JEUDIS 21/09, 05/10, 19/10 ET 09/11/17 DE 18H À 21H

#### ATELIERS «CULTIVER EN VILLE» : MON JARDIN FRUITIER, PETITS ARBUSTES ET ARBRES FRUITIERS

Au Chalet Balis (rue Balis 2) et aux Fraternités du Bon pasteur (rue au Bois 365B). Gratuit. Infos et inscriptions : www.cultiverenville.brussels ou 02/773.06.72.

#### SAMEDI 23/09/17 DE 11H À 15H

#### **BROCANTE SPORTIVE: SPORT BAZAR**

Venez vendre ou acheter votre matériel de sport à prix d'ami ! À Sportcity, av. Salomé 2. Accès gratuit.







# ANIMATIONS | ANIMATIES |

#### SAMEDI 23/09/17 DE 15H À 19H

#### 40 ANS DE LA CRÈCHE DE STOCKEL

Animations, dégustations variées, mini concert de Jali. Rendez-vous rue De Jonghe 44. Réservation indispensable : 02/773.18.60 – creche.stockel@woluwe1150.irisnet.be. Invitation requise à l'entrée.

#### DIMANCHE 24/09/17 DE 14H À 17H

#### REPAIR CAFÉ

Organisé par Le Chant d'Oiseau Quartier Durable. Au CCCO, 40 avenue du Chant d'Oiseau. Vous souhaitez donner un coup de main ? Contactez: mailchantdoiseauqd@gmail.com

#### DU LUNDI 25/09 AU DIMANCHE 29/10/17

#### ART EN VITRINE

Plus d'infos en page 37 et au 02/773.05.36 – mderiemaecker@woluwe1150.irisnet.be

#### JEUDI 28/09/17 À 20H

#### RENCONTRE LITTÉRAIRE AVEC FRANCOISE STEURS

À la bibliothèque du Centre. Entrée libre, sans réservation. Infos : 02/773.05.82.

#### DU VENDREDI 29/09 AU DIMANCHE 01/10/17

#### BRADERIE DE STOCKEL

Braderie durant les trois jours, brocante le dimanche de 9h à 18h. Plus d'infos en page 20.

#### SAMEDI 30/09/17 DE 9H30 À 13H

#### **BROCANTE DE LIVRES**

Au CCJB, 15 drève des Shetlands. Infos: 02/773.59.70 - bib.jb@woluwe1150.irisnet.be

#### SAMEDI 30/09/17 DE 12H À 17H

#### BROCANTE DU CAMP DE PARTAGE

Au 250 avenue Parmentier. Accès libre.

#### CHAQUE LUNDI DÈS LE 02/10/17

#### COURS COLLECTIFS DE GUITARE D'ACCOMPAGNEMENT

Méthode sans solfège, claire et vivante. Cours ouverts à tous. Au Centre Crousse, 11 rue au Bois. Débutants : 18h30 – intermédiaires : 19h30. Infos et inscriptions 0479/453.893.

#### MERCREDIS 18/10 ET 08/11/17 DE 18H À 21H

#### ATELIERS «CULTIVER EN VILLE»: MON POTAGER DANS MA CUISINE

Au CCCO (avenue du Chant d'oiseau 40). Gratuit. Infos et inscriptions : www.cultiverenville.brussels ou 02/773.06.72.









# STOCKEL

17/19, Avenue de Hinnisdael 1150 Woluwe-Saint-Pierre 02 779 10 79 www.cinemalestockel.com

# Pour une rentrée tout en douceur, nous vous proposons une sélection de choix :



















# WSP en chiffres SPW in cijlers

#### 60

Le musée du tram regroupe une soixantaine de véhicules (tramways, trolleybus, autobus, taxis) ayant circulé à Bruxelles de 1869 à nos jours. Si vous n'avez pas encore eu l'occasion de visiter ce musée situé avenue de Tervueren 364, à l'intersection avec le boulevard de la Woluwe et le boulevard du Souverain, il s'agit d'un must.

La collection est l'une des plus riches au monde et retrace toute l'histoire de la mobilité à Bruxelles des années 1850 à maintenant. Par ailleurs, des balades à bord de véhicules anciens sont régulièrement proposées.

Plus d'infos : http://trammuseum.brussels 02/515.31.08.

#### 60

Het Trammuseum verzamelt een zestigtal voertuigen (trams, trolleybussen, autobussen, taxis) die van 1869 tot vandaag in Brussel rondreden. Indien u er nog niet was, is een bezoek aan dit museum op de Tervurenlaan 364, op het kruispunt met de Woluwelaan en de Vorstlaan, een absolute must!

De permanente collectie is een van de rijkste ter wereld en stelt de volledige geschiedenis voor van de Brusselse mobiliteit, van 1850 tot nu. Bovendien organiseert het museum vaak ritten aan boord van oude trams.

Meer informatie: http://trammuseum.brussels 02/515.31.08.

# WEDSTRIJD / CONCOURS

Testez vos connaissances de la commune. Chaque mois, nous vous poserons une question de culture générale sur Woluwe-Saint-Pierre. À gagner : 10x2 places au cinéma Le Stockel.

Test uw kennis van onze gemeente. Elke maand stellen wij u een algemene kennisvraag over Sint-Pieters-Woluwe. 10 x 2 vrijkaarten te winnen voor de bioscoop Le Stockel.

QUESTION: En quelle année ont eu lieu les premiers Dimanches Sans Voiture en Europe, suite à la crise de Suez, et le blocage du Canal?

VRAAG: In welk jaar vonden, in de nasleep van de Suezcrisis en de blokkering van het Kanaal, de eerste Autoloze Zondagen plaats in Europa?

Envoyez votre réponse à l'adresse mail wolumag@gmail.com avant le 15 septembre 2017. Les 10 gagnants seront désignés par tirage au sort parmi les bonnes réponses. Chaque gagnant reçoit deux places, valables deux mois, au cinéma Le Stockel. Seules les participations émanant de citoyens de Woluwe-Saint-Pierre seront prises en compte.

Stuur ons uw antwoord op dit adres: wolumag@gmail.com, vóór 15 september 2017. Uit de goede antwoorden zullen tien winnaars bij lottrekking worden aangeduid. Elke winnaar krijgt twee plaatsen, geldig gedurende 2 maanden, voor de bioscoop Le Stockel. Enkel de inzendingen van inwoners van Sint-Pieters-Woluwe zullen in aanmerking worden genommen.

Réponses à la question de juillet / Antwoord op de vraag van juli : La famille Borlée/De Borlée Familie

#### **GAGNANTS / WINNAARS**

Thierry Wolters, Anne Servais, Aurélie Bulckaert, Odile Genest, Carole Krengel, Jacques Debelle, Isabelle Poot, Philippe Jacqmin, Maria Nankova et/en Carole Vachaudez remportent chacun deux places, valables deux mois, au cinéma Le Stockel. Les gagnants se présentent au cinéma munis de leur carte d'identité et de ce Wolumag, à la séance de leur choix. De winnaars melden zich in de cinema met hun identiteitskaart en met deze wolumag voor de voorstelling van hun keuze.

# WOLU MAG

#### SERGE DE PATOUL

Sport et culture : marions le développement de soi et l'art là où il n'est pas attendu

#### DAMIEN DE KEYSER

Rénovation de l'espace public dans tous nos quartiers

#### PASCAL LEFÈVRE

Dames Blanches: OUI à un projet qualitatif, écologique, harmonieux et intégré; NON à un projet quantitatif d'urbanisation dense, non soutenu par les riverains

# CHRISTOPHE DE BEUKELAER

L'été de tous les possibles!

#### **CAROLINE PERSOONS**

Parcours durable, solidaire et quelque peu gourmand dans les 5 Centres de quartier

#### DOMINIQUE HARMEL

Les nouveaux horodateurs arrivent!

#### **CAROLINE LHOIR**

Deux nouvelles formations pour "cultiver en ville"

#### **HELMUT DE VOS**

Nieuwe Woluwse wijngilde : De Wijnroute

#### PHILIPPE VAN CRANEM

«La Glisse du Linge», atelier de repassage/«Het glijden van het strijkgoed», een strijkatelier



Avenue du Tennis 29 B-1150 Brussels

www.yourwayimmo.com

christine@yourwayimmo.com

**□** 0486 583 254

**VOTRE BOUTIQUE REAL ESTATE** 



Christine Seeber Real estate agent IPI n° 509.303

#### Vous souhaitez vendre ou louer votre bien immobilier?

Mon agence vous offre un service multilingue et individualisé et une assistance personnelle pour la mise en location, la vente ou la gestion de votre immeuble.

N'hésitez pas à me contacter - je suis à la recherche de biens de qualité dans votre quartier pour ma clientèle surtout européenne et internationale.









#### **SPORT ET CULTURE**

# MARIONS LE DÉVELOPPEMENT DE SOI ET L'ART LÀ OÙ IL N'EST PAS ATTENDU

Une fin d'année scolaire est toujours un moment de préparation de projets futurs. Dans cette perspective, une collaboration entre l'académie des arts et le centre sportif a été discutée lors des portes ouvertes.



Rappelons qu'avec la politique d'acquisition d'œuvres d'art déjà menée par ma collègue Caroline Persoons, la statue «La petite nageuse» de l'artiste Luc Peiffer, élève de notre académie et habitant de la commune, a pu être achetée et placée dans le solarium du centre sportif en regard de la piscine.



La petite nageuse de Luc Peiffer

Visitant les ateliers lors des portes ouvertes de l'académie des arts avec la directrice et l'administrateur délégué du centre sportif, nous avons décidé de proposer aux élèves et aux professeurs de pouvoir utiliser des espaces au centre sportif pour présenter leurs travaux. La volonté communément partagée est d'ainsi offrir des possibilités d'exposition dans des lieux inattendus en vue de «mettre l'art, le beau dans la vie courante».

C'est donc un défi multiple : utiliser des lieux à destination sportive, concevoir une exposition, valoriser l'art et répondre aux questions logistiques, comme par exemple la sécurité.

Les lieux sont vastes et variés. L'administrateur délégué de ces lieux est ouvert à étudier tous les projets. Les potentiels de l'académie sont nombreux. Les ingrédients sont donc présents pour sortir l'imagination des placards et la mettre au pouvoir.

### Serge de Patoul

Echevin responsable de l'Enseignement, des Académies du Para-Scolaire de l'Éducation Permanente des Jumelages des Relations Internationales et des Relations avec la Périphérie bruxelloise.

Coordonnées: 02 773 05 07 0476 489 421 av. Thielemans, 93 1150 Bruxelles sdepatoul@ woluwe1150.irisnet.be

Permanence : le jeudi de 17h30 à 19h, de préférence sur rendez-vous.



# A QUOI RESSEMBLE LE SUCCÈS POUR VOUS?

# A pouvoir tout accomplir





BÂTIR SA CONFIANCE







ÊTRE EN BONNE SANTÉ





CONNECTÉ AUX AUTRES

Devenez membre aujourd'hui et créez votre propre succès à l'Aspria. Nous garantissons que vous sentirez la différence en 90 jours\*



# RÉNOVATION DE L'ESPACE PUBLIC DANS TOUS NOS QUARTIERS

Des voiries en bon état, des aménagements conviviaux, des abords d'écoles sécurisés, des zones 30 dans les quartiers résidentiels, voici quelques objectifs recherchés par les travaux qui se sont déroulés pendant les vacances ou qui vont débuter dans les semaines à venir.

CHANT D'OISEAU: rénovation de l'avenue des Traquets, attendue depuis longtemps:

des Iraquets, attendue depuis longtemps: le marché va être attribué pendant ce mois de septembre et les travaux pourront enfin commencer avant la fin de l'année afin de redonner à cette voirie tout le lustre qu'elle mérite. Les trottoirs ainsi que la voirie seront rénovés, des zones de verdures permettant une bonne perméabilisation des sols sont également prévues ainsi que des zones de parking.

Suivra ensuite la Drève de Nivelles pour laquelle une demande de permis sera introduite après concertation avec les riverains.

PLACE DUMON: les délais sont respectés puisque la place est, comme promis, totalement rouverte à la circulation depuis le début de ce mois. Les riverains et commerçants ont fait preuve de patience mais sont heureux du résultat. Le centre de la place restera en travaux jusqu'à fin novembre. La concession pour les trois cellules Horeca du pavillon a été attribuée. A côté de notre friterie Charles, s'ouvriront un café «Germaine» ainsi qu'un glacier «Gaston». Gageons qu'ils permettront à chacun de trouver son bonheur grâce à une offre large et de qualité.

ABORDS D'ÉCOLES: la sécurisation des passages pour piétons, entrées,... des écoles francophone et néerlandophone de Mater dei a commencé. Un plateau a été réalisé avenue de l'Aviation afin d'offrir une traversée sécurisée aux enfants. Des travaux doivent encore avoir lieu avenues des Grands Prix (ainsi que son réasphaltage) et des Mille Mètres.

**SAINTE-ALIX**: les travaux de mise en **zone 30** ont commencé et se poursuivront pendant tout le mois de septembre. Au programme, **quatre carrefours réaménagés,** des «portes d'entrées» depuis l'avenue des Dames Blanches réalisées. La Corniche verte a quant à elle été réasphaltée.

QUARTIER DU CENTRE: les travaux de rénovation du boulevard de la Woluwe ont bien avancé et le planning est respecté. La portion sur Woluwe-Saint-Pierre sera terminée en grande partie dans le courant du mois de septembre (hors connexion avec l'avenue de Tervueren). Quant aux trottoirs de l'hôtel communal, ils seront rénovés à l'identique d'ici la fin de l'année et les avenues Don Bosco et Thielemans seront réasphaltées.

#### JOURNÉE Sans voiture

Venez me rejoindre le 17 septembre au Village à la Ville que j'organise dans le quartier Kelle. Plus d'infos en pages 22-23

# Damien De Keyser

Echevin responsable
de Travaux publics
Propreté publique
Mobilité
Urbanisme
Emploi
Patrimoine et Propriétés
communales non liées à la
politique du logement
Affaires juridiques
Assurances.

Coordonnées : 02/773.07.73 av. Thielemans, 93 1150 Bruxelles

ddekeyser@ woluwe1150.irisnet.be





#### Cuisines de prestige de la marque Arclinea



- ☐ Nouveau showroom de 300m²
- ☐ Du mobilier et des idées déco pour toutes les pièces de la maison
- Des architectes de talent pour vous aider à concevoir votre projet de construction ou d'aménagement de A à Z
- ☐ Des cuisines haut de gamme, de la marque italienne Arclinea
- ☐ Une ambiance chaleureuse et des conseils personnalisés

**Dôme Déco**, 425 avenue Reine Astrid, 1950 Kraainem.
Ouvert du mardi au samedi de 10h30 à 18h et le dimanche de 11h à 16h.
02/731.16.20 - **www.domedecostockel.be** - info@domedecostockel.be - Facebook : Dôme Deco Stockel.

### **DAMES BLANCHES**









En avril 2016, la Région bruxelloise a décidé de relancer le projet de lotissement du champ des Dames Blanches, terrain à bâtir de 9 hectares, propriété de la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale (S.L.R.B.).

L'objectif annoncé par la Ministre du Logement, Céline Frémault (cdH), était de partir d'une «page blanche» et de consulter, comme demandé par la commune de Woluwe-Saint-Pierre, de manière adéquate les acteurs locaux concernés, au premier chef desquels les riverains. Une séance d'information s'est tenue en octobre 2016 au Centre communautaire de Joli-Bois, une promenade autour du champ et un échange de vues au chalet Balis ont eu lieu peu de temps après, un comité de pilotage, composé de tous les acteurs régionaux et locaux concernés, y compris de 6 représentants des riverains, a été instauré et s'est réuni à de multiples reprises et plusieurs ateliers participatifs ont été organisés jusqu'à la mi-2017. Les bureaux Agora et Habitat & Participation ont été chargés du processus participatif et un consortium multidisciplinaire dirigé par le bureau d'architecture MS-A de l'élaboration d'un projet de Masterplan (projet cadre pour le lotissement). Un site internet, contenant toutes les informations essentielles requises, a été mis en ligne :

www.masterplandamesblanches.be

La version finale du Masterplan sera présentée publiquement à l'ICHEC, rue au Bois 365, le 12 septembre 2017, à 19h30. Vous y êtes cordialement invités.

La position de la commune est claire. Elle a été communiquée à de multiples reprises dans une circulaire d'avril 2016, lors de la séance d'information d'octobre 2016 et dans différents numéros du Wolumag en 2016 et 2017. Nous sommes favorables à un projet de cité-jardin du 21ème siècle, éco-quartier modèle, s'intégrant harmonieusement dans les quartiers avoisinants et l'environnement, respectant la densité, les caractéristiques architecturales et urbanistiques ainsi que les

gabarits des quartiers avoisinants, contenant des infrastructures collectives bénéfiques pour tout le quartier (crèche, petites infrastructures sportives, plaines de jeux, espace communautaire...), prévoyant des espaces verts, des jardins, une ferme agricole urbaine, des potagers collectifs (avec maintien de ceux existant), prenant en compte les problèmes d'écoulement des eaux et d'inondations et ne créant pas des problèmes de mobilité résultant de l'arrivée de nouveaux habitants et de l'enclavement du champ.

Les chiffres cités au comité de pilotage ou lors des ateliers participatifs jusqu'à présent («350» ou «entre 325 et 425») sont, heureusement, loin des 1.000 logements annoncés en 2007 par la Secrétaire d'État au Logement, Françoise Dupuis (PS) ou des 612 logements de l'ancien Masterplan du bureau HUB entérinés en 2009, mais la commune s'opposera, par tous les moyens disponibles, y compris juridiques, à un projet qui ne respecterait pas les balises énoncées plus haut et qui ne recueillerait pas un large consensus parmi les habitants. A cet égard, en particulier, tout projet d'urbanisation inadéquat ou trop dense, ainsi que tout projet qui ne donnerait pas une réponse satisfaisante aux problèmes de mobilité, suscitera de la part de la commune une opposition ferme, immédiate et définitive.

Woluwe-Saint-Pierre a besoin d'un beau projet, de logements notamment pour des revenus moyens pour ses jeunes, ses familles monoparentales et sa classe moyenne, et du respect des personnes et familles habitant les quartiers riverains (Sainte-Alix, Vieux quartier de Joli-Bois, quartier Lauriers-Pins Noirs).

# Pascal Lefèvre

Echevin responsable du Logement des Relations européennes des Droits de l'Homme Président de l'Agence immobilière sociale 'Le Relais' Président de Wolu-Europe.

Coordonnées: 02/773.05.06 0495/28.50.28 av. Thielemans, 93 1150 Bruxelles

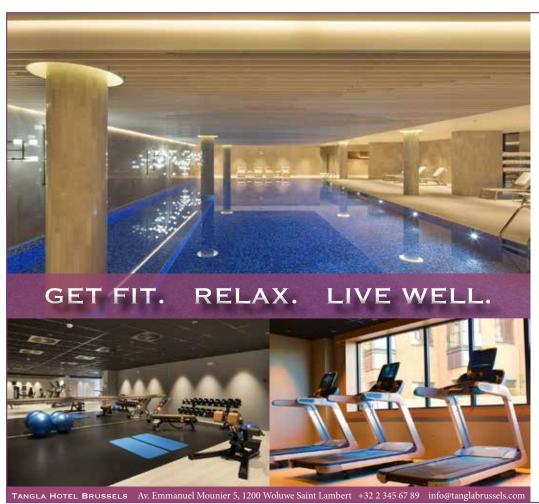
plefevre@ woluwe1150.irisnet.be

Pascal Lefevre - échevin

@LefevreEcolo

Permanence: Sur rendezvous, le 1er jeudi du mois de 17h30 à 19h30, à l'hôtel communal.







BRUSSELS

唐拉雅秀酒店

Whether you are looking for a relaxing retreat or trying to get fit, search no more!

Our new pool, fitness and spa facilities are sure to have you find the peace of mind your are longing for.

SIGN UP TO OUR

MEMBERSHIP

PROGRAM TODAY

More information at www.tanglabrussels.com



# L'ÉTÉ DE TOUS LES POSSIBLES!



Cet été a été placé sous le signe de la Jeunesse à Woluwe-Saint-Pierre! Fin juin, c'est dans une ambiance décontractée mais sérieuse que les jeunes, engagés dans le «Project W» lancé par la commune, ont mené à bien leur premier projet. Christophe Organiser un festival de musique et de skate à Woluwe-Saint-Pierre, pour et par les jeunes :

Pendant plusieurs mois, ces jeunes se sont réunis, encadrés par les équipes communales, et ont défini peu à peu leur projet et leurs envies. Le 28 juin dernier, le Parc de la Woluwe a vécu au rythme des flows et des figures de nos jeunes. Une scène ouverte a accueilli les groupes et rappeurs qui débutent, avant de laisser la place aux artistes que nos jeunes avaient invités. Pendant ce temps-là, les meilleurs skateurs bruxellois s'affrontaient sur les modules installés pour l'occasion. Le succès a été énorme : une fréquentation supérieure à nos attentes (600 personnes lors du dernier concert et environ 1.100 visiteurs uniques sur la journée !), un enthousiasme marquant et une organisation sans faille!

Je voudrais souligner ici l'engagement unique entre d'une part des jeunes issus de tous les quartiers de la commune, qui ont eu envie de faire bouger les choses, et d'autre part les services communaux qui ont vu le potentiel

de ce projet au-delà des difficultés qu'il engendrerait. Une belle réussite.

voilà le pari un peu fou qu'ils s'étaient lancés!

#### Envie de voir l'ambiance qui régnait sur le festival: rendez-vous sur www.facebook. com/RideXRapFestival

Vu le succès de cette première édition, l'élan se poursuivra certainement! Alors si toi aussi, tu es jeune et que tu voudrais rejoindre l'organisation du festival, contacte Colienne Krings (ckrings@woluwe1150.irisnet.be ou «Colienne de Project W» sur Facebook).



# De Beukelaer

Echevin responsable de la Petite Enfance, des Crèches. de la Jeunesse de la Famille des Aînés des Affaires Sociales y compris de la Santé, des Personnes Handicapées de l'Égalité des Chances de la Pension et de l'Informatique.

Coordonnées: +32.(0)2.773.05.02 Maison communale de Woluwe-Saint-Pierre av. Thielemans, 93 1150 Bruxelles

cdebeukelaer@ woluwe1150.irisnet.be

Privé: Av. de la Pelouse 46 1150 Bruxelles



#### LES CAMIONS DE LA COMMUNE **DANS LES PRAIRIES SCOUTES**



Cette année encore, l'opération transport, mise en place il v a 4 ans, a rencontré un vif succès. Les transports effectués par la commune dans le but d'aider les différentes sections lors de leur départ et retour de camps sont une aide concrète et efficace pour les staffs qui s'investissent énormément dans l'animation des plus jeunes. Cet été, 21 trajets ont été effectués pour les sections scoutes et guides de nos différentes unités. Nous sommes ravis de leur apporter notre aide logistique autant que possible! Par ailleurs, lors de ma tournée des camps, j'ai encore pu constater avec quel enthousiasme, quel sérieux et quel entrain les staffs s'investissent dans l'animation. Alors qu'il y a quelques semaines, le scoutisme était vivement critiqué dans les médias et les réseaux sociaux, je profite de cette tribune pour leur redire tout le soutien et l'admiration que j'ai pour leur engagement. Les staffs d'unités font également un travail formidable d'encadrement et d'accompagnement à la formation des animateurs, afin que les camps se déroulent dans les meilleures circonstances possibles. Keep Going!



# une bouffée d'air frais

Vous cherchiez un lieu de vie qui allie les attraits de la ville à l'oxygène des espaces verts...

C'est désormais chose faite. Situé en plein cœur d'Auderghem, le poumon de Bruxelles, **Oxygen** est entouré de nature, bordé par la promenade verte et la forêt de Soignes.

Du haut des étages, installé confortablement dans un intérieur raffiné ou sur **votre large terrasse**, admirez **la vue** qui s'offre à vous : d'un côté la forêt de Soignes, de l'autre la ville à perte de vue, comme symbole du subtile équilibre que le projet offre **entre ville et nature**.

Info & Ventes

Un développement







02 318 18 08

02 777 19 14

www.oxygen-brussels.be

# PARCOURS DURABLE, SOLIDAIRE ET QUELQUE PEU GOURMAND DANS LES 5 CENTRES DE QUARTIER

Lors du «Dimanche sans voiture», le 17 septembre prochain, les 5 Centres de quartier vous ouvrent leurs portes et vous convient à un parcours durable et solidaire. L'occasion de les (re)découvrir et de fêter joyeusement les 40 ans du centre Crousse.

# Caroline Persoons

Echevine responsable de la culture, lecture publique, médiathèque, centres de quartier et animation.

#### À VÉLO, À PIED, À TROTTINETTE OU MÊME EN CHAR À BANCS : À VOUS DE CHOISIR !

Pour la cinquième fois, les Centres de quartier organisent tous ensemble une journée «portes ouvertes». Ce tour est conçu comme un moment de découverte mais aussi comme un menu gourmand itinérant. Petite collation, apéro, plat, dessert et dernières mignardises vous feront voyager d'un centre à l'autre dans une ambiance détendue et bon enfant...

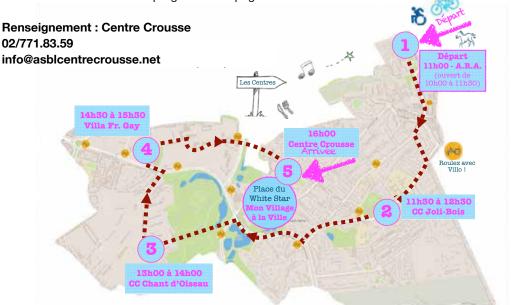
Vous achèverez cette balade enjouée dans le joli parc du Centre Crousse qui, cette année, célèbre ses 40 ans, après avoir visité le «Village à la Ville» implanté à deux pas, sur la Place du White Star. La Commission de coordination des Centres de quartier y tiendra un stand où vous êtes tous les bienvenus.

N'hésitez à demander le dépliant ou tout renseignement complémentaire (02/773.05.39 – le matin- Accès au repas proposé par les centres via l'acquisition d'un bracelet).

#### LA FÊTE POUR LES 40 ANS DU CENTRE CROUSSE LES 15, 16 ET 17 SEPTEMBRE!

La propriété comprenant le parc et la villa du Docteur René Crousse, construite en 1900 par l'architecte Segers, fut acquise par la commune en 1976 afin d'y accueillir l'ASBL Centre Communautaire Crousse. Classée comme site depuis le 6 mai 1993, cette propriété communale d'un hectare est située au n°11 de la rue au Bois. Ce site classé est non seulement à la disposition de la population pour des activités socioculturelles mais aussi pour y organiser des événements familiaux et autres. Sous la baguette magique d'une équipe de bénévoles et d'une gestionnaire attentifs, que je remercie tous ici, le Centre propose de multiples ateliers pour enfants et adultes, œuvrant tant pour le développement physique que pour le plaisir occupationnel et le développement de belles relations de voisinage.

Du 15 au 17 septembre prochain, le Centre Crousse fêtera ses 40 ans et accueillera une foule d'animations : voir le programme en page 38.



Coordonnées: +32.(0)2.773.05.08 av. Thielemans, 93 1150 Bruxelles

cpersoons@ woluwe1150.irisnet.be

Privé : av. Mostinck, 54 1150 Bxl www.caroline-persoons.be Permanence : Sur rendez-vous.





#### **PONÇAGE SANS POUSSIÈRES**

Le ponçage de parquets constitue l'une de nos grandes spécialités. Nous utilisons actuellement une technique révolutionnaire nous permettant de décaper vos anciens parquets et escaliers à l'aide d'un système de ponçage sans poussières.



#### **POSE DE PAROUETS**

Nous apportons le savoir-faire de l'artisan parqueteur, combiné à une équipe de pose qualifiée, efficace et dynamique.

Nous travaillons avec du **bois de première qualité** et utilisons les produits les plus adaptés pour la mise en œuvre de votre chantier



#### **VENTE DE PARQUETS**

A.D.E Parquets met à votre disposition une gamme complète et variée de parquets de qualité (labellisés FSC et/ou PEFC pour la plupart) qui pourront répondre à vos envies (parquet massif en chêne, contrecollé, sol stratifié, multicouche, fini d'usine, bâtons rompus, vieilli ou huilé, etc).



Avenue Prekelinden, 70 1200 Bruxelles Tél.: +32 (0)2 732 77 50 E-mail: info@adeparquets.be



# LES NOUVEAUX HORODATEURS ARRIVENT!

# DE NIEUWE PARKEERMETERS ZIJN IN AANTOCHT!



Comme je vous l'annonçais déjà dans le Wolumag de mai 2017, la commune a décidé de remplacer tous les horodateurs des zones payantes de stationnement. Nous avons veillé à ce que ces nouveaux horodateurs soient simples d'utilisation. Pour votre facilité, je vous invite à conserver les pages 14 & 15 de ce Wolumag qui vous en expliquent l'utilisation.

Ce nouveau matériel permettra aux usagers de payer leur stationnement à l'aide de pièces de monnaie ou d'une carte de paiement ou de crédit.

De plus, l'Agence régionale du stationnement de la Région bruxelloise (Parking.brussels) souhaite uniformiser le mode de paiement du stationnement partout à Bruxelles et développe une plateforme de paiement numérique à laquelle plusieurs fournisseurs d'application dont Yellowbrick pourront se connecter.

Dès lors, grâce à l'utilisation d'une application, les automobilistes ne paieront que la durée réelle de leur stationnement, c'est-à-dire à la minute, et pourront rester le temps nécessaire sans devoir le définir préalablement.

Cette plateforme régionale de paiement numérique devrait être disponible d'ici la fin de cette année 2017.

Je vous rappelle qu'une seule demi-heure de stationnement gratuit est toujours accordée par demi-journée, à savoir de 09h00 à 13h30 et de 13h30 à 18h00.



Zoals ik al in de Wolumag van mei 2017 had aangekondigd, heeft de gemeente beslist om al de parkeermeters in de betalende parkeerzones te vervangen. We hebben er voor gezorgd dat deze nieuwe parkeermeters echt eenvoudig te gebruiken zijn. Voor uw gemak, verzoek ik u om de pagina's 14 & 15 van deze Wolumag, die het gebruik ervan toelichten, te bewaren.

Dit nieuwe materieel zal de gebruikers toelaten om de betaling van hun parkeren door te voeren met munten of met krediet of betaalkaart.

Voorts wenst het Gewestelijk Parkeeragentschap van het Brussels Gewest (Parking.brussels) de betalingsmogelijkheden voor het parkeren overal in Brussel eenvormig te maken en ontwikkelt hiervoor een numerisch betalingsplatform waaraan verscheidene software leveranciers, waaronder Yellowbrick, zich kunnen aansluiten.

Daarom zullen de automobilisten, dankzij het gebruik van een app, enkel en alleen de werkelijke verbruikte parkeertijd betalen t.t.z., per minuut,, en zullen dan de tijd die ze werkelijk nodig hebben kunnen blijven, zonder die vooraf te moeten bepalen.

Dit gewestelijk numerisch betaalplatform zou beschikbaar zijn tegen eind van dit jaar 2017.

Ik herinner u eraan, dat er slechts één halfuur gratis parkeren per halve dag nog altijd toegestaan is, namelijk van 09u00 tot 13u30 en van 13u30 tot 18u00.

### Dominique Harmel

Echevin responsable des Finances du Budget Tutelle sur le C.P.A.S.

Coordonnées: 02 /773.05.01 av. Thielemans, 93 1150 Bruxelles

dharmel @woluwe1150.irisnet.be



Infos et visites: 02 777 19 19 - sales@latouretpetit.be



WOLUWE-SAINT-PIERRE Nichée dans un coin de verdure, cette magnifique VILLA avec piscine, rénovée en 2005, vous séduira par ses vastes volumes intérieurs et son jardin à l'abri des regards.



Réf. 3054928



**WOLUWE-SAINT-LAMBERT** Dans une copropriété récente de 2001, superbe appartement PENTHOUSE-DUPLEX avec terrasses exposées plein Sud. Grande cave comprise.



Réf. 3145031



**WOLUWE-SAINT-LAMBERT** À proximité du Shopping et de l'UCL, lumineux APPARTEMENT triplex avec terrasse et garage. Faibles charges!













WOLUWE-SAINT-PIERRE Dans le quartier des Venelles à proximité du parc Crousse, agréable PENTHOUSE duplex avec terrasse et parking. Cave en sous-sols compris











Réf. 3083331









www.latouretpetit.be

# WOLU MAG 1750

#### **VOTRE ANNONCE DANS WOLUMAG EN 2018!**

22000 exemplaires distribués dans toutes les boîtes aux lettres de la commune.

#### **JUSQU'A 25% DE REDUCTION!**

Commandez en 2017 et ne payez qu'après vos parutions en 2018. Réservé aux nouveaux annonceurs de Woluwe-Saint-Pierre.

Formats et tarifs disponibles sur www.wolumag.info > publicité

Renseignements et commande : Patrick Molitor: pub@wolumag.info 0475 30 64 39



# DEUX NOUVELLES FORMATIONS POUR «CULTIVER EN VILLE»

Cet automne, j'ai le plaisir de vous convier à deux nouvelles formations

d'initiation à l'agriculture urbaine, que nos services Environnement et Développement durable organisent en collaboration avec Bruxelles Environnement et Apis Bruoc Sella. Jardinier débutant ? Envie de passer à l'action ? Ces ateliers dispensés par des

formateurs professionnels sont pour vous!

Après les formations «mon potager sur 1m²» et «mon potager au jardin» le printemps dernier, nous vous proposons...

# MON JARDIN FRUITIER: PETITS ARBUSTES ET ARBRES FRUITIERS

Quelle que soit la taille de notre jardin, il est possible d'y installer des arbres et arbustes qui fourniront de délicieux fruits, dès le printemps à déguster directement ou... à conserver.

Les notions abordées : conception et aménagement d'un jardin fruitier; variétés adaptées; soins aux fruitiers; calendrier des opérations; conservation des récoltes (conserves, confitures, etc).

#### **EN PRATIQUE**

4 modules de 3 heures : Les jeudis 21/09, 05/10, 19/10 et 09/11 De 18h00 à 21h00 Chalet Balis et Fraternités du Bon pasteur Rue A. Balis 2 – 1150 WSP et Rue au Bois 365B - 1150 WSP

#### MON POTAGER DANS MA CUISINE

Envie de cultiver, sans jardin ni terrasse ? Pas de souci ! Cet atelier invite à la découverte des techniques permettant de produire une partie de son alimentation au sein même de sa cuisine!

Les notions abordées : plantes aromatiques, graines germées, repousse des légumes, conditions d'hygiène, intérêt nutritionnel, etc.

#### **EN PRATIOUE**

2 modules de 3 heures : Les mercredis 18/10 et 08/11 De 18h00 à 21h00

Centre communautaire du Chant d'Oiseau Avenue du Chant d'Oiseau 40 - 1150 WSP

### Caroline Lhoir

Echevine responsable de Environnement Politique des déchets Energie Développement durable Agenda 21 Espaces verts

Coordonnées: 02/773.05.05 av. Thielemans, 93 1150 Bruxelles

clhoir@ woluwe1150.irisnet.be

Caroline Lhoir Echevine à Woluwe-Saint-Pierre (page)



#### INSCRIPTIONS ET INFORMATIONS

L'inscription est gratuite et indispensable, les places étant limitées. D'autres formations ont lieu sur l'ensemble de la Région bruxelloise et sont accessibles à tous.

Informations et inscriptions sur le site web **www.cultiverenville.brussels** ou, pour les ateliers de la commune, par téléphone au 02/773.06.72.







- Gamme étendue d'aides auditives
- Spécialisé en intra-conduits (invisibles)

#### ... sur mesure

- Bilan audio\* gratuit et conseils personnalisés
- Embouts sur mesure adaptables sur oreillettes bluetooth ou écouteurs (compatibles Apple...)
- Protections auditives sur mesure (pour la natation, anti-bruit…)

#### à votre service

- · Garantie de 5 ans sur les aides auditives
- Service d'entretien et réparation en interne
- · Piles et accessoires
- \* Test sans avis médical.





**Bld. Louis Schmidt, 119 - 1040 Bruxelles** (à droite de l'agence BNP Paribas) - Sonnette : **BPS AD HOC** Métro : Thieffry, Pétillon / Tram 25 ou 7 : Boileau / Bus 36 : Boileau Parking : Rue Baron de Castro (payant)

+32 2 634 02 40 • info@valier.be • www.valier.be 1 facebook.com/valier.be 2 @valier\_be

#### **NIEUWE WOLUWSE WIJNGILDE: DE WIJNROUTE**

Eind februari 2017 werd in Sint-Pieters-Woluwe officieel een nieuwe wijnproeversvereniging opgericht. Doelstelling van deze nieuwe wijngilde is het organiseren van een 3-4-tal wijnproeverijen per jaar door sprekers die ervaring hebben opgedaan in de materie of door specialisten uit

de wijnsector, het organiseren van een jaarlijkse barbecue en een jaarlijks nieuwjaarseetfestijn met passende wijnen, en het plannen en uitwerken van busreizen naar wijnstreken.



Bij elke wijnproeverij worden een 8-tal

Het lidgeld van de nieuwe wijngilde bedraagt 10 €. Er zijn minimaal 6 activiteiten gepland per werkjaar.

wijnen voorgesteld met brood en hapjes.

Kostprijs per voordracht en per persoon is 20 € voor leden. Niet-leden kunnen een eerste maal deelnemen aan een proeverij aan 20 €. Nadien betalen niet-leden 25€ per proeverij.

De eerste wijnproeverij gaat door op vrijdag 22 september om 20u, in de bar van GC Kontakt, Orbanlaan 54. Die avond zal mede-oprichter en penningmeester van de vereniging Luc Maes een voordracht geven over cava.

Op vrijdag 24 november, eveneens om 20u in GC Kontakt, is er een wijnproeverij van hoofdzakelijk Portugese wijnen met voordracht door de heer Cédric Blasson, Woluwenaar en zaakvoerder van wijnhandel Vinifine in Loyers.

Op vrijdag 23 februari 2018, zelfde plaats, zelfde uur, zal Paul Delva een wijnproefavond leiden over Rieslingwijnen.

De vierde en laatste proeverij zal gaan over Zuid-Afrikaanse wijnen en zal door gaan op vrijdag 20 april, opnieuw op zelfde uur en plaats.

Word dus allen lid van de nieuwe wijngilde De Wijnroute en kom naar de wijnproefavonden. Alweer een mooie socio-culturele vereniging die het daglicht ziet; het Woluwse verenigingsleven bruist als nooit voorheen. Proficiat en veel dank aan de oprichters, en veel succes met de nieuwe wijngilde! Veel dank en waardering ook aan de mensen van de Wijngilde De Wingerd, Philippe en Anny, voor al die mooie jaren en vele wijnproefavonden!

### Helmut De Vos

Schepen verantwoordelijk voor de Nederlandstalige aangelegenheden Nederlandstalig onderwijs cultuur bibliotheek academie en kinderdagverblijven

Contact: 02/773.05.04 Ch. Thielemanslaan, 93 1150 Brussel

hdevos@ woluwe1150.irisnet.be

Spreekuur : donderdag van 18u. tot 19u. op het gemeentehuis

#### **NIET VERGETEN!**

#### 39ste WIJKFEEST VAN HET CENTRUM OP ZATERDAG 23 SEPTEMBER IN DON BOSCO

Op zaterdag 23 september bent u allemaal van harte welkom op het 39ste wijkfeest van de Centrumwijk in het Don Bosco Technisch Instituut in de Guldendallaan 90, vanaf 12u. Het wordt opnieuw een zeer gezellig samenzijn. Meer info en inschrijvingen, zie p. 38 van deze Wolumag. Zeer veel dank aan de organisatoren voor al die jaren vrijwillige inzet voor de wijk!

Aan iedereen een goede start gewenst van het nieuwe schooljaar en het nieuwe culturele werkjaar 2017-2018!



SINCE 1999

# PROVERT

MACHINES POUR ESPACES VERTS

# LES MEILLEURES MARQUES POUR VOTRE JARDIN

Vente - Entretien - Réparation







Grand ou petit jardin, nous avons une solution pour vous!



VIKING

Bld Henri Rolin, 3 - 1410 Waterloo Carrefour SAWA, à côté de Belisol

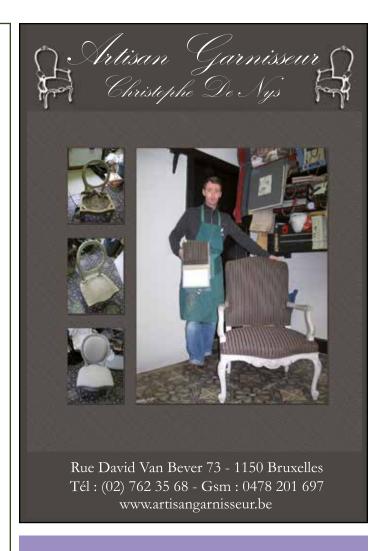
Du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h Samedi de 9h à 18h sans interruption (de novembre à février 9h - 16h30)

#### **DEUXIEME MAGASIN OUVERT**

Chaussée de Malines, 267 - 1970 Wezembeek-Oppem

Ex-aquarium, en face de Lukoil Du mardi au vendredi de 8h à 12h30 et de 13h30 à 17h Samedi de 9h30 à 12h30 et de 13h à 16h

Tél: 02 634 06 06 - www.provert.be



TRANSFORMATIONS
RÉPARATIONS
DÉTARTRAGE CHAUFFE-EAU
ENTRETIEN CHAUFFAGE
TOITURES

# PLOMBERIE BECKERS

© 02/770 70 12 4 rue Robert Thoreau - 1150 Bruxelles

Entreprises générales de POMPES FUNÈBRES

# **ABELOOS & FILS**

Organisation de funérailles de toutes classes

INHUMATION - INCINÉRATION - CERCUEUILS - COURONNES - LETTRES DE FAIRE-PART
VOITURES - CORBILLARDS - ENSEVELISSEMENT NUIT ET JOUR

Toutes démarches évitées aux familles Transport ville et province - étranger

Rue François Gay 8 - 1150 Bruxelles

02 770 27 13 - 0479 744 740

# «LA GLISSE DU LINGE», ATELIER **DE REPASSAGE**

La Glisse du Linge est un atelier Het glijden van het strijkgoed de repassage créé par le CPAS et qui se situe au rez-de-chaussée du 179 avenue Parmentier. Il se compose de personnes sous contrat article 60 et est géré par une responsable du CPAS.

Les clients apportent leur linge lavé et séché à la Glisse du linge et le récupèrent repassé dans un délai variant de 2 à 5 jours.

Ce service permet aux clients de se décharger d'une tâche fastidieuse pour un prix concurrentiel, libérant ainsi un temps précieux qu'ils peuvent consacrer à leur famille. La qualité du service a fidélisé une clientèle nombreuse.

L'objectif de ce service est également de créer de l'emploi et d'assurer la réinsertion professionnelle de personnes moins favorisées.

Les usagers de la Glisse du Linge font donc également une bonne action en soutenant un projet d'économie sociale situé à Woluwe-Saint-Pierre et portant ses effets favorables aux habitants de notre commune.

Adresse: 179 avenue Parmentier, 1150

**Bruxelles** 

Contact: 02/779.95.91

laglisse@woluwe1150.irisnet.be Ouvert du lundi au vendredi de 8h00 à

12h00 - 13h00 à 17h00

et le samedi de 10h00 à 12h00

# **«HET GLIJDEN VAN** HET STRIJKGOED», **EEN STRIJKATELIER**

is een strijkatelier dat opgericht werd door het OCMW en dat gevestigd is op het gelijkvloers van de woning op de Parmentierlaan 179. Het personeel samengesteld uit werknemers die werken onder het artikel 60-contract en beheerd wordt door een verantwoordelijke van het OCMW.

De klanten brengen hun en gedroogd linnen gewassen en kunnen het na 2 à 5 dagen netjes gestreken terug ophalen.

Dank zij onze dienst kan ons cliënteel zich ontdoen van een vervelende huishoudelijke taak aan een zeer competitieve prijs. De tijd die zo vrijkomt kunnen zij wijden aan hun gezin. De kwaliteit van onze dienstverlening is ondertussen spreekwoordelijk en vertaalt zich in een klantenbestand.

Het doel van deze dienst is ook om werk te creëren en de professionele re-integratie van minder bevoorrechte mensen te waarborgen.

De gebruikers van het «glijden van het strijkgoed» dragen ook bij aan een goed doel door een sociaaleconomisch project te ondersteunen in Sint-Pieters-Woluwe met gunstige gevolgen voor de inwoners van onze gemeente te brengen.

Adres: 179 Parmentierlaan, 1150 Brussel Contact: 02 779 95 91 laglisse@woluwe1150.irisnet.be Open van maandag tot vrijdag van 8u00 tot 12u00 - 13u00 tot 17u00 en zaterdag van 10u00 tot 12u00

### Philippe van Cranem

Président du C.P.A.S.

Coordonnées: 02/773.59.40. **CPAS** Drève des Shetlands 15 1150 Bruxelles

pvancranem@ woluwe1150.irisnet.be





#### ECHOS DU CONSEIL COMMUNAL

Le conseil communal s'est réuni le mardi 27 juin en la salle Fabry. Voici quelquesunes des décisions importantes qu'il a prises.

- Le conseil communal a approuvé les comptes annuels de l'exercice 2016. Comme chaque année, ceux-ci sont en bonni. En 2016, un boni de plus de 4,5 millions a pu être dégagé, ce qui témoigne de la bonne gestion des finances publiques.
- Le conseil communal a décidé du financement de travaux d'asphaltage et de réparations de diverses voiries communales. La rénovation des trottoirs situés aux abords de l'hôtel communal est également prévue, ainsi que la réparation des trottoirs d'autres voiries. Nous ne manquerons pas de vous informer précisément de ces chantiers au moment opportun via la rubrique «Travaux» du Wolumag.
- Le conseil communal a approuvé la convention passée avec la commune d'Auderghem afin de réaménager complètement l'avenue des Traquets, qui se trouve à cheval sur les deux communes.
- La rue de la Station s'appellera désormais «rue de la Station de Woluwe». Cette modification du nom de la rue a été approuvée par le conseil communal.
- La commune a décidé de concéder l'exploitation de l'Auberge des Maïeurs à un tiers, à savoir l'exploitation d'un espace affecté à l'Horeca (restaurant) et d'un espace polyvalent (grange) pouvant accueillir tous types de projets. Les conditions de cet appel à concession ont été approuvées par le conseil communal de juin. Elles sont disponibles sur le site www.woluwe1150.be (dans les news en page d'accueil)
- L'attribution des subsides 2017 en matière de politique de la famille a été approuvée.

Pour rappel, les conseils communaux sont ouverts au public. La séance commence à 20h à l'hôtel communal de Woluwe-Saint-Pierre.

Prochaine date: 19/09.

#### **ECHO'S UIT DE GEMEENTERAAD**

De gemeenteraad kwam op dinsdag 27 juni samen in de Fabryzaal. Hier volgen enkele belangrijke beslissingen die werden genomen.

- De raad keurde de jaarrekeningen voor 2016 goed. Zoals elk jaar is er een overschot. In 2016 bedroeg die meer dan 4,5 miljoen, wat wijst op een goed beheer van de openbare financiën.
- De gemeenteraad besloot de asfalterings- en reparatiewerken van verschillende gemeentelijke wegen te financieren. De renovatie van de voetpaden langs het gemeentehuis is ook voorzien, evenals het herstel van voetpaden langs andere wegen. Wij houden u op de hoogte van de werken via de rubriek 'Werken' in uw Wolumag.
- De gemeenteraad keurde de overeenkomst goed met Oudergem voor de volledige heraanleg van de Zwartkeeltjeslaan, die te paard ligt op beide gemeenten.
- De Stationsstraat zal voortaan 'Station van Woluwestraat' heten. Deze wijziging van de straat werd door de gemeenteraad goedgekeurd.
- De gemeente heeft besloten de uitbating van de "Auberge des Maïeurs" toe te kennen aan een derde. Het gaat om een horecaruimte (restaurant) en een polyvalente ruimte (schuur) die elk type project kan verwelkomen. De voorwaarden voor deze vergunning werden door de gemeenteraad van juni goedgekeurd. Ze zijn te vinden op de site www.woluwe1150.be (in het nieuws op de home page).
- De subsidies voor 2017 inzake gezinsbeleid werden goedgekeurd.

Ter herinnering: de gemeenteraden staan open voor het publiek. De zitting begint om 20u op het gemeentehuis van Sint-Pieters-Woluwe.

Volgende datum: 19/09.





8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 SEPTEMBRE



#### LES PROMESSES DE DOVY

Vous recevez un projet GRATUIT

Vous optez pour une qualité irréprochable

Vous ne payez PAS D'ACOMPTE à la commande

Votre prix à la commande est fixé pour deux ans

Vous achetez directement auprès d'un fabricant belge

Votre cuisine est fabriquée sur mesure et donc unique

Vous bénéficiez d'une vraie garantie de 10 ans

Vous bénéficiez d'un service clientèle à vie

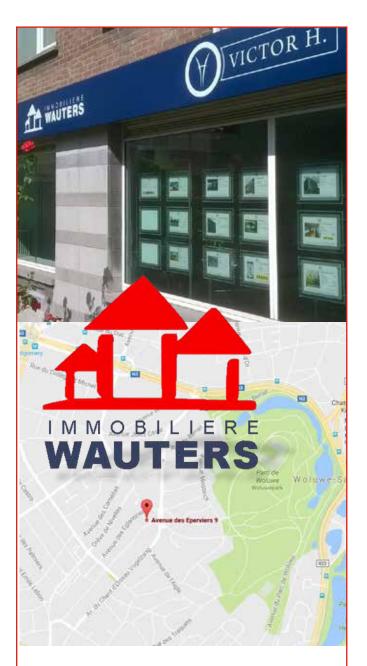


LAVE-VAISSELLE gratuit\* TAQUE À INDUCTION avatuite\*

Remise\*
SUPPLÉMENTAIRE

**OUVERT LE DIMANCHE** - WWW.DOVY.BE

HEURES D'OUVERTURE: 9H À 12H ET 14H À 19H DIM. ET JOURS FÉRIÉS: 10H À 18H - FERMÉ LE MERCREDI **Grimbergen** - Vilvoordsesteenweg 397 - tél 02 251 30 64 **Rhode-Saint-Genèse** - Chaussée de Waterloo 246 a - tél 02 380 30 85



IMMOBILIERE

# **WAUTERS**

sur simple rendez-vous, un conseiller viendra évaluer GRATUITEMENT votre bien

**VENTE - LOCATION - GESTION PRIVATIVE - EXPERTISE** 

BRUXELLES AGENCE DE WOLUWE TEL +32 2 880 6789 BRABANT WALLON
AGENCE DE WAVRE
TEL +32 10 222 100
FAX +32 10 222 402

INFO.BXL@IMMO-WAUTERS.BE INFO@IMMO-WAUTERS.BI
WWW.IMMO-WAUTERS.BE

**NOTRE PARTENAIRE SYNDIC:** 





ateliers-co@skynet.be

Ateliers créatifs du Chant d'Oiseau a.s.b.i. 29, avenue du Chant d'Oiseau | 1150 Bruxelles



#### Madeleine Rommel

Lic. Communication Dipl. Kinésithérapie

Preventive Global Massage Drainage Lymphatique Manuel BindegewebsMassage (BGM) Consultations en Prévention Santé Cours de Yoga

#### BIEN-ÊTRE

Les Magniolias : rue Mareyde 35 – 1150 WSP Hcwo, chaussée de Malines – 1970 Kraainem

#### YOGA

Sportcity : avenue Salomé 2 – 1150 WSP Hall des Sports : avenue Astrid 85 – 1970 Kraainem

> 0497 37 60 68 www.espace-vitalite.be

# **CITOYEN DÈS 16 ANS?**

Une question. Pourquoi ne pas permettre aux jeunes de participer à la vie politique, notamment celle de la commune, dès leurs seize ans ? Pourquoi ne pas ouvrir plus largement les rangs de la citoyenneté ? Spécialement dans une commune, telle Woluwe-Saint-Pierre, où la moyenne d'âge des électeurs est particulièrement élevée.

L'on connaît les arguments des opposants à cette proposition. Un adolescent de seize ans bénéficie-t-il de la maturité requise pour faire les choix qui s'imposent ? Ne vaut-il pas mieux qu'il s'investisse dans d'autres activités citoyennes, par exemple dans les mouvements de jeunesse ou dans des associations de volontaires?

Je ne prétends pas trancher le débat. Des arguments valables sont invoqués de part et d'autre. Je me permets simplement de glisser deux éléments de réflexion dans la discussion.

Et, d'abord, un constat. Il est caricatural de considérer que, de 16 à 18 ans, un jeune homme ou une jeune fille est exclu de la

> démocratie locale. Dès aujourd'hui, il peut participer aux consultations populaires qui sont organisées à ce niveau.

> > Il est vrai que celles-ci ne sont pas légion. "L'Esplanade" à Louvain-la-Neuve est un peu l'exception qui confirme la règle. Mais, sur le terrain des principes, il y a quelque incohérence à ouvrir

les portes de la consultation et à fermer les portes de l'élection. Les procédures ne se confondent pas. Il n'empêche que l'élection n'est jamais qu'un procédé parmi d'autres pour donner un avis sur les projets et programmes présentés par les partis politiques.

Seconde observation. La maturité politique est une bonne chose. S'il fallait exclure du droit de suffrage ceux qui, à tout âge, n'en font pas preuve, au point de tenir les discours les plus populistes ou les plus anarchistes, les bureaux de vote seraient vite dépeuplés.

Dit de manière moins ironique, la citoyenneté s'apprend. A l'école, en famille, dans les mouvements sociaux, sur le terrain. L'élection peut être une occasion de se former à la démocratie et au débat qu'elle doit susciter.

Il faut peut-être renverser le raisonnement. Ne pas attendre qu'un jeune soit mûr politiquement (comment le vérifier ?) pour lui donner le droit de vote. Lui donner le droit de vote pour lui permettre d'acquérir l'intelligence de quelques réalités politiques.

"La commune, école de la démocratie", disait déjà de Tocqueville. La leçon demeure.







Francis Delpérée

Président du Conseil communal



Woluwe-St-Pierre (Bruxelles) Rue de l'Eglise, 141. Tél. 02 770 02 56

# **ALAINAFFLELOU**



© 02 772 81 02

24H/24 • 7J/7

- FUNÉRAILLES TOUTES CLASSES
- ENSEVELISSEMENT NUIT ET JOUR
- TOUTES DÉMARCHES ET FORMALITÉS
- TRANSFERTS ET RAPATRIEMENTS PROVINCE, ETRANGER
- CORBILLARD ET VOITURES DE DEUIL
- COURONNES EN FLEURS NATURELLES
- FAIRE-PART ET NÉCROLOGIE
- MONUMENTS ET CAVEAUX
- CONTRATS ANTICIPATIFS DE FUNÉRAILLES
- Assurance décès

RUE BLOCKMANS, 9 À 1150 BRUXELLES (50 m Pl. Dumon) INFO@FUNERAILLES-STOCKELOISES.BE

Installations - Réparations: SANITAIRE - TOITURES

# Plomberie Stockelloise

EAU - ZINC - GAZ - ADOUCISSEURS - ROOFING -VELUX CLOISONS - FAUX PLAFONDS - AMENAGEMENT DE COMBLES

Rue au Bois 77 - 1150 W.S.P. 02/772 69 14

### TRANSPARENCE, ÉCOUTE ET DIALOGUE : NOTRE AMBITION EST DANS LA PRATIQUE ...

L'opinion publique et les «hommes politiques honnêtes» sont encore sous le choc des affaires. À cela s'est ajoutée une crise très politicienne mettant des intérêts partisans au-dessus de l'intérêt du fonctionnement des institutions publiques. Dans ces tourments, gardons notre constance.



#### **TRANSPARENCE**

DéFI a veillé à ce que tous ses mandataires fassent une déclaration de leurs mandats et rémunérations. Le parti a publié l'état de la situation sur son site. La transparence est donc totale. Elle fut aisément réalisable ... parce que nous n'avons aucun problème.

#### **ECOUTE ET DIALOGUE**

De nombreux citoyens expriment leur besoin d'être entendus sur les questions qui concernent leur quotidien et leur souhait de contribuer à la gestion publique.

Pour répondre à cette attente, nous vous proposons un **MO-MENT-CITOYEN**, un rendez-vous deux fois par mois entre

vous et vos élus DéFI, pour avoir un dialogue franc, pour écouter et discuter vos propositions, ce que vous attendez de votre commune. Tous les sujets sont importants : travaux publics, logement, enseignement, culture, centres de quartier, sports, CPAS, santé, environnement, fiscalité, ... Nous vous répondrons au mieux en faisant un suivi ad hoc de nos échanges.

Vous avez une question précise, délicate, technique ou urgente ? Prenez contact auparavant avec un des élus, il pourra ainsi préparer une réponse complète à vos attentes.

A bientôt.

# Défi



Michel
Vandercam
vice-président du conseil
communal, administrateur
d'En Bord de Soignes
(logements sociaux)
0498 15 88 19
michel.vandercam
@scarlet.be



Carine
Kolchory
conseillère CPAS,
administratrice d'En Bord
de Soignes (logements
sociaux) et présidente de
DéFI de WSP
0479 67 01 56
carinekolchory
@hotmail.com



Joelle
Raskin
cheffe de groupe DéFl
au conseil communal
conseillère de police
0477 807 703
joelleraskin@skynet.be

Moment citoyen : les deuxièmes et quatrièmes jeudis de chaque mois, de 17h30 à 19h, à la salle du Pigeon Rapide, rue Konkel 2, au croisement des rues au Bois-Konkel-Kelle, en face du Centre Crousse,

# Ouartier Sainte - (Alix

## ORTHOPEDIE MESTAG BANDAGISTERIE

0477/697.679-02/770.06.04

Ouvert du Lundi au Samedi

10% de remise\* sur présentation de ce coupon.

\*hors prescription médicale et promotions



© 02 762 90 66 - 0498 70 18 55





Françoise Vandeville

Soutien scolaire à Woluwe-Saint-Pierre

Coaching scolaire, cours privés d'anglais/ néerlandais, techniques de lecture rapide et orientation scolaire.

0475373323 - www.coachingvdv.be

## TECHNI 🔳 VETTE

### L'ART DE LA FENÊTRE

Av. de Joli-Bois 2 - 1150 Bruxelles Tel : 02 763 13 05 - Gsm : 0475 377 790

**WWW.TECHNIVERRE.BE** 

Opticien conseil Parvis Ste Alix 21 - 02 779 43 25



Profitez également de son marché de produits frais et de qualité tous les mercredis de 8h à 13h sur le parvis.



AV. VAN CROMBRUGGHE, 102 - TÉL.: 02/770.08.65

Lingerie Marie France

Parvis St-Alix 20 1150 Bruxelles

# reuse



Nos marques:

ROSSO35 van laack BASLER SAINTJAMES MIRABELL SCHNEIDER GEIGER

**Boutique Couture** 

Parvis St Alix 43 St-Aleydis voorpl - 1150 B - Tél : 02 779 92 43 Facilité de parking - Parkeer mogelijkheden

### **FUNERAILLES**

### LEGRAND-JACOB

**CEREMONIES TOUS BUDGETS -CREMATION - INHUMATION** UN NUMERO DE TELEPHONE A VOTRE SERVICE 24H SUR 24H

02/779 99 05

PARVIS SAINTE-ALIX 21 - 1150 WSP WWW.LEGRAND-JACOB.BE - INFO@LEGRAND-JACOB.BE

**AUTRES AGENCES:** 

ETTERBEEK: 02/648 13 40 SCHAERBEEK: 02/215 20 20



# SURVOL AÉRIEN: RESPECT DE LA NUIT ENVIRONNEMENTALE ET FIN DES ATTERISSAGES ILLÉGAUX SUR LA PISTE 01

Le 19 juillet dernier, le Tribunal de première instance de Bruxelles a rendu un jugement important concernant le survol de nos communes par les avions. Il a ainsi donné raison à la Région bruxelloise, à la commune de Woluwe-Saint-Pierre, à d'autres communes bruxelloises et de la périphérie, et à des associations de riverains en condamnant l'État belge:



- à cesser les «violations manifestes» à l'Arrêté Bruit de la Région bruxelloise sur la route du Canal, jour et nuit, sur la route du Ring et pour les atterrissages sur la piste 01, de 23h à 7h;
- à prendre dans les 4 mois des mesures pour atténuer «dans les plus brefs délais» les nuisances sonores subies de 23h à 7h;
- à effectuer une étude d'incidence environnementale pour ce qui concerne les nuisances sonores résultant de l'exploitation de l'aéroport, étude devant inclure des solutions alternatives permettant de diminuer les nuisances sonores (la procédure pour la mise en œuvre de l'étude devra être transmise dans les 4 mois et l'étude devra être finalisée dans les 12 mois).

La commune de Woluwe-Saint-Pierre a également demandé le respect des décisions précédentes du Président du Tribunal de première instance de Bruxelles du 31 juillet 2014 et de la Cour d'appel de Bruxelles du 2 décembre 2015 qui visaient le virage à gauche suivant les décollages de la piste 25 R, étant donné que notre commune a le triste privilège d'être affectée à la fois par le virage à gauche et par les atterrissages sur la piste 01.

Le tribunal a donc validé une fois encore les normes de bruit bruxelloises, malgré les tentatives de l'État belge de les anéantir, ce qui est profondément choquant quant à l'attitude du Ministre fédéral de la Mobilité François Bellot (MR) envers les Bruxellois. Le tribunal ne dit pas que la route du Ring ne peut plus être empruntée ou que les atterrissages sur la piste 01 sont interdits la nuit. Il indique seulement – mais c'est fondamental - que les

normes de bruit doivent être respectées. À cet égard, le tribunal souligne que pour les atterrissages sur la piste 01, les infractions sont très élevées, que le survol la nuit est «important en nombre absolu et très important en intensité», «tous en infraction par rapport à l'Arrêté Bruit» et que «4/5ièmes présentent un niveau de SEL(bruit) supérieur à 85dB(A)».

Bien que Woluwe-Saint-Pierre ait sollicité la cessation de tous les vols de nuit et que le tribunal n'a pas fait droit à cette demande, il admet qu'une prolongation de la nuit de 6 à 7h du matin est fondée d'un point de vue de «protection de l'environnement» et de la «santé des personnes habitant sous les routes aériennes».

Le tribunal est, à juste titre, très sévère envers l'État fédéral, puisqu'il rappelle, notamment, le «droit des riverains et personnes habitant sous les routes aériennes à un environnement sain», en précisant que c'est un «droit fondamental», que la politique de croissance du secteur aérien doit «nécessairement aller de pair avec la mise en place d'une politique environnementale» et qu'aucune mesure d'exécution n'a été prise pour mettre en œuvre un programme d'isolation acoustique des habitations pourtant prévu par une loi de 2002.

ECOLO se félicite de la décision judiciaire intervenue et suivra de près l'action du Gouvernement fédéral pour en exiger – ENFIN! - le respect et la mise en œuvre.





Claire Renson

Conseillère ECOLO-GROEN

Administratrice Ecolo au C.C. A.R.A.
0475/921842
claire.renson@skynet.be
www.wsp.ecolo.be



- Vivre dans un intérieur toujours propre et accueillant
- Disposer de son linge repassé et facile à ranger
- Notre société a la volonté d'être reconnue comme l'une des meilleures entreprises de titres-services du pays
- Faible coût horaire et déduction fiscale partielle
- Une plus grande disponibilité pour ses proches
- La sérénité de toujours pouvoir compter sur la même personne



Votre aide-ménagère dans le grand Bruxelles

www.aaxe.be | © 02 770 70 68

# Recevez votre carte de fidélité <u>gratuite</u> et directement utilisable dans plus de **11.000 enseignes** en Europe

- 1) Elle pourra être utilisée dans de nombreux commerces de votre commune.
- 2) Vous récoltez de l'argent plutôt que des points.
- 3) Profitez de ses avantages également à l'étranger, lorsque vous êtes en vacances par exemple.
- 4) Elle est également accessible depuis votre smartphone.
- 5) Transférez l'argent reçu vers un membre de votre famille ou un(e) ami(e).
- 6) Elle facilite le paiement d'achats d'un petit montant, sans frais supplémentaires.
- 7) Recevez de l'argent également lorsque vous allez au restaurant, à la salle de sports ou dans un centre bienêtre.



Une carte innovante arrive à Woluwe

Réclamez votre carte dès aujourd'hui:
Par Internet
www.flec.be/wolumag

Ou en envoyant une photo de cette annonce à cedric@flec.be
Ou par la poste en envoyant cette annonce et vos coordonnées à
FLEC, Rue du Roussart 86, 1410 Waterloo

## LA RENTRÉE SERA CULTURELLE ET HEUREUSE

Chers habitants de notre belle commune, j'espère que vous avez passé un excellent été et de très bonnes vacances et que celles-ci vous laissent de magnifiques souvenirs faits de mers indigo, de voiliers sous le vent, d'oasis doux et verts, et de plats gastronomiques aux saveurs exquises.

Vous avez très certainement pris quelques selfies, comme golfeurs sur des greens, au bord de piscines ensoleillées, etc. et vous avez transmis ces belles photos à vos amis via les médias sociaux.

Vous vous étiez abandonnés, sans soucis, aux nombreux charmes de la vie et vous avez laissé des traces de pas éphémères dans de petits chemins perdus dans la nature.

Les ambassadeurs de la gastronomie internationale ont délicatement ravi vos papilles et empli vos palais de souvenirs inoubliables.

Vous avez visité des musées et des galeries d'art, vous avez assisté à des spectacles en plein air ou sous un ciel étoilé.

Et vous avez donné des gages d'amour sous la pleine lune du mois d'août.

Maintenant, je vous invite à utiliser toute cette énergie accumulée au soleil pour suivre et participer activement au programme culturel 2017-18 du «W:Halll», le Centre culturel de notre commune qui vous promet,

tout au long de cette année culturelle, des soirées inoubliables, pleines d'humour, de musique, de cinéma et de spectacles qui contribuent tellement au bien-être de l'existence et à une longévité heureuse.

C'est avec impatience que je vous y attends nombreux.

Bien cordialement,







## PROMOTIONS de SEPTEMBRE

-10% pour toutes commandes signées avant le 30 septembre 2017 SUR LES APPAREILS SUIVANTS :

GAZ: poêles et inserts DRU

**BOIS: poêles et inserts DIK GEURTS** 

PELLETS: sur poêles chaudières HYDRO à raccorder sur une installation de chauffage central existante.

**TUBAGE**: pour toute **POSE** nous vous offrons l'inspection caméra préalable 275 € HTVA ainsi que le ramonage énergique avec BROSSES ROTATIVES en NYLON 130 € HTVA

Nous travaillons pour votre
SÉCURITÉ...
ON NE JOUE PAS

**Contactez-nous pour un DEVIS GRATUIT** 

Distributeur agréé des plus grandes marques : ALTECH - BELL FIRES - BODART & GONAY - DRU - DOVRE - DAN SKAN - JIDE - KAL-FIRE - NORDPEIS - MCZ - PALAZZETTI - POUJOULAT - STÜV ...

CHEMINEES DANNEELS spri

868 ch. de Wavre - 1040 Bruxelles/Etterbeek - Tél: 02 644 05 52 www.cheminees-danneels.be - Ouvert du lundi au samedi





### Funérailles Patrick Vanhorenbeke

A votre service depuis plus de 30 ans pour l'organisation complète de funérailles respectueuses, nous vous recevons dans notre bureau de Woluwe-Saint-Pierre ou nous nous déplaçons à votre domicile partout dans Bruxelles.

Vous aurez la possibilité chez nous d'organiser à l'avance vos funérailles avec dépôt de vos dernières volontés (contrat d'assurance décès ou paiement anticipatif).





Nous vous proposons également, en plus de notre gamme de cercueils traditionnels en bois, une nouvelle alternative naturelle et artisanale\* en herbe marine ou jacinthe d'eau pour des funérailles écologiques.

\* cercueils issus du commerce équitable

Nous sommes disponibles 24h/24 et 7j/7 en cas de décès via notre permanence téléphonique:

02/763.46.00

N'hésitez pas à prendre contact avec nous pour tous renseignements.



Avenue Jules de Trooz, 6 - 1150 Woluwe-Saint-Pierre www.patrickvanhorenbeke.be

# ET POURQUOI NE PAS RENDRE LES FONCTIONNAIRES DE PREMIÈRE LIGNE PLUS POLYVALENTS ?

Il y avait foule ce 11 juillet 2017 dans le hall des guichets de l'administration communale. Délai d'attente aux environs de 12h, 45 minutes...

La perspective des vacances d'été amène bon nombre d'entre nous à mettre en ordre divers documents : passeports, permis, autorisations parentales pour les enfants, certificats divers. Juin, juillet et août sont des périodes de grande affluence dans ces services. Le phénomène est connu. Il se produit chaque année avec une grande régularité.

Et pourtant, de nombreux habitants de notre commune se sont plaints de temps d'attente extrêmement longs, d'autant plus que ces démarches s'accompagnent souvent de plusieurs visites successives dans les mêmes conditions. Chacun accepte évidemment l'idée que cela puisse arriver de façon exceptionnelle mais pas systématique.

Nous avons la chance à Woluwe-Saint-Pierre d'avoir un personnel de grande qualité qui travaille de façon efficace et ce depuis de très nombreuses années. J'ai moi-même été échevine de la population et de l'état civil. Nous avions rénové et réorganisé les services en 2011 en créant de nouvelles synergies et en mettant en place le système de ticketing qui permet aujourd'hui d'attendre sereinement son tour et de ne pas devoir patienter debout en file indienne dans les courants d'air de l'époque. La vie des administrés fut ainsi rendue plus agréable.

#### **QUELLE SOLUTION APPORTER AUJOURD'HUI?**

Ne pourrait-on pas renforcer ces services, à tout le moins durant les mois d'été, mais aussi rendre les fonctionnaires plus polyvalents? Cela permettrait de ne pas fermer un guichet ou handicaper un département en cas de maladie/vacances. Il n'est pas rare de voir un guichet pris d'assaut alors que celui d'à côté, bien qu'ouvert, est désespérément vide.

Bien sûr, certaines matières sont très spécifiques, d'autres, objectivement, permettent cette polyvalence sur base d'une formation complémentaire.

Une réflexion approfondie pourrait être menée au sein du collège pour intégrer la polyvalence à la culture d'un service public de qualité.

Ajoutons également un détail qui facilite la vie : pourquoi ne pas mettre un graphique avec les jours et les heures d'affluence sur le site internet de la commune, à l'image de bpost.be?

Le tout pour rendre un service plus performant à la population.





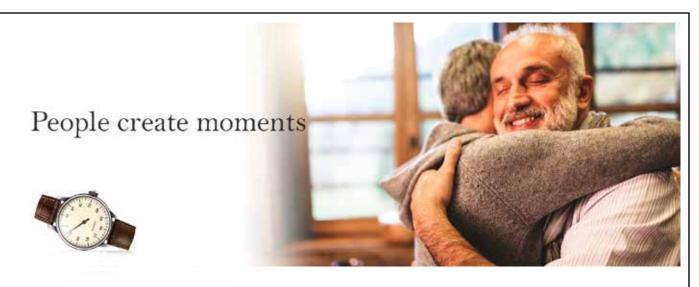
Le groupe MR et Indépendants : Sybille del Marmol, Claude Carels, Tanguy Verheyen, Jean-Claude Laes, Anne-Charlotte d'Ursel, Aymeric de Lamotte, Alexia Bertrand, Hugues Vlemincq, Willem Draps, Aurélien De Bauw, Christine Sallé, Sophie Liégeois, Muriel Godhaird, Carla Dejonghe et Odile Callebaut.





Anne-Charlotte d'Ursel Conseillère Communale MR Chef du groupe MR et indépendants acdursel@hotmail.com

Permanences: sur rendez-vous 0477/25.98.28.



# De Witte

Horlogerie - Joaillerie Une tradition perpétuée mais sans cesse renouvelée

Petite rue au Beurre 17 1000 Bruxelles 02 / 512 75 97 info@pdewitte.be Rue au Beurre 22 1000 Bruxelles 02 / 512 85 55 info@pdewitte.be Rue Marché aux herbes 10 1000 Bruxelles 02 / 217 10 05 generation@pdewitte.be Rue de l'Eglise 153 1150 Bruxelles 02 / 771 58 77 stockel@pdewitte.be

www.pdewitte.be

# Décors et Tissus

### Votre décorateur à Stockel

Stores Tenture

Voilage Papier-peint

Tapis Coussin

Canapés Farrow & Ball

Garnissage Parquet

Sol recyclé

Prise de mesure, conseil à domicile et <u>devis</u> gratuit.

428 Av. reine Astrid 1950 Kraainem.

Ouvert du mardi au samedi, de 10h à 18h.

02/673.42.74 ou 0477/376.805

http://decorsettissus.be/fr info@decorsettissus.be



DESIGNER

CHRISTIAN

RALPH

VERSACE

ARTE

ELITIS

CASAMANCE

CASADECO

JANE

CHURCHILL

PIERRE FRE

JAB.

CHIVASSO

SIA

MADURA

# **GOUVERNANCE : L'URGENCE D'UNE RÉVOLUTION ÉTHIQUE**

"La possession du pouvoir corrompl le libre jugement de la raison (Mahalma Gandhi)"

En ce mois de rentrée, j'aimerais revenir sur la crise politique francophone qui aura ébranlé la stabilité du pays et éprouvé durement la confiance de la population à l'égard de ses représentants.

Rémunérations disproportionnées ou indûment perçues, scandale politico-financier, concentration du pouvoir entre les mains d'une minorité,... rien n'aura été épargné au citoyen stupéfait par la mise en lumière de telles pratiques.

Et de fait, comment ne pas céder à la colère, au dégoût et à la consternation, lorsque notre modèle démocratique lui-même est mis à mal suite aux agissements injustifiables de quelques-uns?

Nous devons poser ce triste constat : la puissance détruit notre faculté de discernement.

L'être humain -trop fragile- doit visiblement être protégé de luimême, car l'exercice du pouvoir produit un estompement de la norme et la création progressive de systèmes parallèles au sein desquels l'intérêt particulier l'emporte progressivement sur l'intérêt général.

Cette dangereuse dérive engendre un fossé gigantesque entre l'élu et le citoyen, le premier perdant tout sens des réalités et la raison première pour laquelle il avait pourtant été désigné par ses pairs.

Alors oui, nous devons être en colère. Nous devons refuser catégoriquement de verser dans de tels systèmes et en appeler à un changement radical de gouvernance.

Et surtout, nous rappeler que la politique, aujourd'hui affublée de tous les préjugés négatifs, est pourtant au sens étymologique du terme l'une des causes les plus nobles et louables qui soient : celle qui consiste à organiser la vie de la Cité, et à défendre les intérêts de la collectivité.

L'heure est au sursaut éthique radical et à la préséance absolue du bien commun.

Concrètement, la bonne gouvernance doit être impérativement traduite dans les textes légaux. Un homme/une femme, un salaire, un mandat limité dans le temps. La rétribution pour le travail presté doit être juste et le pouvoir doit être mieux réparti, notamment grâce au décumul des mandats.

Ce nouveau modèle politique suppose d'être porté par des hommes et des femmes animés d'un sens éthique irréprochable. L'on entend souvent dire qu'il faut laisser la place aux jeunes; l'âge ne dit pas tout : certains jeunes sont parfois pervertis très tôt par le système, alors que d'autres d'âge plus mûr sont parvenus à maintenir une intégrité exemplaire.

C'est en tout état de cause avec l'ensemble de ces hommes et femmes de valeur, fidèles à leurs convictions et profondément engagés qu'il importe de bâtir notre avenir commun.

Ces personnes sont plus nombreuses que vous ne le pensez. Tous les espoirs sont donc permis. C'est en tout cas le mien.

Sur ce, je vous souhaite à tous, petits et grands, une excellente rentrée 2017.







Cécile Vainsel

Conseillère communale PS

0495 250 712 - cecile.vainsel@ hotmail.com Permanences : tous les 1<sup>er</sup> mercredis du mois à L'Apéritivo, Place des Maieurs, de 17H à 19H

# Restaurant MEDICIS

## L'Ecriteau à 39 €



Conchiglioni de ricotta et soupe de clams, persils et champignons

01

Calamars frais poêlés aux prunes, blette et fregola sarda

00

Caille des Dombes au grill, salade de cocos de Paimpol au cerfeuil et cheddar

\*\*\*

Dorade rôtie au laurier, burrata et trompettes, jus de pommes et verjus

Selle d'agneau et boudin noir «artisanal» rôtis, échalotes confites et sauge

00

Pavé de veau au sésame noir, foie gras, pommes de terre de l'Île de Batz

\*\*\*

Syllabub aux figues et baies de goji, sirop au thé vert

0U

Sablé au mascarpone et chocolat blanc, fruits des bois

00

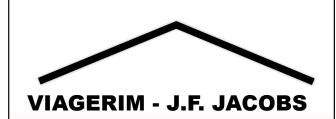
Crème tendre au chocolat noir, poire confite au gingembre

Nous vous proposons un menu Ecriteau à 39 € qui change régulièrement au fil des saisons. Il peut aussi vous être servi apéritif, sélection de vins et café compris au prix de 58 €

TOUS LES MIDIS, NOUS SERVONS NOTRE LUNCH (2 services) à 20 €

Avenue de l'Escrime 124 Schermlaan - Bruxelles 1150 Brussel Tél : +32 2 779 07 00 - Fax: +32 2 779 19 24 Fermé le samedi midi et le dimanche. www.restaurantmedicis.be - info@restaurantlemedicis.be





Le spécialiste du viager - Rente maximum indexée - Non taxée - bouquet élevé

Brochure gratuite sur demande. Aucun frais

2 rue Solleveld 1200 Woluwe-St-Lambert

> TEL 02 762 35 17 02 762 78 12

> FAX 02 762 35 98

# FRANÇOISE STEURS,

## artiste polyvalente et femme engagée

Peintre, écrivaine et enseignante auprès de jeunes en difficulté, Françoise Steurs est une femme obstinée, qui va au bout de ses projets. Après trois ans de travail et d'abnégation, elle a récemment sorti son premier roman, «Déséquilibres ordinaires», qu'elle présentera le 28 septembre à 20h à la Bibliothèque du Centre.



S'il n'est pas inspiré par son travail de tous les jours, son roman «Déséquilibres ordinaires» y trouve néanmoins sa genèse. Les 2-3 premières pages du livre, Françoise Steurs les a en effet écrites lors d'un atelier «Jeux d'écriture» mené avec les jeunes du Centre Thérapeutique pour Adolescents où elle est enseignante, à Saint-Luc. Subjugués par son récit, les ados lui ont demandé d'en rédiger la suite, ce qu'elle a fait bien volontiers.

La couverture du bouquin est l'autoportrait réalisé par l'un des pensionnaires du centre dont elle s'est inspirée lors de ce fameux atelier d'écriture. La suite du récit, par contre, n'est en rien liée aux jeunes dont elle s'occupe. Le héros du livre, Max Sans-Tête, est inspiré

d'un photographe tchèque, Miroslav Tichy, qui avait pour particularité de fabriquer lui-même ses appareils photos et objectifs, et d'en tirer des clichés flous, souvent mal exposés et cadrés, mais qui dégagent une forte émotion.

C'est par le biais des médias artistiques que Françoise Steurs réinsuffle à ces jeunes de 14 à 21 ans en perdition sociale, familiale et scolaire le désir d'apprendre, mais aussi de renouer avec le monde. Outre l'écriture, qui a toujours fait partie d'elle, Françoise Steurs est, depuis une quinzaine d'années, artistepeintre. «Je ne sais pas dessiner. Un jour, j'ai suivi un atelier qui avait une approche plus tactile de la peinture et de la matière. Cela m'a beaucoup plu et j'ai continué à peindre depuis». L'artiste a participé à de nombreuses expositions collectives (et aussi quelques-unes individuelles) ces dernières années.

Contact: steursf@gmail.com

«Déséquilibres ordinaires» nous embarque dans l'aventure de Max Sans-Tête, ce garçon pas vraiment comme les autres qui aime regarder les filles

et les photographier.

Dans le regard de Max, toute sa différence s'exprime et ses clichés s'en ressentent, c'est ce que va découvrir le docteur Picard...

Cactus inébranlable éditions, 120 pages. Disponible sur commande dans toutes les bonnes librairies.

L'auteure présentera son livre le jeudi 28 septembre à 20h à la Bibliothèque du Centre.

Elle lira des extraits et Aurelia Jane Lee (autre écrivaine sanpétrusienne) mènera ensuite l'interview. La violoncelliste Sigrid Vandenbogaerde jouera des morceaux de son album «Gift».





### WSP vue par Françoise Steurs

Née à Bruxelles, l'artiste a pas mal bourlingué avant de venir se poser à Woluwe-Saint-Pierre, il y a quelques années. «J'ai choisi le quartier du Centre pour son côté villageois». Elle nous livre ses lieux de prédilection :

**Le Parc de Woluwe** tout proche, où elle aime se promener

Le cinéma Le Stockel, «car c'est un cinéma de quartier qui propose une programmation éclectique, dont certains films d'auteur»

Le glacier Capoue à Sainte-Alix et Jules & Charles dans le Centre



### **GRATIS**

- advies
- opmeting
- prijsofferte
- plaatsing



# ALLE STOFFEERWERKEN TOTAAL VERNIEUWDE TOONZAAL

## DE STOFFEERDER zetelopmakerij • raamdecoratie • alle stoffeerwerken

Bezoek onze nieuwe website www.destoffeerder.be

Kalkenstraat 248 • 9255 Buggenhout 052 35 76 93 • info@destoffeerder.be



Profitez de la proximité de



A l'occasion de la journée sans voiture, bénéficiez d'une réduction de 5,00€ sur un service coiffure au choix!

Offre valable du 17 septembre au 15 octobre 2017

> Contre remise de ce bon Non cumulable

En venant le découvrir en Vélo, à pieds ou en transport!

02.770.40.75 www.moncoiffeur.sitew.be
9h - 14h30
10h - 20h00
9h - 18h00
10h - 20h00
8h30 -14h00

# En septembre chez Marie-Beth,



### **MARIE-BETH: UN CHARME À VIVRE**

Canapés : cuir, tissu, micro-fibre • Meubles : classique et contemporain • Merisier de France • Bibliothèques • Décoration • Tableaux • Luminaires • Stores et tentures : sur mesure • Chambres, literie et dressing • Tapis et tissus

### 321, Chaussée de Louvain - 1932 Woluwé-St-Etienne

Parking privé - ouvert du lundi au samedi de 10h00 à 18h30 - fermé le dimanche tél : 02/771 15 11 - www.marie-beth.com - info@marie-beth.com

### **NUMÉROS UTILES / NUTTIGE TELEFOONNUMERS**

#### ADMINISTRATION COMMUNALE - WWW.WOLUWE1150.BE - GEMEENTEBESTUUR

Heures d'ouverture / Openingsuren

du lu au ve/van ma tot vr 8.30 > 13.00 - me/wo 14.00 > 16.00

je/do 16.00 > 19.00 uniquement Accueil, Population / alleen Onthaal, Bevolking

Urbanisme/stedenbouw - Ma/Din 8.30 - 12.30 / Je/Do : 8.30 - 12.30 & 16.00 > 19.00

Enquêtes publiques / Openbaar onderzoek

Lu au ve/ma tot Vr : 9.00 > 12.00

Numéro général - 02/773.05.11 - Algemeen nummer

Affaires sociales - 02/773.05.65 - Sociale zaken

Classes moyennes et Indépendants - 02/773.07.82. - Middenstand en Zelfstandigen

Cabinet du Bourgmestre - 02/773.05.34 - Kabinet van de Burgemeester

Carte riverain - 02/773.05.54 - Bewonerskaart

Culture - 02/773.05.81 - Cultuur - 02/773.07.64.

Emploi - 02/773.05.63 - Tewerkstelling

Enseignement - **02/773.06.86** - Onderwijs

Environnement - 02/773.06.23 - Leefmilieu

Etat civil - 02/773.05.70 - Burgelijke stand

Jeunesse - 02/773.05.65 - Jeugd

Permis de conduire - passeports - casier judiciaire :

02/773.05.44 - 02/773.07.75 - 02/773.05.42

Cartes d'identité : 02/773.05.43 - 02/773.05.46

Étrangers : 02/773.05.47 - 02/773.05.31

Inscriptions/certificats: 02/773.05.41 - 02/773.06.62

Propreté publique - 02/773.06.28 - Netheid

Recette - 02/773.05.56/57 - Ontvanger

Secrétariat communal - 02/773.05.14 - Gemeentesecretariaat

Seniors - 02/773 05 60 - Seniors

Stationnement / réservation d'emplacement - 02/773.07.80 - Parkeerbeleid

Travaux - 02/773.06.28 - Werken

STJ - 02/773.05.32 - ZIJ

Urbanisme - 02/773.06.36 - Stedenbouw

### CENTRE CULTUREL ET DE CONGRÈS - CULTUUR EN CONGRESCENTRUM

Billetterie - 02/773.05.88 - Informatie & plaatsbespreking 02/773.05.92.

Location de salle - 02/773.05.91 - Zaalreservatie

CPAS - 02/773.59.00 - OCMW

Habitations sociales - 02/770.33.36 - Sociale Woningen

Club Wolu Parc 02/773.07.88.

Sportcity - 02/773.18.20 - Sportcity

Médiatrice de proximité - 0473/717.003 - Wijkbemiddeling

#### POLICE - ZONE MONTGOMERY - POLITIE - ZONE MONTGOMERY

dispatching central (24/24) - **02/788.53.43** - dispatching zone Montgomery (24/24)

Division de Woluwe-Saint-Pierre (24/24) - 02/788.93.01 - Afdeling Sint-Pieters-Woluwe (24/24)

Problème en voirie communale - Problemen betreffende het gemeentelijk wegennet

ALLO TRAVAUX - 02/773.06.28 - SOS WERKEN

travaux@woluwe1150.irisnet.be

#### **PARC À CONTAINERS**

L'accès à la déchetterie se fait sur présentation de la carte d'identité. **Adresse :** Val des Seigneurs, 146

Adresse: Val des Seigneurs, 146 (quartier de Stockel) 0800/ 98 181

#### Heures d'ouverture :

Lundi de 14.30 à 18.45

Mardi de 09.00 à 18.45

Mercredi de 09.00 à 18.45

Jeudi de 09.00 à 15.45

Vendredi de 09.00 à 15.45

Samedi de 09.00 à 15.45

Par courtoisie, veuillez vous présenter au minimum 15 minutes avant l'heure de fermeture.

#### **CONTAINERPARK**

Toegang tot het containerpark op vertoon van uw identiteitskaart.

Adres: Herendal 146 (Stokkel)

0800/ 98 181

### Openingsuren:

 Maandag
 van 14.30 tot 18.45

 Dinsdag
 van 09.00 tot 18.45

 Woensdag
 van 09.00 tot 18.45

 Donderdag
 van 09.00 tot 15.45

 Vrijdag
 van 09.00 tot 15.45

 Zaterdag
 van 09.00 tot 15.45

Gelieve ten minste 15 minuten voor het sluitingsuur toe te komen in het containerpark.

#### PANNE D'ÉCLAIRAGE?

Pour signaler une panne de l'éclairage public en voirie communale, appelez **Allo Travaux 02/773.06.28.**S'il s'agit d'une des voiries régionales (Tervueren, Madoux, Orban, de Hinnisdael, Limite et Brand Whitlock) formez le **0800 94 001** 

### **VERLICHTING DEFECT?**

Om een defect aan de openbare verlichting te melden in een gemeenteweg, bel SOS WERKEN 02/773.06.28. Als het gaat om een gewestweg (Tervuren-, Madoux-, Orban-, de Hinnisdael-, Brand Whitlocklaan, en Grensstraat) bel 0800 94 001



Partenaires:







UN PRODUIT DE QUALITÉ N'EST PAS FORCÉMENT CHER. DEMANDEZ VOTRE DEVIS.

## 02 772 66 77

LUC@RENTMEESTERS.BE - WWW.VOLET.BE
RUE AU BOIS 135 BOSSTRAAT 1150 BRUXELLES







VOLETS / TENTES SOLAIRES / OUTDOOR LIVING / STORES / ELECTRIFICATION DE VOLETS / SCREEN / MOUSTIQUAIRES / PORTES DE GARAGE ROLLUIKEN / ZONNETENTEN / OUTDOOR LIVING /STORES / ELEKTRIFICATIE VAN ROLLUIKEN / SCREEN / MOUSTIQUAIRES / GARAGEPOORTEN



# stores intérieurs





VÉNITIEN ALU VÉNITIEN BOIS









**FACETTE** 





CALIFORNIEN ROULEAU

PLISSÉ DUETTE

SILHOUETTE

TWIST

STORES TEXTILE